

新式標点

言文
對照
秋水軒尺牘

上海文光書局印行

上海图书馆藏书



A541 212 0014 0419B

新式標點
言文對照

分類秋水軒尺牘卷三

●請託類

一 與陳天度（請婉言釋愆）

粉鄉碩望，久切心儀。頃自永郡，寄誦誨言，快同親炙。承示棄書讀律，竊以吾丈機雲才藻，燕許文章；鯤化鵬遊，得時則駕，何遽無心青紫，轉作抱牘依人計耶！

湄浪跡六年，自慚鴛下，不能作昂昂千里之駒。屈指辛亥之冬，就食遼西，去夏至津門，令春晉省，閱四月，始就平舒。數年來館不過副席。俸不過百金，內而顧家，外而應世探我行囊，惟有清風明月耳！



讀所寄舅氏書，責以捐職之命，遲遲未報，咎何能辭。念自家道中落，承舅氏逾格矜憐，蛇雀有知，豈敢忘德？所以遲之又久者，限於力，非盲於心也。一秩清銜，矢報有日，尙祈吾丈婉曲言之，俾不至開罪尊親，幸甚！

（廣註）（粉鄉）故鄉之稱也。漢高祖之故鄉曰粉榆社，後人遂稱曰「粉鄉」或「粉榆」。

（碩）大也。（久切心儀）心中久已欽佩也。（永郡）即直隸永平府。（誨言）教訓

之言也。稱來信之敬詞也。（親炙）猶言親承教誨也。（棄書讀律）改習法律，以備

游幕也。（機雲）姓陸，晉吳郡人。二人係兄弟，均有詞章家之稱。（燕許）唐時張

說封燕國公，蘇頲封許國公，二人並以文章顯稱望略等，時號燕許大手筆。（鯤之鵬

游）鯤係魚之大者，鵬亦鳥之大者。古時有鯤魚化鵬鳥之說，此喻英豪之變化也。（

無心青紫）無意求官也。漢時公侯印綬用紫色，公卿印綬用青色，後人遂以「青紫」

喻貴官。（抱牘依人）喻言游幕而依於人也。（浪跡）行蹤放浪無定也。（鷺下）鷺

係馬之最下者，此係自歎其才之劣也。（昂昂）馬疾駛貌。（駒）馬之少壯者。（遼西）今直隸之舊永年，承德，朝陽至奉天之舊荊州，新民諸府屬總稱遼西。（津門）即天津（損職）納貲入官，以求得一官職也。（矜憐）憐惜也。（蛇雀）古時有蛇雀報德之故事。（非盲於心）不是心裏不明白。（一秩清銜）秩，官之品級也。此謂一個清閑之官職也。（矢報）矢，誓也。一定有以報答也。（開罪）得罪也。

（淺釋）你是家鄉地方，很有名望的人，我心裏佩服你長久了，現在接到你從永平地方，寄給我的信，快活得和親面見的一樣。多承你告訴我拋棄書本，去學習法律，我心裏暗想你的才幹大，文章好，原是一個極大的大人物，遇到時機，就可以得意的，爲什麼忽然不想做官，反打算那抱了文牘，依靠人家的主張呢？我在外面的踪跡經過六年了，自己愧慚是個沒用的人，不用做大事情。屈着指頭計算起來，從辛亥年的冬天，到遼西去就食，去年夏天到天津，今年春天到省城裏，過了四個月，纔就館到平舒去。幾年做的事情，館地還不過是副手。薪水祇不過一百塊錢，內裏要顧家，外面

要應酬朋友摸摸我的行囊，祇有清風明月罷了！讀你寄來舅父給我的信，埋怨託我捐官的事情，隔了長久，沒有回報，這個錯處，那裏能推得去呢。但想到自己家道不好，多蒙舅父格外可憐，我便是個蛇雀，也要有點知覺，那裏敢忘他的恩德？所以遲延長久的緣故，是因為沒有力量，不是沒有良心呢。一個官的頭銜，誓必有日回報他的，還求你婉婉的替我向他說明白了，使我不至於得罪尊親，那就徼律得很了！

二 求南皮縣倪（寫字）

人日搏戰屢北而閣下得心應手，灑脫不凡，始知仙吏自有真也！別後。時作碧天雲樹之想，奈以作嫁故，不獲趨瞻琴鶴，重整酒兵，悵結何似！法書聯幅，更望擲下，弟雖贈乏籠鵝，而大君子一諾千金，當不吝黃庭一卷也

（廣註）（人日）陰歷正月初七日，傅爲人之生日，故曰「人日。」（搏戰）飲酒時猜拳也（北）敗也。（得必應手）謂心手相應也。（灑脫）不拘謹貌。（碧天雲樹）懷

慕之意也。杜甫懷李白詩有『渭北春天樹，江東日暮雲。』句。（作嫁故）因替人作事也（鶴琴）喻清廉之官吏也。（悵結）失意也，鬱悶無聊也。（籠鵝）晉書家王羲之，喜鵝，曾書黃庭經二卷，易得鵝一籠。（一諾千金）一聲允許，有似千金之貴重也。（黃庭）道教經名。此處係喻書件也。

（淺釋）在人日這一天，和你猜拳，屢次輸給你，在你的一方面，却是心裏猜着，手裏應着，灑脫得和平常的人不同，這纔知道仙吏是自然有道理的！分別後，時常記念着你，祇因替他人做事的緣故，不能夠和你見面，重新猜拳吃酒，心裏的不快活，有什麼可以比得上的呢？求你寫的對聯，有便望你寄給我！我雖然沒有東西送你，但是你是個君子，一答應就算數了，應該不可惜你的法書的。

三 與黃封三（託推薦）

一番風信，幾度花飛瞥眼春光，增人離索。

老表兄遨遊塞外，得令郎隨侍蓮帷，晨昏分籌筆之勞，詩禮習趨庭

之訓。而賢喬梓應時介福，尤無事鄙人贅頌也。

弟因人成事，跼促如轅下駒；刻思絕鞞而馳，又無可爲昂首長鳴之地。兄固弟之伯樂也，苟不以駑劣而策之前焉，則千里康莊騰驥有自矣。鞭長可及，望之望之！

〔廣註〕（風信）謂風之時期及方向，以有準期，故謂之信。如「花信風，一應花期來候。（幾度花飛）幾次花落也。（瞥眼）暫見也。（增人離索）增加離羣而索居之况味也。（塞外）邊界以外，蒙古稱塞外。（蓮帷）游幕之處。（籌筆）筆墨工作之籌劃也。（趨庭之訓）承受父教也。（喬梓）喻父子也。（介福）大福也。（贅頌）多作祝頌之詞也。（因人成事）依賴他人而做事也。（促如轅下駒）如駒之被繫轅下，不得自由也。（絕鞞而馳）馬脫羈縻而疾馳，喻人得自由而顯達也。（昂首長鳴）喻放言高論，發表才能也。（伯樂）古之善相馬者。（策）馬鞭也。（康莊）大路也。（騰驥有自）疾行奔馳，有所由從也。（鞭長可及）喻權勢可及也。

(淺釋)風信已來了一番了，花也開過幾次了，轉眼又到春天時候，更加覺得離羣索居的况味，好生難受了。你到邊塞外面去，有你的兒子，跟隨着在幕裏，早夜帮着辦公事，分你的勞，又可以學詩學禮，得到趨庭的教訓。而且父子兩人，順着時候，福氣很大，尤其不用我多祝了。我依賴人家做事，踢得好像套在車轅下面的馬，現在想脫去羈絆，跑了開去，又沒有可以得意的地方。你原是我的伯樂，若不嫌我沒用，鞭策我往前面去，那麼，一千里的大路，可以任我自由行走了。你的權力，很可以提拔我，我也很盼望你的！很盼望你的！

四 託楊樾庵(謀館)

春鴻絕影，芳訊稀通。頃晤香度，始知塞上青油，已安徐榻。前以一餅金，函致省寓，度在文旆啓行之後，祈即取之無失。此間爪代有期，行將解館；恃足下高居首要，一推一輓，不復屬望他人矣！

(廣註) (春鴻絕影) 喻書信不通也。(芳訊稀通) 少通訊問也。(塞上) 邊界上也。

（倩油）幕府也。（已安徐榻）謂已得位置也。後漢陳蕃爲太守時，不接賓客，惟徐穉來，特設一榻去則懸之，故名「徐榻」。（一餅金）一餅，猶言一枚也。金，幣也。（文旆）古時天子之儀仗，今於文士旅行，用爲敬詞。（瓜代有期）謂期將滿而易人矣。（一推一挽）引薦之意也。

（淺釋）好久沒有書信來往，你的消息，我也不知道的。碰見了香度，纔知你已在塞上就館地了。前次拿一塊錢往封信裏，寄到省城裏你的寓處，想來已在你動身以後了，望你快去拿來，不要遺失了。這裏瓜代已有日期，將要交卸館裏的事情了；靠着你得高位在要緊地方，替我一推一挽，不再期望別人了！

五 與單德栽（託照應兄長）

曩在保陽、得識荆於四家兄，寓次時弟塵裝甫卸，未獲通款曲，接殷勤之餘歡。泊二兄種蓮山左，弟仍伏櫪燕南；天各一方，莫通問訊。

家兄每道二兄，爲今人中古人，想見德行道誼，取重一時，未嘗不嘒焉慕之，而以不獲締交爲恨。

茲聞慕開南翼其地有子游之絃歌，與蒙莊之漁釣公餘尋勝，逸興遄飛，履祉之佳，自符心頌，

三家兄字觀水者，頃由新城移硯清泉，屬在幕下，乞以餘光照及之，至禱至感！

（廣註）（曩）昔日也。（識荆）識面也。（塵裝）行李也。（泊）及也。（稱蓮山左

）游幕於山東也。（伏櫪）屈居也。（燕南）直隸之南部。（今人中古人）謂今人中

之有古人之道義者。（嘒慕）嘒歎而羨慕也。（南翼）山東東昌府，一名南翼，（子

游絃譟）子游係孔子弟子曾爲武城宰，其地有子游祠，絃譟台。論語『子之武城聞絃

譟之聲。』（蒙莊漁釣）史記『莊子者名周蒙人也。嘗爲蒙漆園吏。』故曰「蒙莊。

」方輿勝覽『濮州有莊子釣台。』濮州卽山東濮縣。（逸興）高逸而超乎流俗之興致

也。(新城)山東縣名。(清泉)山東冠縣別名。

(淺釋)從前在保陽地方，在我第四個兄長寓裏。和你見面，那個時候，我剛從外面回到家裏，行李方纔卸下來，不能和你細細譚心，殷殷勤勤的接待你。待到我第二個兄長，在山東就館，我仍舊在燕南，各人住在一處地方，不能通得信息。我的兄長，每每的說起：你是今人當中的古人。可想見你的德行道誼，是一時的人所看重的，我心裏未嘗不仰慕你，又因為不能和你結交，覺得是一件很抱恨的事情。現在聽說你在南翼就館，這個地方，是有子游的絃歌，和蒙莊的魚釣，你辦了公事以後，去尋訪古蹟，那很飄逸的興致，想必十分濃厚，身體的納福，自然和我心裏的祝頌是符合的。我第三個兄長，號叫觀水的，現在從新城調到清泉去了正在你的屬下，要求你照應他，那是很！禱告很感激的！

六 託滄州諸友(照應友人)朗

火雲如燒，思與諸君子一登朗吟之樓，看夾岸柳陰，風檣上下，以

消煩溽。乃仙凡遂判，咫尺千里，徒作五城十二樓觀耳。

鹽邑張少尉！武陵人也，近以年老乞休，月之二十九日，先遣眷屬赴滄，候船南下。幸推梓誼，飭役代覓安寓，俾逆旅主人，不敢欺生慢視，此感弟實均之。

（廣註）（火雲如燒）言酷暑時之熱也。雲被暑熱所蒸，若火燃燒也。（朗吟樓）爲滄州當時名勝。（夾岸）兩岸也。（風檣）檣係船之桅竿，風檣係張帆於桅竿以當風者。（溽）音辱濕暑也。（咫尺千里）八寸曰咫，十寸曰尺，咫尺重，謂雖近猶遠也。

（五城十二樓）神仙所居之處也。史記『黃帝建五城十二樓，以候神人。』（鹽邑）卽直隸鹽山縣。（少尉）武官名，卽把總。（武陵）杭州之靈隱山，一名武林山，因此稱杭州爲武林，轉爲武陵虎林。』（眷屬）家眷。（梓誼）同鄉之情誼也。（逆旅）客寓也。

（淺釋）天上的雲，被太陽熱得像火燒一般，想和你們許多朋友，到朗吟樓上去，看那

兩岸的楊柳，和河裏船隻的來去，拿這個來忘記了熱氣，祇因仙人和凡人的路是分開的，很近的地方，好似隔了千里路的光景，望了你們住的地方，祇好當做神仙住的地方一樣了。鹽山縣的張少尉，是武林人氏，近來因爲年紀已老，乞休回去，這個月的二十九日，先使他的眷屬，來到滄州，等候有了便船，搭着到南方去。望你們看同鄉面上，打發人替他找一個好好的客寓，使客寓的主人，不敢欺侮生客，怠慢了他，心的感激你們，我實在和他是共同的。

七 託鄭莘田（代友謀事）

月之十一日，得六日之書，於津邑郵筒；又得八日之書於郡伯公牘；正如庾嶺梅花，南枝先開，北枝後放，使探春者同時領取也。

誠新席珍已久，曩以同人引去，擬卽相邀，適居停坐有東牀蟬聯而下，無能爲其位置。

閣下以屋烏之愛，切切相關，鄭當時之雅懷，齊孟嘗之高誼，求之

於今，何可多得？閒花一片，尙有賴於春風之嘘也！

〔廣註〕

〔庚嶺梅花〕

庚嶺卽江西大庾縣之大庾嶺，多植梅花，故有梅嶺之稱，蘇東坡

云『嶺上梅枝已落，北枝始開，寒煖之異也。』〔探春者〕喻得信人也。〔席珍〕喻

人閒居無事待人聘請也，〔居停〕主人也。〔東牀〕謂女婿也。〔蟬聯〕接續而來也

。晉書王僧綽僧虔等爵位蟬聯，文武相繼不絕。〔位置〕安排地位也。〔烏屋之愛〕

推愛及友也。說苑『周武王登夏台以臨殷民，周公曰，『臣聞愛其人者，愛其屋上烏

。』〕〔鄭當時〕字莊漢陳人。以任俠自喜，好賓客。景帝時爲太子舍人，常置驛馬

，四郊存問故人，惟恐不徧。武帝時爲大司農，客至，無貴賤兼留之。〔孟嘗〕春秋

時齊人，好客，門下常有食客數千〔閒花一片〕喻閒居之人也。〔噓〕吹噓也。

〔淺釋〕本月的十一這一天，得到你初六從天津郵筒裏發來的信，又接到你初八在知府

公牘裏附寄的信；正好像大庾嶺上的梅花一樣，南邊枝上的花先開，北邊枝上的花後開

，使那統賞春景的人，同在一個時候，領略春光呢。誠新閑居了已久，從前在同事

朋友去的時候，打算邀他來一處辦事，恰巧東家有箇女婿，接續了這個事情，不能替他找個位置，你因爲和我有交情，常常的記念着他，真有鄭當時的胸懷，孟嘗君的情意，在現在人當中，要尋出像你這樣的人來，那裏可以多得呢？閑着沒有事情的人，還要靠着你和春風一樣，去吹噓他呢！

八 與黃封三（還銀緩期）

遙辱手誨，伏審起居健適，老表兄蔗境彌甘，松姿益茂，芒鞋竹杖，山水自娛，視勞勞異域者，判若仙凡矣！

弟讀書未成，名心久息，近爲同人力勸，擬作援例之舉。亦以吾道卑卑，流而愈下，大都依草附木，要結上游，而特立獨行者，率皆枯坐。如弟不工趨附素乏黨援，三窟之營，未始非計，以故孟浪爲之。

惠假一欸，愆期未趙，自問此腹，不肯負人。來歲鯉魚風起，必使

珠還合浦也。

〔廣註〕〔辱〕自謙之詞，有不敢當之意；〔手誨〕稱其來信之敬詞。謂教誨之言也。

〔蔗境彌甘〕猶言其境况愈佳也。晉書『顧愷之爲虎頭將軍，每食蔗，自尾至本，或問之曰，慚入佳境。』〔松姿益茂〕謂老而體愈健也。晉書顧愷之與帝同年而髮白，上問其故？對曰，「陛下松柏之姿，經霜猶茂，臣薄柳之姿，經秋先零。」〔芒鞋〕草鞋也。〔勞勞〕勞之至也。〔異域〕他鄉也。〔名心〕功名之心。〔同人〕同事之人也。〔卑卑〕卑之至也。〔依草附木〕謂依賴他人也。〔趨附〕卽俗語所說「拍馬」是也。宋史『焉能趨炎附勢，看人眉睫，冀以推挽乎？』〔黨援〕同黨者之援助。〔孟浪〕輕率而爲之也。〔趙〕喻歸還也。本蘭相如懷璧歸趙故事。〔鯉魚風〕謂陰歷九月也。李賀詩：『門前流水江陸道，鯉魚風起芙蓉老。』〔珠還合浦〕喻歸還也。後漢書『孟嘗君爲合浦太守，郡不產殼食，而海出珠寶。先時宰多貪鄙，珠遂漸徙去交趾郡界，及孟嘗爲守，去珠復還。』

（淺釋）很遠的勞你寄信前來，知道你的起居強健安適，老表兄年老時候的境況，愈加好了，身體也愈加健了，穿了草鞋拿了竹杖，到有山水的地方去游玩，自己尋快樂，比到那辛辛苦苦，在他鄉地方的人，相差得仙人和凡人一樣了！我讀書沒有成功，功名心息了長久了，近來被同事的人，竭力相勸，打算照例捐一個官，也因我們做的事情，很是卑陋，漸漸的愈加下流，一大半是依附他人，巴結上司，有特別志氣的人，都顯空閑坐着，像我的不肯趨奉附和，向來沒有一黨的人照應，捐一個官，留些退步，也是一個法子，因為這緣故，總冒昧做出來的。多蒙你借給我的銀子，過了約定的期限，沒有還你，自己知道這個心，是不肯辜負人的，到了明年的九月裏，一定要還你的。

九 託鄭莘由（代友謀事）

鵲橋渡河，曾以數行奉答，度塵青照？重陽近矣，賒子美之濁酒，賦陶令之新詩，緬想雅人，定饒逸趣。

會垣薦出多門，聲氣不通者，率皆枯坐。誠新株守半載，絕無過而

問者，近復有母之喪窮愁益甚！

渠以津門傾蓋，夙承知愛之情，鷓鴣一枝，重望嘯借。若憐其窮而汲引之，不啻潤枯菱以雨露也。

（廣註）（鷓鴣渡河）謂七月七日也。淮南子『七夕，烏鵲填河成橋，渡織女。』（青

照）猶言青眼，稱人重視也。（子美之濁酒）子美杜甫字。有詩云，『濁醪誰造汝，

一酌散千愁。』（陶令新詩）陶潛爲彭澤令時有詩云『一觴雖獨進，杯盡壺自傾，』（

緬）思貌。（逸趣）高逸不入流俗之興趣也。（枯坐）無事閒坐也。（株守）因困而

守也。韓非子『宋人有耕田者田中有兔，觸株而死，因釋耒守株，冀復得兔。』（津

門）天津（傾蓋）好朋友也。（鷓鴣一枝）謂位置也。莊子『鷓鴣巢于深林，所棲不

過一枝耳』（嘯借也吹噓。（菱）草根也。

（淺釋）鷓鴣渡河的時候，曾經寫了幾行回信給你，想必你已看見了。重陽時節近了，

賒子美的酒，做陶令的詩，我想你是風雅的人，一定很多興趣的。省城裏荐出來的

人，很是多的，聲氣不通的人，大半閑坐在家裏，誠新沒有事情，已經半年，從來沒有人請過他，近來又遭了母親的喪事，窮愁愈加利害了，他因在天津和你認識，一向多蒙你和他很有交情，找館地的一件事情，還要望你替他幫忙，倘若憐他，窮便提拔他，那就和乾枯的草根，遇到雨露的潤澤一般了。

十 託周松濤（索畫）

別後時以知己青氈，縈我心曲，得手示，知有武邑之行。足下懷抱利器，久不得志於當道此行出其所長，以佐百里侯鳴琴致治，必有相得益彰者；而履祉之佳，更無煩穎頌也！

何愧人之畫，有董北苑筆意，弟愛之慕之；得狐一腋，已足見珍，正不必以多爲貴也

（廣註）（青氈）喻位置也。（縈）繞。（心曲詩心中之委曲也，詩經「亂我心曲。」

（武邑）直隸大名道縣名。『懷抱利器』喻有才能也。韓愈文「懷抱利器，鬱之適茲

土。』（百里候）謂縣令也。（鳴琴）喻行施善政也。（相得益彰）猶言雙方見美也。
。史記『伯夷叔齊雖賢得夫子而名益彰。』（穎頌）穎，毛筆也。穎頌，以筆墨頌祝也。
。（董北苑）筆談曰江南有北苑使董源善畫，尤工秋嵐遠景。多寫江南山水，不爲奇峭之筆，近視之，幾不類物象，遠觀則景色粲然。幽情婉思，如覩異境。』（狐腋）喻少也。戰國策『集狐腋以成裘。』

（淺釋）分別以後，常常因你是知己的朋友，心裏很記念的，接得你的來信，知你到武邑去了，你懷抱着一肚才學，不能在官場中得意，這一次出去，拿出你的本領來，幫助縣官管理地方上的事情，兩方面一定都很好的，身體的強健，更不用我筆墨來祝頌了！
！何愧人的畫，有董北苑的筆意，我很愛他，又很仰慕他，求得一件小東西已可以珍貴的了，正不必一定要多了纔算好呢。

十一 託胡峙齋轉寄家信

足下翩翩書記，時及遠人，旣感且慰；而平安竹報，頻隨青鳥飛來

，則尤可感也！

當此輕衫團扇，行樂及時，想見依紅泛綠之餘，家多雪藕調冰之雅。
若弟幽居斗室，終日埋頭，轉覺照眼榴花，牽人意緒耳！

茲又有萬信一函，以旅人之片紙，煩上介之頻投，賢主多情，僕人况瘁其何以自安。

秋漪屢有信來，道足下多方關照自非愛屋，焉能及烏？

椒平先生處，頃亦有札託之，無人乎穆公之側，終恐過而不留，推之輓之，尙有賴於足下也！

（廣註）（翩翩記書）言其書札文采甚爲風流也。魏文帝與吳質書『阮瑜書記翩翩，致

足樂也。』（遠人）相離很遠之人。（竹報）喻家書也。李衛公守北郡時，某寺中有

竹一窠，長纒數尺，令其寺僧每日報竹平安。（青鳥）史記「幸有三足鳥之使。」注

云『三足鳥，青鳥也，主爲西王母取食。』後人遂以「青鳥」爲使者之稱。（依紅氈綠）見南史。喻在暮中，公餘之暇之行樂也。（榴花）石榴花也。唐詩『五月榴花照眼明。』（上介）稱僕曰。「介，」「上介，」稱人之僕也。（瘁）疲勞也。（愛屋及鳥）謂推愛也。說苑『周公曰，「臣聞愛其人者，愛其屋上烏。」』（無人乎穆公之側）喻無接近之人也。孟子『泄柳申詳，無人於穆公之側，則不能安其身。』

〔淺釋〕你時常有信寄給我遠處的人，心裏又感激你，又可以寬慰許多了，還有那平安家信，常常跟着你的信寄來，這是尤其可以叫人感激的了！在這個穿單衫、拿團扇

的當兒，正到行樂的時候了，想見你在幕裏，辦了公事以後，那雪藕冰桃的雅興，一定很多的。像我住在一間小房子裏，一天到晚，低着頭做事情，反覺得照眼的榴花，牽動人許多心事呢。現在又有寄給家裏的一封信，因爲在外人的一張紙，勞動你的佣人，常常送去，賢主的情多佣人却勞苦了，叫我心裏怎麼能安呢？秋漪屢次有信寄來，說起你樣樣事情，都照應他，倘不是和我的交情好，怎麼能夠看待他這樣好

呢？椒平先生那裏，現在也有信去拜託他，沒有人在旁邊說情，到底恐怕去了不肯留用的，推荐他，提拔他，還要仰仗着你哩！

十二 託順德司馬李（荐友）

綠莎廳遠，青鳥音稀，屈指蟾圓五度矣。緬想鼎裊萃吉，華紱凝麻知、如鄙人之頌。

鹽邑刁風日甚，控案接踵而來，因成事人者，不無虎尾春冰之懼，亦適見鉛刀之難佐盤錯耳。

友人章秋漪，與弟爲莫逆交，其中韓之學，迴非管窺蠡測者所能企及。渠以閣下憐才下士向有吐握之風，欲一登龍，增其聲價。

伏維閣下器宇恢宏，前程無量，他日延賓東閣，夾袋貯名，方將舉天下賢才而汲引之，當不惜階前盈尺，爲布衣長揖之地。

弟故與之書，使自達於左右，倘蒙賜以顏色，加以吹噓，俾鷓鴣一

枝，得所寄託，則尤推屋及烏之盛懷，而非弟所敢請也。

（廣註）（綠莎廳）稱其官署也。唐河中府有綠莎廳至宋時已廢，（青烏）見廿四首第四條。（蟾圓五度）謂月圓五次，即五個月也。後漢書注「羿請不死之藥西王母，姮娥竊之以奔月，是爲蟾蜍。」後人遂稱月曰蟾蜍故「蟾圓」即月圓也。鼎裯）裯，音因，重席也。孔子家語「子路曰，親沒後，南游是楚，從車百輛，積粟萬鍾，累裯而坐，列鼎而食。」（紱）音弗，綬也，絲繩之繫印環者。（接踵）猶言接連也。（虎尾春冰）喻其危險而恐懼也。書經「若蹈虎尾，涉於春冰。」（鉛刀）以鉛爲刀喻其鈍而無用也。（盤錯）盤根錯節，言其困難也。後漢書「不遇盤根錯節，何以別利器乎？」（申韓）即春秋時之申不害韓非子，中國古代之法律家。（管窺蠡測）言其所見之小也。史記「以管窺天，以蠡測海。」（渠）第三人稱代名詞與「他」同。（吐握）喻好待天下士也。史記「周公戒伯禽曰，「我一沐三握髮，一飯三吐哺起以待士，猶恐失天下之人。」」（登龍）謂登龍門也，喻聲望之高者。（恢宏）廣大之義。（延

賓東閣（西京雜記）『公孫宏爲宰相。營客舍，開東閣以延賢人。其一曰「欽賢館，」以待大賢；次曰「翹賢館，」以待大材。次曰「接士館，」以待國士。躬自菲薄，俸祿皆以給之。』（夾袋貯名）名臣言行錄『呂蒙正爲相，夾袋中有冊，謁見者必問其人材，客去卽爲疏奏之，故用人稱職。』（汲引）引進也，（階前盈尺）李白上韓荊州書『君候何惜階盈尺之地，不使白揚眉吐氣，激昂青雲耶。』

（淺釋）和你的衙門隔開得遠，音信也很少的，屈指計算，已五個月了，我想你身體吉祥，辦公事，很是順手，知道和我的祝頌是合符的。鹽城地方的民風，一天刁似一天了，控告的案子，接連的起來，叫我們替人家辦公事的人，沒有不心裏害怕的，也可以知道滯鈍的人，難以做大事情了。有個朋友叫做章秋濤，和我是極莫逆的，他辦刑名的學問，遠不是那些管窺蠶測的人，能夠希望及得到的，也知你憐才下士，向來有吐哺握髮的名氣，要想到你衙門裏來，借重你抬高他的身價。我想你器量很大，將來的前程，沒有限量，到得那個時候，開了東閣，延攬賓客，夾袋裏藏了許多

名字，正要將天下的賢才，盡數提拔起來，應該不惜階前一尺的地方，使那些窮讀書人，存下身來。我所以給他一封信，叫他自己到你這裏來，倘蒙你看得起他，替他想法，使他有一個館地，站得住腳，這個尤其是看我面上照應他的了，但不是我敢勉強請求你的呢。

十三 託章又梁（謀事）

張別駕旋省，數行奉塵青覽，熟意老表見爲弟鳴其不平，先辱賜教，自非至情關念，曷克至此？

弟素本寡諧，性復絕惡，求疵摘瑕，由此而來。究之山鬼伎倆，亦豈遂能爲崇。惟家茲年屆望七，又係病軀，問燠噓寒，需人侍奉。家兄負米百里外，勢不能晨夕相依，弟更隔省遙遙，經年一返。甫親色笑，旋駕征驂，是以一度辭家，輒灑老人之淚。

茲聞署歷城徐大尹，改調聊城聊爲東郡首邑。而兄與徐公，夙有金

蘭之契，彼處刑名，舊數名世，倘得仰藉鼎言，近托一枝，俾衰慈免倚閭之勞，卽遊子釋望雲之感，紉佩何可言喻！至此地有舍表舅馮璞山接替不虞秦無人也。

(廣註)(別駕)官名，通判之稱。(寡諧)少和諧也。(瑕)病也，史記『璧有瑕，請指示。』(山鬼)山中草木之怪，喻不正當之人也。(崇)神鬼禍人以求食也。(望七)將至七十也。(負米)喻謀食也。(歷城)卽今山東省治。(聊城)山東縣名。(東郡)卽東昌府。(金蘭)俗謂異姓結拜爲兄弟者，曰訂「金蘭譜。」(刑名)官署中主持刑事案牘者。(倚閭)謂慈母望子歸心切，倚里門而望也。(望雲)喻思親也。唐書『狄仁傑授并州法曹參軍，親在河陽。仁傑登太行山，反顧白雲孤飛，謂左右曰，「吾親舍其下。」』(紉佩)喻感激也。(秦無人)左傳『晉士會自秦亡歸，及河，繞朝贈以策曰，「子勿謂秦無人，吾謀適不用也。」』

(淺釋)張別駕回省去的時候，有幾封信寄給你，那裏知道老表兄替我打抱不平，先寫信

來給我，若不是極有交情，關切異常，怎麼能到這個樣子呢？我一向本來少有不和諧的人，性情又是很不好的，旁人求我的壞處，造我的謠言，都是從這個地方來的。按到實際，那些小人的行爲，也豈能作怪嗎？但是我的母親，年紀將到七十歲了，又是有病的身體，問媛問寒，都要人服侍。我的兄長，就館在百里以外，其勢不能早夜在一處的，我更加隔了省份，離開得很遠，經年回去一次，纔得親近母親的音容笑貌；立刻便要動身了；所以每一回離開家門，就叫年老的人，流下淚來。現在聽說署歷城縣的徐大尹，改調了聊城，聊城是東郡的首縣，你和徐公，一向又有結義兄弟的情分，他那裏的刑名，月俸的數目，從前是五百塊錢，倘能仰仗你的話說，在近處得一個館地，使年老的母親，免了記念的勞苦，就是在外面的兒子，也可以放下記念母親的心了，我的感激你，那裏還可以說得出呢！至於這裏的位置，有我的表舅馮璞山，代理下去，不愁沒有人呢。

十四 代友致龔未齋告苦

弟以風塵俗吏，荒落有年，承先生愛顧之隆，加以刮目；入座則香芬蘭蕙，題箋則囊贈珠璣，敷載以來，極聲應氣求之樂。

竊謂近依蓮幕，請教正長；詎弟弱體支離，真元久乏，去冬別後，病益加身，六月中又轉脾泄，百藥罔效，延至廿九日，奄奄垂斃。自分殘燈無再焰之膏，枯芩絕重萌之藥；隨風委露，夫復何言。

念弟江右書愚，備員冀北，先署各缺，瘠苦異常。嗣補遂城，當疲敝之衝衢，值饑謹之歉歲，百端賠累，心力交枯。

旋蒙量移高城，亦屬民刁俗敝，展布爲難。而弟冰競自矢，又不敢稍存不肖，非剗新而補舊，卽借東以應西，虧累之深，實由於此。向荷郡伯，獨加青睞，滿冀獲遷善地，俾因公逋負，得以逐漸彌縫。豈意恩重莫勝，災生不測，沈疴難起，永隔慈暉，家鄉無寸土之遺，兒女有窮途之泣，官場至此，當亦先生所聞而惻然者！

然而茹苦誰知，含酸自咽，若向悠悠以申訴，徒謂咄咄之何來？惟郡伯以至仁之心，爲如天之覆。譬諸赤子，對慈母而有苦必號；恃有嚴君，見愛子而情無不動。用是幾回伏枕，不禁哀鳴！將來交代事宜，悉已瀝陳另稟。

嗟呼先生。明冥異路，永從此逝，蚊負難償，狐邱莫返。倘憐而見恤，俾獲全已覆之巢；將死而有知。誓永結來生之草！

（廣註）（荒落）謂學術荒疏也。（刮目）另眼看待也。三國志『呂蒙答魯肅書，「士別三日，即當刮目相待。」』（蘭蕙）均係香草名，楚辭『蘭茝幽而獨芳。』（聲應

氣求）謂相交之樂也。易經乾卦『同聲相應，同氣相求。』（支離）殘缺也。莊子『支離其形者，尙不足盡其天年，况支離其德者乎。』（真元）身體中之元氣也。唐書

『柳公度善攝生，嘗曰。「吾初無術，不以元氣佐怒氣耳。」（罔效）無效也。（奄奄）氣息甚弱貌。李密陳情表『氣息奄奄朝不得夕。』（膏）燈油也。（藁）音孽，

芽也。(江右)卽江西省，在長江之右也。(冀北)卽古冀州之地，卽今直隸河南山西等處。(遂城)直隸安肅縣別名。(疲敝)勞乏也。諸葛亮出師表『益州疲敝，此誠危急存凶之秋也。』(饑饉歉歲)五穀不熟之荒年也。(高城)直隸鹽山縣別名。(民刁俗敝)民情奸刁，風俗敝壞也。(冰競自矢)詩經『戰戰兢兢，如臨深淵，如履薄冰。』謂謹慎自守也。(不肖)不好之心思行爲也。(逋負)拖欠也。(彌縫)謂填補其拖欠也。左傳『伍永彌縫』(沉疴)沉重之病症也。晉書「沉疴立愈。」(慈暉)慈母也。(遺)遺留也。(惻然)不忍也。(茹苦)忍受苦痛也。(含酸自咽)辛酸之事，獨自吞聲也。(悠悠)天也。詩經『悠悠蒼天』(咄咄)嗟嘆也。(嚴君)稱父親也。(伏枕)臥病在牀，伏枕爲禮也。(瀝陳)竭誠而述也。(蚊負)喻力小任重也。莊子『使蚊負山。』(狐邱)禮記『狐死正邱首。』邱係狐窟也。狐死向邱，示不忘本也。(覆巢)世說『孔融被收中外惶怖。時融子大者九歲，小者八歲，二兒故琢釘戲，了無遽容，融謂使者曰，「冀罪止於身。二兒可得全否？」兒徐進

曰，「大人豈見覆巢之下，復有完卵乎？」尋亦收至。」（結草）謂報答也，左傳「晉魏顆嫁其父之遺妾，不以爲殉。後與秦人杜回戰，見老人「結草」以抗回，遂獲之，夜夢老人曰，「余所嫁婦人之父也。」」

（淺釋）我是個風塵俗吏，學問荒疏多年，承蒙你照應我的厚情，格外看得起我；見了面和我很要好的，寫在信裏，也是很好的話說，幾年以來，極盡聲應氣求的快樂。

我心裏暗暗的說：和你隔開不遠，見面請教的時候正長呢；不料我的身體，十分單弱，元氣早已缺乏了，去年冬天，和你分別以後，疾病愈加深了；到了六月裏，又轉了脾泄的病，吃了許多藥，沒有功效，拖延到了二十九這一天，祇有奄奄的一口氣，將要死了，自己想來，好像已點殘的燈，沒有再發光燄的油；又像枯黃的草根沒有再發生的芽了，祇有聽他去隨風委露罷了，還有什麼話說呢！想起我是江西的一個書痴，在冀北做一個備員的官，先署的各處缺分，異常窮苦，後來補了聊城的缺，是個公事最多的地方，又碰到荒歉的年分，百樣事情，都要賠累，心思氣力都用盡了。後來

蒙上司幫忙，量移到高城去，也是百姓很刁，風氣很壞的地方，想做事情，是很難的。但是我自己立願做清官，又不敢稍存一點壞心腸，不是挖了新的，去補舊的；就是借了東邊的，去還西邊的，虧累の深，實在是從這個地方來的。從前承蒙知府看得起我，滿心想遷調一處好的地方，使我因公事上欠的債，得能慢慢的彌補起來，怎麼料得到恩重了承當不起，意外的災難，生將出來，極沉重的病症，不容易好起來，永遠隔離了母親的面，不能再見了。家鄉沒有尺寸的土地遺留下來，兒女有生路盡絕的悲泣，做官的人，到了這種模樣，也應該你聽見了，很可憐的！但是吃了這樣苦，有什麼人知道，含着酸痛，祇有自己咽下去，若要對着悠悠的天，告訴我的苦處，也不過是空目痛恨一回，有什麼用處呢？祇有那知府，拿着極仁慈的心腸，做好似天一般的覆蓋。譬如是一個小兒，對着慈母，有了苦處，一定要號叫的，仰仗着有個父親，見了愛子，沒有不動情的。因為這個緣故，幾回伏在枕上，禁不住哀聲叫喚起來！將來的交代事情，已一樣一樣的寫在一個稟帖上，另外稟告了。唉！先生啊！陽間和陰間

的路分開了，永遠從此去了！我的力量和蚊負一樣，不能夠償還了，死在異鄉，也不能像狐的首邱了。倘若可憐我，撫恤我，使我能保全已破的家，若是死去還有知覺，立願要在來世報答恩德的！

十五 請陳松亭（代照應慈櫬）

昔人謂得一知己，可以無恨！弟在東郡，落落寡儔，獨蒙八兄雅誼殷拳，頻垂青盼，寸衷銜感，罄楮難宣。

別後於月之十二日到滄，雖布帆無恙而，載主播遷傷，心滿目浮；雲遊子，已難爲懷，况甫遭失恃者耶

賤眷僦居州署之東偏：壘覆巢傾，經營伊始，苦狀概可想見。所最難安者，白楊蕭寺，慈櫬孤懸，

愚兄弟遠出依人，不克時時展謁！伏祈八兄代賜光照，以妥先靈，此尤弟所望風感泣者也！

鶴橋所囑，刻未去懷，第燕趙多佳，令不逮古容物色得當。再行奉報。

〔廣註〕（東郡）即東昌府（寡儔）少同伴之人也。（般拳）懇至也。（楮）謂紙也。

〔滄〕即滄州。（布帆無恙）謂船行平安也。世說『顧長康作殷荊州佐，請假還東，般給以布帆，至破塚，遭大風，舟幾覆而免，顧與般牋曰，『地名破塚，直破塚而出，行人安穩，布帆無恙』』（主）木主也，即祖宗之牌位也。（浮雲遊子）謂遊子如浮雲之無定也。杜甫詩『浮雲終日行，遊子久不至。』（失恃）謂喪母也詩經『無母何恃。』（僦居）賃屋而居也。（慈榭）櫬棺也；母親之棺曰「慈榭。」（燕趙）即今直隸，山西北部等處。（佳）謂佳人，即美女也。（逮）及也。（物色）訪察也。後漢書『光武覓嚴子陵，下詔命天下「物色」其人。』

〔淺釋〕從前的人說：『得一知己，可以無恨！』我在東郡的時候，孤零零的沒有朋友，祇蒙你意思很殷勤的，常常照應我，心裏感激你，就是拿筆墨寫也寫不盡的。分別

以後，在本月十二這一天，到了滄州，雖然在船上很平安的，但是帶着木主在路上行走，滿眼都是傷心的樣子；像浮雲一樣在外作客，心裏已很不受用，況且是纔死了母親的人呢？我的家眷，寄住在州衙的東面，好似壘覆巢破一樣，從頭整理起來。那個苦況可以想見了。所最不放心的，是母親的靈柩，在那荒野地方的廟裏，孤零零的擱着。我們兄弟幾人，都出門去依賴着人家度日，不能時常去拜看靈柩；要拜求你八兄替我照應照應，使我死去母親的靈魂，可以安穩一點，這個是我望着空中，感激你流下眼淚來的！鶴橋囑咐的話，一刻工夫也不忘記，但是燕趙地方，在從前雖說佳入很多的，今時却不及古時了，待我尋到得當的人物，再來告訴你罷，

十六 邀孫位三（飲酒）

良友難逢，菊花依舊，滿城風雨，我懷何如！

足下既不肯命駕而來，弟等竊欲作造廬之請，刻卽扁舟訪戴，幸沾黃嬌，以當白衣之送。如獲同舟而返，尙疑笑把茱萸，重醉朗吟樓

畔也。

〔廣註〕〔滿城風雨〕潘大臨詩『滿城風雨近重陽。』〔命駕〕將行之際，命僕人駕馬

也。〔造廬〕往其家也。宋史『幸親造其廬，必爲，我致之。』〔扁舟訪戴〕世說『

王子猷嘗居山陰，夜雪初霽，月色清朗，四望浩然，忽憶戴逵。逵時在剡淡，便夜乘

小船詣之。未至而返，人問其故？子猷曰吾乘興而來，盡興而返，何必見安道耶。』安

道係戴逵之字。〔黃嬌〕酒之別名。〔白衣〕續晉陽秋『陶潛嘗九月無酒，出籬邊悵望

。未幾，白衣人至乃王宏送酒使也。即便酣飲。』〔茱萸〕木名。西京雜話『賈佩蘭

言，宮中九日，佩茱萸食蓮餌，飲菊花酒，令人長壽。』〔朗吟樓〕滄州勝景之一。

〔淺釋〕好友難以碰見，菊花依舊開了，滿城風雨時節，我心裏怎樣好呢？你既然不

肯前來，我們妄想到你那裏來請你了，立刻就僱一隻船來訪你，望你買幾壺酒，算是

你打發人送來的。倘然能同着船回來，還疑是帶着笑拿了茱萸，從新在朗吟樓邊，吃

醉了酒呢。

十七 復沈一齋(爲女定聘)

承示納采之期，擇於小春初吉。以弟寒素，豈有百兩之將，而裙布釵荆，在所難缺。擬承廟會，爲綠窗貧女，麤整嫁衣。不知行聘時，用何緞色。先乞探示如謂求玉鏡之臺，聞藍田之璧，則失本意矣。

(廣註)

(納采) 儀禮士婚禮納采註

『使人納其采，擇之禮。』又疏云『納采言納者，

以其始相采擇，恐女家不許，故言納。』(小春) 陰歷十月亦稱「小春。」(寒素)

清貧也。晉書武帝紀『令內外羣官舉清能，拔寒素。』(兩) 一車兩馬曰「兩。」(

將) 送也。(麤) 同粗。(玉鏡臺) 晉書『溫嶠姑劉氏，有女頗姿慧。姑囑嶠覓婿，嶠

曰「佳婿難得，但得如嶠何如？」少日報云已得婿矣，因下玉鏡台一枚，姑大喜。既

婚交禮，女披紗扇笑曰，「吾固疑是老奴。」(藍田璧) 搜神記『羊公字伯雍，常

設義漿給行旅。一日，有一人飲訖，懷中取石子與之，曰「種此生美玉，得好婦。」

羊如其言，種於藍田。有徐氏女極美，求之，徐公戲曰，「得白璧一雙乃可。」羊至

所種石處得白璧五雙以聘，徐氏遂妻之。後名其地曰藍田。」

（淺釋）承蒙你告訴我下聘的日期，檢定在十月初吉，我是個寒素人家，那有許多賠嫁東西，但是粗糙的衣服首飾，也是難以缺少的。打算趁着廟會這一天，替我這小戶人家的窮女兒，稍爲買幾件賠嫁的衣服，不知道行聘時候，要用什麼綢緞，先請你探聽了告訴我！如其說要貴重東西，和值錢的寶物做聘禮，那就用意錯了。

十八 與遷安縣王（薦友）

頃得貴友俞君札，知渠鼓盆抱戚，解館而南。想前席已虛，別須延訪。且琴軒晉省，則蓮幕不可無賓；而秋水伊人，一時勢難遠致。因思槐卿章舍親，向曾受知於閣下，雖前緣之已判，詎繼見之無心。弟故不憚冒昧，重爲說項，如欲相延。則近在同方，羅致尙易。惟束芻不足以縻良驥，滴水不足以養尺魚，閣下固善將將者，度亦欣然樂從，以謂多多益善也。

（慶註）（頃）時候沒有久長，在即刻間也。（渠）第三人稱代名詞，和「他」字同。

（鼓盆抱戚）抱喪妻之悲哀也。莊子『莊子妻死，惠子弔之，莊子方箕踞鼓盆而歌。』

（判）分也，斷也，（詎）有「難道」「爲什麼」之意。（冒昧）不問事理，昧然進

行也。（說項）代人說好也。（束芻）芻草一束，喻報酬少也。（將將）謂駕御將官

也。史記『高帝與韓信論諸將能將多少？因問曰「我能幾何？」信曰：「不過十萬，

』上曰「於君何如？」信曰「臣多益善。」上曰「君何以爲我擒？」信曰「陛下不善

將兵，而善將將，此臣所以被擒也。』

（淺釋）現在得到你的朋友俞君的信，知道他死了妻子，卸了館事，到南邊去了。想來他從前擔任的一個位置，已經空了，另要聘請他人了。況且你要到省成裏去，那幕府裏是不可以沒有朋友的；但是秋水伊人，一時那裏能從遠處羅致了來呢。因此想到我的親戚章槐卿，從前曾經做過你的幕友，雖然是從前的緣份已分開了，那裏知道沒有再見你的心思呢？我所以不嫌冒率，從新替他來說這個話，如果要去請他，他就和我

同在一處地方，羅致倒還容易。但是薪水太少，不能養得住好人才；地方太小；不能養得住大人物，你原是很知道用朋友的道理的，想來也很歡喜聽從我的言語，纔以爲是愈多愈好呢。

十九 代託章鳳歧（向友索賭債）

夏間署有家人，攜眷歸里，因途資莫出，司閹者爲之集腋。而某別駕適在其位，手談不利，閹人已代爲之償。

弟亦失馬之翁，本可作壁上觀；乃閹人不敢請命於別駕，數求緩煩。因思閣下時與往還，可否如菩薩說法，使天花繽紛自墜，是亦佛門解脫之一道；若少露色相，難免金剛怒目矣。

（廣註）（途資）川旅費也。（司閹者）管門人也。（手談不利）門牌時不利而輸錢，

（失馬之翁）喻輸錢者。（請命）請求償還也。（菩薩說法）喻妥爲說項也。（解

脫）解除一切紛擾也。（露色相）謂露索債之形跡也。

（淺釋）夏天時候，衙門裏有個佣人，帶了家眷回去，因盤費沒有出處，管門的人，替他抽個頭湊幾個錢，那時有個某別駕，恰巧也在位打牌，打輸了錢，管門的人，已替他還了。我也是輸錢的人，本可以不管這件閑事，但是管門的人，不敢向別駕去說，好幾回求我代他說情。因此思想到你，常常和他往來，可以不可以託你在他面前說一句，叫他把那筆錢自己送來，這也是替他們了結事情的法子，但是婉婉的向他去說，倘若稍爲露出討債的樣子，他便要像金剛怒目的發火了。

二十 託仇筆山（賣酒）

弟性嗜酒，又生於釀酒之鄉，差喜與酒有緣。自飢驅北上，便覺渺不可狎；然通都大邑，有酒沽我，不過善價而售，或相倍蓰耳。及至北平，於萬山中覓歡伯，非直連城比價；且同乞自微生，偶一持杯，雙眉欲皺，直使未飲而心先酸矣。

前聞閣下以酸酒還飲酒主人。監使立盡，如此觴政，可謂不惡而嚴，
今者小价目津運來南酒。色香味俱佳，當此黃花將吐，紫蟹初肥，
正足以佐賢東南觴咏之興，其價每壘八錢爲率，用卽來取『會須痛
飲三百杯，』掃除山陬酸氣，何如。

（廣註）（釀酒鄉）浙江紹興，素以產酒名於世。著者爲紹興人，故稱『生於釀酒鄉』也。（渺）遠貌。（沽）買也。『有酒沽我』句見詩經。（或相倍蓰）句見孟子。一倍曰「倍」，五倍曰「蓰」。（歡伯）易林『酒爲歡伯，除憂未來。』後人因此以歡伯稱酒也。（乞自微生）喻酸酒與酣相同也。論語『孰謂微生高直，或乞醢焉。乞諸其，鄰而與之。』醢，音希，卽醋也，（南酒）南方之酒，卽紹興方面所釀者。（黃花）菊花也。（東南）喻賓主也。王勃文『賓主盡東南之美。』（山陬）山之中也。（淺釋）我的性情是喜歡吃酒的，又生長造酒的地方，也算得和酒很有緣份了。自從因

爲尋飯吃，到北邊地方來了，便覺得路程隔得遠，不能時常和他親近；但是在通都大邑，都是有酒賣的，不過花了大價錢買來，或者還要比家鄉的價錢貴起幾倍呢。等到了北平在萬山的當中，要去找酒，非但是價比連城，而且和向徵生求乞來的醋一樣，偶然拿起酒杯來，還沒有吃，那兩道眉毛，就要皺了起來，真個是沒有飲酒，心先醉了。前次聽說你把酸酒，還了酒主人，叫他去吃，還要監督着逼他立刻吃盡，這樣的酒令，可以說是惡而嚴了。現在我的佣人，從天津運來南邊地方的酒，色，香，味，都是好的，當着這菊花將開，紫蟹正肥的時候，正可以助你們賢賓主一觴一詠的興致，他的價錢，每一壘八錢銀子爲止，要用就可以來拿。『會須痛飲三百杯。』掃除那山中的酸氣，你看怎麼樣？

二十一 託阮復齋（照應友）

前接小壻之信，知履端晤教，秉承注問，刻下蒲輪返館，想紅蓮與紅榴齊開矣。

署盧龍徐明府，係吾鄉包家山人，向以申韓遊歷幕府，上年大挑來直。其人才德兼備，

前在永年，與藹堂爲莫逆之交，今來孤竹，僕亦極相投分。因聞足下品詣卓越，常以不獲識荆爲憾！

今奉檄治道佛耳門，道爲宛平所轄，喜得假緣過訪，晉接之下，必有相見恨晚者！

惟徐公初次除道，而所派段落，又盤錯難施；如何代籌處、乞以近水之月，分光賜照，則友誼鄉情，於此交盡矣！

(廣註) (履端) 元旦日也，左傳『履端於始。』(注問) 注念而問及也。(紅蓮紅榴

) 紅蓮謂幕務也，紅榴，謂印信也。此句意爲新正後開始辦公，啓用印信也。(盧龍

) 直隸縣名。(申韓) 申不害，韓非子皆春秋時之擅長法學者。(大挑) 清制，每經數

科會試後，揀選三科以上舉人，每省挑若干人，分爲一等二等，以知縣教職用，謂之

「大挑。」（直）卽直隸省。（永年）直隸縣名。（孤竹）令直隸盧龍至朝陽一帶，爲古孤竹國地。（治道）修築道路也。（佛耳門）地屬今京兆。（宛平）縣名，今屬京兆。（近水之月）喻接近也。宋范仲淹知杭州，其城內兵官，往往獲薦書獨巡檢蘇麟不見錄，乃獻詩曰「近水樓台先得月，向陽花木易爲春。」仲淹遂薦之。（分光賜照）請其照應也。

（淺釋）前次接到我女婿的信，知道元旦這一天，得見你的面，又承蒙你問起我；現在你回到館裏去，想來衙門裏已開印了。署廬龍縣的徐明府，是我家鄉包家山地方人氏，一向在許多衙門裏當刑名的師爺，上一年大挑來到直隸，他的爲人，是才德都全備的。前次在永年地方，和謫堂是要好的朋友，如今來到孤竹，我也和他很合得來的。因聽說你的品行學問，是很高超的，時常因爲不能和你認識，心裏很不快活！現在奉了公文，到佛耳門去修路，這條路是屬宛平縣管的，所喜的是有緣份可以來拜訪你，們見你面以後，一定大家有相見恨晚的意思哩！但是徐公是第一次修理道路，

那派定的段落，又七糟八亂，很難修築的，怎麼樣可以替他籌劃的地方，請你就近照應他，那麼，朋友的交情，同鄉的情義，都在這個上面，可算是盡心了。

二十二 託灤州刺史吳（賣筆）

因人碌碌，浪走風塵。昨自潞河回郡，承示大作；詩追元白之神，賦插徐庾之藻；雅人深致，仙吏風流；閣下兼而有之、心折殊難名狀！

茲舍親寄銷湖穎數百管，試之尙屬精良，因思用必歸於適宜，物必投於相賞。閣下公餘嘯咏，珠玉滿懷，非有五色鱗毫，不足以助清興。

用敢寄奉珊瑚架，內三錢者六十管，二錄者二十管，尙蒙照數存銷。非惟誌愛屋烏，亦爲管城子慶得所矣！

（廣註）（元白）元稹，白居易均唐代名詩家。（徐庾）徐陵，庾信均六朝時之駢文家

·（心折）心服也。·（殊難名狀）猶言難以形容也。·（湖穎）浙江湖州所產之筆。·（珠玉）喻其詩文也。·杜甫詩『詩成珠玉在揮毫。』（五色鱗毫）均喻佳筆也。·南史『江淹少時，夢人授五色筆，由是文藻日新。』博物注『晉成帝賜以鱗角管，此遼西所獻也。』（珊瑚架）珊瑚所作之筆架，稱美裝筆之物也。·羅隱詩『徐陵筆硯珊瑚架，』（管城子）筆之別稱也。

（淺釋）平平庸庸的靠着人家度日，在風塵裏奔走不息。昨天從潞河回到府城，承蒙你寄給我看的作品；那詩跟得上元白的神味，那賦却有徐庾文采，真是雅人的深致，仙吏的風流，你把這兩樣都一齊有了。心裏的佩服你，實在難以形容出來的！現在我的親戚，寄給我代賣的湖州筆幾百支，我試一回，還算是好的，因此想到用東西，一定要歸於合用的人，也一定要送給那歡喜賞玩這東西的人。你在辦公有空閑的時候，便去做詩，所做的句子，都和珠玉一樣，沒有好的筆，是不可以助你的清興。現在把這筆寄給你，裏面三錢銀子價錢的六十支，二錢銀子價錢的二十支，倘若蒙你照着

這個數目，存在你那裏銷售，不但記着你推念我的交情，愛到旁人身上，也替那筆慶祝得到用他的人了！

二十三 與陳笠山（託荐近鄉里館事）

雙鯉迢迢，不通音問者數月矣。蒲節後，爲上谷吳太守相邀，下軍造寓，始知駕已南行，未由一陳衷曲，悵快何如！

頃晤吳六兄，得聞近狀，足下以投效之餘閒，作賓僚之領袖樊川名重，定借十年：宗慤風長，行看萬里。此大丈夫得志於時者之所爲也。遠途懷望，慰藉良深！

僕自七小兒痘殤之後，大兒八女九女，均因出花而夭，四十日內：喪亡相繼。廿四年蓬飛萍蕩，向以貧也非病，所自慰者，膝前一塊肉耳！

不期疾雨傾巢，竟無完卵。欲留則門鮮五尺，欲歸則田乏十雙；而

內人則思子情殷，病從心起，更無可解之術，每於燈昏漏轉時，覺人生泡幻，百念俱灰，早不如披髮入山，得以萬緣都淨也。

此來迫於諸累相纏，又重以大府諄命，強病治牘，忍淚看人，大非本懷所願。幸居停推誠相與，姑爲片席之安，惟是兩鬢添絲，一身如葉，風塵牛馬，究竟何爲！

若金闔有硯可耕，誓不作燕市飄零之客。此非徒以杏花春雨，風物堪懷；實圖地近鄉園，俾老病荆妻，得與愛女往還歡聚，或可解其隱痛耳，推之挽之。是所賴於知己！

福言潘君，在僕處勸理匝月，是亦鐵中錚錚者。足下羅而致之，益足增其聲價。挑燈共話時，細詢鄙狀，其謂我尙有生人趣耶？

(廣註) (超超) 遠貌。(上谷) 直隸保定府別名。(造) 到也。『投効』謂輸城自請

効力也。如投効軍營等是。(樊川) 唐詩人杜牧之之字。(宗慤長風) 宋史『宗慤少

時，叔父問其志，答曰，願乘長風破萬里浪。」（痘瘍）因出天然痘（一名天花）而致天殤也。（膝前一塊肉）謂愛子也。宋史『楊太后聞帝昺死，撫膺大痛曰，我忍死間闖至此者，正爲趙氏一塊肉耳。』（泡幻）虛假也。金剛經『一切爲有法，如夢幻泡影。』（大府）清時總督巡撫稱「大府。」（居停）謂主人也。（兩鬢添絲）猶言鬢間生白髮也。鬢，耳際之髮也。（金閩）稱江蘇（蘇州也）（燕市）指直隸也。（杏花春雨）謂江南之風景也。虞集詞『報道先生歸也，杏花春雨江南。』（荆妻）自稱其妻之謙詞也。（推之挽之）喻引薦說項也。（鐵中錚錚）喻出類之人才也。錚，金聲也。鐵中發金聲者，決非凡鐵也，漢書『光武謂徐宣曰，卿所謂鐵中錚錚，庸中佼佼者也。』

（淺釋）我和你隔開很遠，不通信息，已幾個月了。端陽節後，我被上谷的吳太守邀請了去，到了那個地方，到你的寓裏去，纔知你已到南邊去了，不能和你談一談心事，心裏的不快活，沒有什麼東西可以比得來的！現在碰見吳六兄，聽他說起你近來的情

形，你在候補空閑的時候，做衙門裏幕友的領袖；樊川的聲名，一定可以住下十年的；宗憲的長風，將來一定前程萬里的，這個正是大丈夫到得志時候所做的事情，我遠遠的想望着你，心裏也實在寬慰得很！我從自第七個兒子，出痘死了以後，那大兒子，和八女九女，都因為出花死了；四十天的裏面，死的人接連不斷。二十四年工夫，在外面東奔西走，沒有一定地方，一向還拿是窮不是病的話，來安慰自己的，是因爲膝前有一塊肉罷了！不料很快的雨，把烏巢沖倒，竟沒有完全的卵了。要留在這裏罷，那家裏一個應門的五尺童子也沒有，要想回去罷，那家鄉又缺少了四十畝田；而且我的妻子，因爲想兒子的情深了，病便從心裏生了出來，愈加沒有解勸他的法子！每每在燈昏漏轉的時候，覺得人生在世上，如同泡影幻夢一樣，一百樣念頭盡都灰了，不如早早的披散頭髮，走入山裏，倒可以萬緣都淨了。這一回來到這裏，是被許多事情牽累了，逼一不能不來的，又加了得大府的再三叮囑，勉強支撐着有病的身體，辦理公文，忍住眼淚看着人，實在不是我本心所情願的。幸虧東家拿真心相待，姑且

在這裏暫住下來，只是兩鬢都添了絲絲的白髮，一個身體輕得和樹葉一般，在外面做牛做馬，到底爲的什麼呢？若是金閨地方，有館可就，立願不到燕市來做飄零的客人。·這個並不是到了春天時候，就想起家鄉的風景，實在想謀個位置，在和家鄉近一點的地方，使我那又老又病的妻子，得能和他的愛女往來歡聚，或者可以解去他心裏的悲痛哩！提拔我，推荐我，都要靠你這個知己朋友了！潘福言在我這裏，幫了一個月忙，也可以算得是鍊中錚錚的人了，你把他羅致了去，愈加可以抬高他的身價了。挑着燈在一處談心的時候，向他細細的問我的狀況，你說我還有生的人趣味嗎？

二十四 託原任清何道（謀事）

客秋捧檄，正幸舊雨重逢，追陪有日；不意旌麾南指，倏爾睽離。湄又坐昧先知，有失趨送，金臺柳色，猶黯然在念也！

嗣聞閣下以繡衣之餘緒，佐鹽筴之鴻圖，固知盛府元僚，非公莫屬，而經綸巨手，要非一榻蓉池，卽爲鸞鳳長棲之地。素心契好，蓋

無日不以光復前階，望天南而企視也！

湄游歷燕趙，幾及卅年，先人未奠松楸，後嗣尙虛襁褓，久離鄉井，計實非宜。且上谷人情，近就惡薄，來春若能擺脫，準擬彈鋏而歸，不復作浪花風絮矣。惟是家無綠壤，囊乏黃金，則返岫閒雲，終當復出。所冀紅依綠泛，得與西子湖光左右映帶，庶免遠道依人之慮！而浙中僚幕，素乏聲援，汲引之階，尙有藉於援手耳！

（廣註）（捧襪）襪，袂也；捧襪卽捧袂也；喻會面也。（旌麾）稱其旅行之儀從也。

（繡衣）謂御史也。（鹽筴）關於鹽政之簿冊也。（經綸）以治絲之事喻規劃政治也，（鸞鳳）喻有才能也。（素心契好）心地潔白之好朋友。（光復前階）恢復以前之官階。（燕趙）燕，直隸境內，趙係直隸南部，山西北部之地。（期奠松楸）松楸，係墓地所植之木也，「未奠松楸。」謂墓地尙未植木，意謂「尙未安葬也。」（上谷）今直隸懷來縣。（浪花風絮）喻在外蹤跡無定之謀食也。（返岫閒雲）喻歸去之人

也。陶淵明歸去來辭有「雲無心而出岫。」句。（紅依綠泛）謂遊幕也。（聲援）聲氣相通而援助也。

（淺釋）去年秋天，和你見面，正喜舊友重逢，追隨陪伴你的時候很多；不料你動身到南邊去，忽然就分離了。我又不能早些知道。有失送行的禮，金台地方的柳色，還在記念着呢。現在聽說你做過了御史以後，又幫助理鹽筴的公事，原知大幕府裏的師爺，不是你不能擔任的。但是有經綸，有才情的人，也不是一個幕友的位置，就可以做長久存身的地方的。多年和你要好的人，實在沒有一天不把光復從前的官階，對着南方的天，企望祝禱的呢！我游歷燕趙地方，將到三十年了，先人的墳墓，還沒有安葬，後代的子孫；還沒有抱在手裏的人，長久離開了家鄉，實在不是道理所應該的。況且上谷地方的人情，近來尤其壞了，到得明年春天，如果能夠擺脫得開，一定準備回去，不再做東飄西蕩的人了。但是家裏沒有一畝田地，袋裏又缺少金錢，那麼，回家去了，到底還要出來的。所冀望的是就的館地，得能和西湖相近，可以免去很遠的路

，要去依靠人家的憂慮！只是浙江地方的幕友，素來缺少朋友，謀事情的一條路，還要靠着你提拔我哩！

二十五 託沈孟養（爲堦謀事）

燕南分手，彈指卅年；路阻鴻稀，未由通候，想屋梁月落時，彼此同勞夢轂也。二月間，接小堦沈桂森信，藉悉二兄安視皖江，履祺佳勝；並承重推蘭誼，許挹蓮芬，欣慰之餘，尤深銘佩！

向聞幕遊之況，北遜於南，度頻年館穀所餘，於以拓田園而完婚嫁，出則交孚水乳，歸則庭有芝蘭，屈指朋儕，當以足下爲獨出矣。弟館鹽山六載；於鄧明府故後，接就滄州旋赴永郡，並詣通永。至辛未秋間，謬爲節府所招，蟬聯數任，始於壬午之春，出就首府發審。

依人蓬轉，雖幸片席未寒，惟中間接眷北來，因內人所生子女，都

付噩夢，不得已納姬育子，今甫四齡；而比年手強眼花，日形衰憊，白頭黃口，久客非宜，勉待秋涼，或俟春暖，准當料理歸去。明知難以坐食，冀在本省覓傳一枝，差勝天涯浪走耳，

小壻前在直省，歷就府司幕席，今初入仕途，諸未諳練；且資斧缺少，需次維艱，倘有可以汲引之處，務懇垂青關照；但得旅食無虞，即可安心自効，感叨雲誼，實無涯量！

〔廣註〕（鴻稀）喻函札往來稀少也。（屋梁月落）杜甫懷李白詩，落月滿屋梁，猶疑

見顏色。（皖江）即安徽省。（蘭誼）俗稱結異姓兄弟曰訂金蘭譜誼，情意也。（館

穀）即就館之俸祿也。（交孚水乳）孚，合也，謂交情如水與乳之相融合也。（庭有

芝蘭）喻有佳子弟也。（鹽山）直隸縣名。（滄洲）直隸縣名。（永郡）直隸舊府名

，今廢。（通永）直隸縣名。（蓬轉）言猶蓬之飄飄無定所也。（噩夢）不祥之夢。

（一枝）喻位置。（需吹）補官以次，故候補官缺曰需次。

(淺釋) 在燕南分別了，彈指光陰，已三十年了；道路隔得遠，信息又少，沒有地方可以通信問候，想到夜深人靜的時候，你我都在睡夢裏相念得很勞苦呢？二月裏的時候，接到我女婿沈桂森的信，纔知二哥在皖江就館，身體是好得很的，並且承蒙你看重我結拜兄弟的情份，允許幫他的忙，心裏又喜歡，又寬慰，又格外的感激你！一向聽說做幕友的情況，北邊不及南邊，想來你連年積下來薪水裏餘存的錢，可以拿來買田地，完兒女的婚嫁，出門去就有朋友大家要好，回家來又有好兒子在跟前侍奉，屈指算來，我們朋友裏，應當要算你是頂好的了。我在鹽山就館，六年工夫了。在鄧明府亡故以後；接就了滄州的館地，後來又到永郡並且到通永，到辛亥年秋天裏頭，承蒙節府喚了去，接連做了幾任官的幕友，纔在壬午年春天，出來做首府的發審委員。依賴着人，東奔西走，雖然沒有一天脫去館地，祇是這中間接家眷到北邊來，因為我妻子所生的兒女，都一齊死了，沒有法想，纔娶一個妾，生了一個兒子，今年纔得四歲；但是近年來，手硬眼花，一天一天形容出衰弱的樣子來了，老的已白頭，小的

還是黃口，久住客邊，是不應該的，勉強待至秋涼，或者等到春暖，一定要料理回家去了。明知難以坐在家裏吃飯，希望在本省地方，尋找一個館地，稍爲比在外面，到處亂跑，好一點罷了。我的女婿，從前在直隸，歷年充當府裏司裏的幕友，現在初次到官場裏去，樣樣事情，都不熟悉；而且資斧缺少，在外面候補，很不容易，倘有可以提拔他的地方，務必求你照看他；關會他；祇求在外面有飯吃，不耽憂慮，就可以安心自己去做事情了，我感激你的深情，實在沒有底止的！

二十六 與章雨巖（託代索借款）

錫簫風暖，忽到清明，伏稔履候勝常，足慰鄙人遐企，省僚更代，新政必多。因人成事者，又未識畫眉深淺矣。

呂大尹相得有素，安陵五十里，而遽作荊州之請，則弟之未能免俗也。幸爲婉致使璧歸而不失秦歡，感何如之！

（廣註）（錫簫）唐詩：草色引開盤馬路，簫聲吹暖賣錫天，按錫卽米糖也。（畫眉深

淺）喻賓主初合，融洽與否，尙未能預定也。（安五陵十里）極言小也，安陵戰國時小國，（荊州之請）猶言索回也。

（淺釋）到了春天，錫簫聲吹起來，那風慢慢的暖了，清明時節也就忽然到了，我想你身體，總勝過平常時候，可以安慰我在遠處地方的望企和記念。省城裏的官，有了調動，那新的政事一定很多，靠人家辦事的人，又不能識得東家的淺深了。呂大尹是素來要好的朋友，我有一筆極少的錢借給他，若遽然向他索討，那就覺得我太小器了，請你替我婉婉轉轉向他說，使他把錢還我，至不于傷了朋友的交情，我心裏的感激你，還有什麼東西比得上呢！

辭謝類

一 還玉田縣李（送程儀）

秋間猝有南旋之舉，閣下錫之兼金，壯其行色。以弟庸陋，猥荷摯

懷，屢分鶴俸之餘，益切蛇珠之感。

比得家報，欣知老母康健，是以半棹孤篷，欲行又止。餽贐之雅，不敢拜登，謹俟便羽東來，奉以歸趙。而閣下之稠情古誼，已與潭水俱深矣！

〔廣註〕（猝）急遽也。（錫之兼金）錫賜也。兼金，好金也。此謂「賜以好金」也。

（壯其行色）謂充實其行裝也。（庸陋）庸凡鄙陋也。（摯）懇摯也。（鶴俸）謂官俸也。（蛇珠）搜神記『隋侯行見大蛇傷以藥敷而塗之。其後蛇於江中銜一珠以報

隋侯，經寸純白，而夜光可燭室，故歷稱「隋珠。」』喻報答也。（篷）織竹夾箬以覆舟者，故舟亦曰篷。（餽贐）贈送儀程也。（拜登）拜受而登之于簿籍也。（俟便羽來）待便郵至也。（歸趙）原物歸人也。（稠情古誼）周情深摯切密，交誼若古人也。（潭水俱深）喻其情之深也，李白詩有『桃花潭水深千尺，不及汪倫送我情。』

〔淺釋〕秋天時候，忽然要回南方去，蒙你送給我的程儀，添壯我的行色，像我這樣庸

陋，多蒙你拿懇切的心來看待，屢次分你的俸金，愈加使我存了報恩的念頭了。近來得到家裏的信，心裏喜的是老母身體康健，所以要坐船回去的事情，因此要走又停止了。你送我的贖儀，是不敢拜收的。等到有使人往東去，拿來還你，但是你的厚情古誼，已和潭水一樣的了！

二 與余竹泉（託謀事）

不通音問者數月矣，足下徜徉於律古之間，采菊花宮，看帆柳墅，公餘逸致，罄無不宜。而樽浮竹葉之香，字寫梅花之帖，此又入幕之高士，抑亦出世之散仙也。

弟溷跡金臺，忽忽已逾半載，月初賤眷北上，諸賞綢繆，雙鯉久疎，職是之故。承囑令表弟館事，時時在抱，冀得一當，以報台命。無如有心插柳，偏不成陰，致令抱空而返。然梗楠，杞，梓，到處見珍，不必楚材楚用也。

(廣註) (徜徉津沽之間) 律徊于天津大沽之間也。(花宮) 藝花之所也。(墅) 於住宅外，別爲游息之處所也。(逸致) 閒適之興致。(罄無不宜) 罄盡也，句見詩經。

(竹葉) 酒名。杜甫詩有『三盃竹葉青』句(梅花帖) 碑帖名。(出世之散仙) 脫離塵世，而未受職務，自由自在之仙人也。(溷跡金台) 託足于金台。(逾) 過也。(雙鯉) 喻信也。(職) 助語詞，惟也。(在抱) 猶言在心中也。(冀) 希望也。(柳不成陰) 喻謀事不成也。唐詩有『有意栽花花不發，鳥心插柳柳成陰。』句(梗，楠，杞，梓，(均佳木名，可爲大材。(楚材楚用) 左傳『聲子曰：晉卿不如楚，其大夫則賢，皆卿材也。如杞，梓，皮革，自楚往也。雖有楚材，晉實用之。』

(淺釋) 和你不通音問，已幾個月了，你在天津大沽地方，回來回去，有時在花園裏采菊花，有時在柳墅裏看風帆，公事辦完以後的逸興，沒有一樣事情不合宜的。而且杯子裏浮着竹葉青的香氣，書法學寫梅花詩的法帖，這個可似算入幕的高士，也可以算出世的閑散仙人了。我在金台地方，忽忽的已經半年了，本月初頭上，家眷到北方來

，樣樣事情，都要照料，書信長久不通，多因這個緣故，承蒙囑咐我你表弟的館地，時時記在心上，希望找得一件合宜的事情，可以回報你的命令。沒奈何有心插柳，偏不肯成陰，使他空自回去。但是梗，楠，杞，梓，到處都有人珍重的不必一定要在這個地方做事的。

三 與清苑縣李（辭別他適）

湄以菲材，濫分蓮實，承閣下垂青格外，禮遇有加。年來頻叨惠於西江，每滋慚於南郭，感情矢報，日切於中。

祇以聚散靡常，又作移巢之燕，捲簾人遠，能不依依！而揆諸進退之機，實有不當戀棧者，此意惟閣下爲能相諒耳。

臨行走別，適值公冗，縷縷寸私，未能面謝，

茲於十二日到館側身西望。渺隔雲天，惟日祝閣下鳧鳥高騫，鴛鴦階疊。則雖暫違琴閣，而廣廈之庇，正自無窮也。

（廣註）（菲材）喻言薄才也。（蓮實）因以種蓮喻游幕，放以蓮實喻藉游幕以謀生活也。（垂青）對人待以敬禮曰垂青。（頻叨惠於西江）言常受其資助也，（滋慚於南郭）常慚愧如南郭先生之濫竽充數也（矢報）矢，誓也，一定報也。（移巢之燕）喻人遷移他往也。（捲簾人）喻引薦照顧者。（依依）不捨貌。（揆）度也。（戀棧）喻人貪戀職位也。（公冗）公事冗忙也。（鳧鳥）後漢書『王喬爲葉縣令，喬有神術，每逢朔望，常自縣詣臺朝。常怪其來數，而不見車騎。密令太史伺之，言其臨至，輒有雙鳧從東南飛來，舉網張之，乃得雙鳧焉。』後人因此以爲縣令之故實。（高鶩）高舉也。（鴛階）古者天子視朝，百官依等而列，如鴛鴦之整齊而有序，故曰鴛階。（琴閣）卽琴堂，縣署之稱。（廣廈之庇）廈，屋也，庇，覆也。杜甫詩『安得廣廈千萬間，大庇天下寒士盡歡顏。』

（淺釋）我是個菲才，胡亂在衙門裏騙飯吃，多承你格外看得起，接待我很有禮貌。近年來常常受你的恩惠，愈加使我慚愧！感激你的情分，立願要報答，時刻記在心裏。

祇因聚散沒有一定，又做了移巢的燕子，捲簾的人離開遠了，能夠不依依不捨嗎？但是依照進退的道理，實在不應再留戀下去的了，這個意思，祇有你能夠原諒呢。

臨走時候，來向你告辭，恰碰到你公事很忙，感激你的心事，沒有當面道謝。現在在十二這一天到館的，側着身體向西盼望，好像和你隔開雲天一般，祇有天天祝你高升上去，官階接連着大起來。現在雖然暫時離開你的衙門，但是你照應我的日子，正沒有完結時候呢。

四 謝清苑縣李（賀母壽并請追失銀）

月前晉謁琴堂，鮑飫餽。家茲壽日，尤荷錦詞璀璨，珍品駢羅，拜賜之餘，叨榮曷旣。

別後餐風宿雨，幾歌行路之難；而芳草斜陽，又來孤館，自歎春光九十，不屬勞人也。

家兄遊直十年，齒積匪易，且有他友寄存之項，似難以塞翁失馬譬

之。

閣下棠蔭所庇，百里蒙庥；定不使寒士錙銖終歸烏有，連城返趙，不能不仰望於神明之宰矣！

（廣註）（謁）拜見也。（飫）多食也。（郇饌）「郇家之饌」之意。唐韋陟封郇公，家治饌美，人號爲郇公廚。（錦詞璀璨）錦詞祝壽之文；璀璨，玉光也。喻文詞有如潔玉之光輝也。（駢羅）並列也。（叨榮）受其光榮也。（饗風宿雨）極言行役之勞苦，有如吸風，夜風于雨中也。（行路難）古樂府名，言世路之艱難也。（孤館）孤獨之居處也。（春光九十）春季三月，凡九十日。（遊直）旅居於直隸也。（齒積匪易）搭年齒而積蓄，非易事也。（塞翁失馬）喻有後報也，淮南子「塞上北叟失馬，人皆弔之，叟曰，「此何詎不爲福？」數月，而馬將胡駿而至。」（棠蔭）稱美他人居官之地，昔召伯循行南國，舍於甘棠之下，後人愛其樹而不忍翦伐。棠蔭之義，蓋出於此。（蒙庥）受福也。（錙銖）輕微也。（烏有）無有也。（神明）謂其明如神也。

(淺釋)前月到衙門裏來拜訪你，很飽的討擾一餐酒飯。我母親的生日，格外蒙你說了許多吉祥話，又送許多珍貴的東西，收到以後，覺得光榮得很！ 分別以後，在路

上餐風宿雨，吃盡行路的苦處，沿路看着一片綠色的草地，照着將晚的太陽，又到孤館裏來了，自己歎息九十天的春光，不是我們勞苦的人所有的呢！ 我的兄長，在直隸十年工夫，一年一年的積聚幾個錢，很不容易，而且還有別個朋友寄存的款項，似乎不能拿塞翁失馬的事情比仿他。 你力量所到的地方，在一百里路裏面，都受了你好處，一定不使寒士的幾個錢，終究沒有了的。已失的銀錢，從新回來，不能不期望你這神明的縣官了！

五 復友(買玉)

手示櫝有美玉，待價而沽。乃值予手拮据，無以爲計，徒使窮波斯，低回不置也。

(廣註)(櫝)櫃也。凡絨藏物品者皆曰「櫝」。 (沽)賣也。(予手拮据)手頭窘迫

無錢也。句見詩經。(波斯)國名，在亞州之西部，民奉回教，能識珍寶。(低回)留戀也。

(淺釋)你信來告訴我說：有一塊很好的玉，大在櫃裏，要等待大價錢纔賣的。恰巧碰到我手裏沒有錢沒有法子可想，空使那識寶的窮波斯，留戀個息不罷了。

六 復友(託謀事)

足下席珍已久，曹邱之任，弟何敢辭。惟愧無北海之交遊，鮮李路之然諾，恐鄙言不足重耳，容緩圖以報。

(廣註)(席珍)謂人有德而待聘也。(曹邱)喻引薦介紹之人。(北海之交遊)後漢

書「孔融居北海，好交天下士。黨曰「座上客常滿，樽中酒不空，吾無憂矣。」(季路然諾)季路即子路。論語「季路無宿諾。」(緩圖)徐徐圖謀也。

(淺釋)你沒有事情已長久了，介紹責任、我那裏敢惟辭呢？祇是我慚愧沒有北海的交遊，缺少季路的然諾，恐怕我的說話，沒有人肯相信，待我慢慢的想到法子、再回報

你罷。

七 謝龔未齋（賀母壽）

花朝日蒲輪適館，弟爲母氏稱觴，不獲走送。駒光一瞬，已值三秋，想見酒賦琴歌，定與黃花並逸，可爲健羨。

家慈壽辰得荷鴻章寵賚，頓使萱室生輝。而且金母木公同臨壽宇，交梨火棗，羅列仙珍，銘謝何可言喻！

別後停雲在望，落月增懷，祇以時政綦嚴，未敢以通候尺書，輕付郵羽；而疏慵之嘲，要亦難以盡解也。

弟羈身僻壤，幾同海外之人，差喜主人風月襟期，得以一觴一詠，破此岑寂。前月望日，內人幸舉一子，他日爲龍爲犬，未可預期，不過抱弄有人，博得家慈含飴一笑耳。

（廣註）（花朝日）卽俗傳之「百花生日。」唐以二月十五日爲「花朝。」見提要錄。

洛陽風俗，以二月二日爲「花朝節」，士庶遊玩，又爲「挑菜節」。見翰墨記。東京以二月十二日爲花朝，爲撲蝶會，見誠齋詩話。所言時日不同，今以二月十二日爲「花朝日」。（駒光）喻光陰也。（黃花）菊花也。（賚）賜予也。（金母木公）金母，西王母也；木公，東王公也。太平廣記「男子得道登仙者名隸木公；女子得道登仙者，名隸金母。」（壽宇）壽堂也。（交梨火棗）俱係神仙食之果品也。（羅列）陳列也（停雲）陶淵明有停雲賦四章序「停雲思親友也。」（落月）懷人之詞。杜甫懷李白詩有「落月滿屋梁，猶疑見顏色。」句。（時政）當時之政令也。（綦）極也。（疏慵）脫略懶惰也。（風月襟期）譽其人有風雅之懷抱也。（爲龍爲犬）喻子賢不肖也。（舍飴）飴，糖漿也。此言老年人但當自求恬適也。後漢書「馬太后詔曰「吾但當含飴弄孫，不復關政矣。」」

（淺釋）花朝這一天，你坐車子到館裏去，我因替母親做生日，不能夠來送你。光陰過得很快，一轉眼已到了三秋時候了，想你吃酒做詩，彈雲唱歌，一定和菊花一樣的，

很有高逸的興趣，可以使我十分羨慕。我母親的生日，接到你送來的好文章，立刻使書堂上生起光輝來。而且你們夫婦一同前來，又送了許多寶貴的東西，我心裏的感激，也沒有什麼言語可以比方得上的！分別以後，看天上停住的雲，很盼望你，對屋梁上落下的月，便懷想你，祇因這時候的政令很嚴緊，不敢拿問候，你的信輕易交給送信人，但是懶惰的嘲笑，大概也不能夠推託乾淨的呢。我存身在荒僻的地方，差不多和海外人一樣了，還喜得東家是個風流人物，能拿吃酒做詩的事情來解除悶氣。前一個月，在十五這一天，我的妻子，生下一個兒子，將來是龍是狗，不能預先料定，不過手裏抱弄有一個人了，也使得我的母親，對着孫子，歡笑歡笑罷了。

八 謝倉州諸友（並索魚）

曩過蓮齋，備承款洽，酒來南國，勝黃嬌紅友之甘，饌出東廚，悉鱸膾蓴羹之美。故園風味，式食庶幾；飽德銘心，深感一飯。歸程取道風化店，未克再登蓉幃，重擾郇廚，想亦朶頤之福，可一

而不可再也。

頃有濠梁之興，猶憶碧磁盆中，錦鱗發發，如蒙見惠，不啻雙鯉之遺矣。

（廣註）（滄州）即今滄縣，在直隸津海道。（蓮齋）謂遊幕所居之處也。（款洽）款待也。（酒來南國）南方運來之酒也。（黃嬌紅友）俱係酒之別名。輟耕錄「段繼昌能詩好飲，家甚貧而不因世事來掛口，以錢遺之者，盡送酒家之名曰「黃嬌。」蓋關中以女兒爲阿嬌，故以此別之也。」鶴林玉露「東坡遊宜興黃土村。村主攜酒餉，曰，此「紅友」也。」（東廚）俗稱灶神曰東廚司命。（鱸膾蓴羹）晉書「張翰因見秋風起，乃思吳菰菜蓴羹鱸魚膾。」（故園風味）猶言家鄉滋味。（一飯）史記「韓信釣於城下，會諸母漂，有一母見信飢，飯信竟漂十日，信曰「吾必有以重報母。」母怒曰，「大丈夫不能自食，吾哀王孫而進食，豈望報乎？」後信爲楚楚王，召所從食漂母賜千金。」（歸程）歸去之路程也。（蓉帷）猥言幕府也。」（朵頤）謂嚼物以食

也。(濠梁之興)謂欲食魚也。

(淺釋)從前我到你衙門裏來，承你十分款待酒是南方來的，比黃嬌紅友還要好得許多；菜是自己廚房燒的，都是鱸膾蓴羹的美味。家鄉地方的風趣，也和這個差不多；吃飽了酒飯，我心裏很記念你的思德，十分感激你這一頓飯！回去的路，打從風化店走的，不能再到你幕府裏來，從新討擾你的酒飯，想來也是我的口福，祇能吃一次，不能再吃第二次的。現在起了想吃魚的念頭，還記得你的碧磁盆裏，養了很活潑的魚，如果蒙你送幾尾給我，和古人的餽送一雙鯉魚，沒有什麼異樣了。

九 謝滄州刺史周(款待周摯)

道出花陰，載聆琴韻，承閣下稠情摯誼，竟日款留。醉北海之清樽，香分綠釀；仿西園之雅集，餅啖紅綾；至今猶津津齒頰間也。別後初四日到郡，初十日回鹽，因由風化店行走，不及再到槐廳，面申謝悃！歉甚歉甚！

(廣註) (道出花陰) 謂路過其所治之縣也。晉書『潘岳爲河陽縣令，值桃李花，人號爲「河陽一縣花。」』後人因敬稱其所治之縣曰「花陰。」(載聆琴韻) 喻聞其行政之美譽。(稠) 密也。(摯) 懇切也。(竟日款留) 終日留止而款待也。(北海清樽) 後漢『孔融居北海好交天下士，嘗曰，座上客常滿，樽中酒不空，吾無憂矣。』(綠釀) 卽綠醅，酒名，柳子厚詩有「樽中泛綠醅」句。(西園雅集) 容台集『西園雅集圖宋李公麟作，米元章蘇東坡輩，皆有題詠。世有兩本，一作於元豐間王晉卿都尉第，一作於元祐初安定羣王趙德麟邸。』(紅綾) 洛中紀聞『唐僖宗幸南內泛舟，與唐池食餅，啖而美，時新進士曾讜曲江，上命御廚以紅綾束餅以賜之。』(槐廳) 官署之稱也。

(淺釋) 走過你的地方，聽見你的政聲，承蒙你情意很密切，鎮日留住了我，款待得十分周到。吃了你很香的酒，還聚集了許多朋友，吃你自己做的餅，那滋味的甘美，到現在還留在齒齶當中呢。分別以後，初四到郡城，初十到鹽山，因從風化店這條路

走的，來不及再到你衙門裏來，當面說說感謝你的心事，抱歉得很！抱歉得很！

十 謝陳贊勳（款待酒食）

遵海而居者兩載，昨到津門，竟似盆魚縱壑，眼界爲之一開。尤荷
擊愛，飲之食之，公瑾醕醪令人心醉矣。

初十日返館，客窗倚徒，聽綠樹陰中，黃鸝喚友，輒神往於月沽鏡
淀間，正不知何時再遊勝地也。

聞丁觀察不病而逝，人生若朝露，足爲增嘅，新任友延何人？風便
以示！

（廣註）（遵海而居）居於濱海之地也。（津門）即天津。（盆魚）喻處於狹境如魚處
盆中也。（壑）多水之處也。（飲之食之）謂招待飲食也。（公瑾醕醪）公瑾，周瑜
字。醕醪，酒之釀者。三國志『程普與周公瑾交，如飲醕醪，不覺自醉。』（倚徒）
即徙倚，祇徧也。（黃鸝喚友）黃鸝。即黃鸝時詩嚶其鳴矣，求其友聲。』（神往）

神隨意往也。(月沽鏡淀間)猶言天津之處，沽，淀，係在直隸省，經天津入海；月，鏡，狀其明淨皎潔也。(觀察)清時稱道員曰「觀察。」(人生若朝露)人類生命之短促，有如晨間之露，見日即消也。語見漢蘇武傳。

(淺釋)我靠海邊住了兩年，昨天到天津，竟好似養在盆裏的魚，放到大壑裏去了一樣，眼界大大的開了一開。尤其是蒙你的厚愛，吃酒吃飯的款待我，和公瑾的醞釀一般，使人的心都醉了。初十這一天，回到館裏，靠着窗口望外面，聽那很深的綠樹陰裏，黃鶯也啼着求友的聲音，便使我神魂也飛到月沽鏡淀的地方來了，正不知什麼時候，再來游這名勝地方呢？聽說丁觀察，沒有生病，就死了，人生世上，像朝上的露水一樣，叫人心裏添了許多的感慨！新任的官，不知延聘的什麼人。有便請你告訴我！

十一 復滄州諸友(辭覓南物)

摩詰詩中有畫，復書爲朗吟樓畔，帆影連雲，蟬聲送晚，覺新秋風

物，恍然在心目間；則又兼摩詰之詩與畫而備之尺牘矣。

顧安得附米家船，載陶家酒，相與作十日飲耶？

南物色色俱佳，但此地鮮能知味，而親戚挾貨來者，又已先打一網、故難爲力，祈諒之！

〔廣註〕（摩詰詩中有畫）摩詰，王維字，唐之太原人。蘇東坡云：「味摩詰之詩，詩中有畫；觀摩詰之畫，畫中有詩。」（朗吟樓）係滄州之名勝地。（帆影連雲）登樓眺望遠處行船，其帆似與空中之雲相連接。（蟬聲送晚）秋蟬鳴聲不絕，至晚不休，如送天之入晚也。（米家船）米芾，字元章，宋襄陽人。每出遊，以船載書畫自娛，人皆識之，曰，此米家書畫船也。（陶家酒）晉書「陶潛爲彭澤令，在縣公田，悉令種秫，曰，令吾常醉於酒足矣。（十日飲）史記「秦昭王遣平原君書曰：「君幸過寡人，願與君爲十日飲。」（南物）南方之物也。（知味）漢書「轅固與黃生爭論湯武受命事，景帝曰「食肉毋食馬肝，未爲不知味也。」（打一網）東軒筆記「劉元

瑜既彈蘇舜欽，連坐者甚衆，同時俊彥，爲之一空，劉見宰相曰，聊爲相公一網打盡。』後人遂以此語包一切之喻。

（淺釋）摩詰的詩當中有畫，你的回信裏說：朗吟樓榜邊，帆的影兒連着雲，蟬的聲音送天晚，覺得新秋的风物，好似在心目當中一般；這個又是有摩詰的詩和畫，在尺牘當中了。但是那裏能夠得到米家的船，陶家的酒，大家在這地方，吃十天的酒呢？南邊的東西，樣樣都好的，祇是這地方的人，能夠知道滋味的很少，那親友們帶來的，又先被他們一齊拿去了，所以很難替你找尋，還請你原諒我！

十二 謝順德司馬李（借銀）

重九前一日讀報章，慨然以緩急相周昔鍾離意薦友入都，特贈治裝之費；今弟爲貧謀仕閣下不責其非分之干，而有求必應，在遠不遺，此種高情，並足千古。

且冰清座上，琴鶴蕭然，乃以萊蕪之甑塵，潤漆園之鮒涸，不特飲

情知感，更令戴德難安矣！

惟冀掣分直省，得於彤驂紫蓋間，供其驅策，此實避君之福，而卽弟之所以報也。

（廣註）（重九）卽重陽節，陰歷九月初九日。（報章）答覆之書信也。（緩急）謂金錢之需要也。（治裝之費）辦理行裝之費用。（謀仕）謀官識也。（干）求也。（冰清）喻其爲官之清廉有如冰之清也。（琴鶴）喻廉吏也。（萊蕪之餽塵）後漢書「范丹，字史雲，爲萊蕪長，民歌之曰，『餽中生塵范史雲，釜中生魚范萊蕪。』餽係瓦器，用爲炊者，餽中生塵，言其爲官廉潔，不能舉炊也。（漆園鮓魚）漆園指莊子。莊子『周曰，周昨日道視車轍中有鮓魚焉，呼曰，我東海之波臣也，君豈有升斗之水而活我哉。』（掣）掣籤也。清時分發官吏，以掣籤定之。（軀策）言供役也。（邀）受也，

（釋淺）重陽節的前一天，看了你的回信，很慷慨的拿銀錢救我的急，古時有一個鍾離

意；推荐朋友到京裏去，還特意送他整備行裝的費用；如今我爲了貧苦，打算捐官做，你不責備我不安本分，想求那意外的際遇，反而有求必應，離開很遠的還不拋棄我，這樣的高情。可以傳到千古以後，做人家的榜樣了。並且你是很清的官，除去隨身的一琴一鶴以外，是沒有錢的，如今反使你沒有錢的人，來救我的急難，不單是受了好處感激你，愈加叫我心裏難安了！祇希望掣籤分派在直隸省，可以在你的馬前車後，供給你的驅策，這個實在是靠你的福氣，也就是我所以報答你的恩德了。

十三 謝滄州諸友（送蟹）

重陽佳序，正以有酒無螯空結臨淵之羨。何意褚生下賁，竟借公子同來。卽命庖人，立烹介士，樽前風味，迥異尋常。

昔王宏白衣送酒，千古傳爲美談；今諸君青衣送蟹，未始非後先佳話也。屬饜之餘，曷勝銘謝！

（廣註）（臨淵之羨）漢書董仲舒傳曰古人有言，臨淵羨魚，不如退而結網」（褚生

（謂紙也，喻書信也。（借）俱也。（公子）謂蟹也。抱朴子『山中辰日，稱無腸公子者，蟹也。』（庖人）謂廚司也。（介士）因蟹係甲類，故又稱介士。抱朴子『蟹呼爲橫行甲士。』（樽前風味）吃酒時之滋味也。黃庭堅詩『也知殼棘原無罪，奈此樽前風味何。』（迴）遠也。（王宏白衣送酒）續晉陽秋『陶潛嘗九月九日無酒，出籬邊悵望，未幾白衣人至，乃王宏送酒使也，即便酣飲。』（青衣）稱僕役也。

（淺釋）重陽佳節，正因有了酒沒有蟹。祇好對着水邊，空自羨慕。怎麼想得到你們的一封信，竟和蟹一同前來。便吩咐廚房裏的人，立刻煮熟這橫行介士，拿來下酒，那吃酒時候的風味，真正和平常時候大不相同。從前有個王宏，差白衣人送酒給陶淵明，千古以來，當做一件極有趣的事情，大家談論着；現在諸位差青衣人送蟹，未嘗不可以和古時的事情，後先傳下來，當做一件佳話呢。吃飽以後，說不出的感謝你們哩！

十四 與龔未齋（謝寄書勗勉）

霜葉飛紅，秋光可愛！不知晚香亭畔，增幾許清興矣，
敵眷北來，雖已草草安置；而紅鹽白米，大費經營。來書勗之以儉，
而繩之於初，誠閱世已深之語。謹書諸紳，以當棒喝！

（廣註）（霜葉飛紅）楓葉經霜而色紅。寫秋季景色也。（晚香亭）在直隸大名縣舊府治。宋韓琦留守時，重九日宴監司於後園，有詩云，「且看黃花晚節香。」其後代者，以公全晚節，遂以晚香二字名亭。（勗）勸勉也。（繩）糾人之過失也。（紳）大帶之垂下者，書此欲其常見而不忘也。論語『子張書諸紳。』（棒喝）謂驚醒他人迷夢也。

（淺釋）楓樹的葉兒，經過了霜，便變成紅色，秋天的風光，叫人可愛得很！不知晚香亭旁邊，添了多少清興了？我的家眷到北方來，雖然已草草的安置了，但是柴米油鹽的事情，已大費一番心思了。你寄來的信，勸我諸事省儉，又勉勵我要謹慎在起初的時候，真是在世界上閱歷很深的話。我要恭恭敬敬的把你的話，寫在帶子上面，拿

來自己警戒自己！

十五 謝楊翊明（惠潤筆）

蒲節前，準擬文旃晉省，而子不果來，未免獨鶴昏鴉之歎。

古人千金買賦，豈有定衡？前路所貽，或亦以少爲貴，取義『禮經』也。拜而受之，付之一晒！

（廣註）（蒲節）卽端午節。（獨鶴昏鴉）杜甫詩『獨鶴歸何晚，昏鴉已滿林。』（千

金買賦）漢書『武帝陳皇后別居長門，聞司馬相如工於文，奉黃金百斤，請相如作長

門賦。』（衡）標準也。（『禮經』）左傳『凡諸侯同盟於是稱名，故堯則赴以名，

告終嗣也，以繼好息民，謂之『禮經。』』注此言凡例，乃周公所制禮經也，』（晒

）微笑也。

（淺釋）端午節以前，滿心望你到省裏來，但是你又不曾來，未免使我有獨鶴昏鴉的歎息了！古時的人，拿一千金去買一篇賦，文字那裏有一定的價錢呢？那個送潤筆給我

的人，或者也是以少爲貴，取的『禮經』上的道理罷？謝謝他，收了下來，把這件事付之一笑罷了！

十六 復某（薦長隨）

承薦長隨某者，老而禿望之如牛山之濯濯也。脫帽露頂時，殊不雅觀，故遣之去。

（廣註）（長隨）僱用之僕役。（老而禿）年老而頭禿無髮也。（牛山之濯濯）孟子『牛山之木嘗美矣，人見其濯濯也。』注『牛山，齊之東山也，濯濯，光潔貌，』（遣之去）猶言使之去也。

（淺釋）承蒙你荐的長隨某人，年紀老了，已禿了頂了，一望上去，好像牛山濯濯一般，很光滑的。脫去帽子，露出頂的時候，實在不好看。所以打發他去了。

十七 謝胡峙齋（轉寄家信）

弟以一枝之託，遠拋五口之家，盼切寓函，如殷覓望。幸荷垂情逾

格，俾得音問常通。

昔壺公以縮地法授人，謂可晤千里於一室；今則家言往復，使兩地懸懸，時得開函而如面，此術何減壺公。而少陵所謂家書抵萬金者，兄真不啻萬萬金之賜矣！

茲又託致一函，恃足下不憚許子之煩，遂亦自忘其數，惟有臨風拜手，中心藏之耳。

秋漪學優而遇窮，得波斯胡爲之拂拭，是出焦桐於爨下，而起椽竹於亭中也，此感實與秋漪共之。椒平先生處，先乞聲致，另用專布。

〔廣註〕（一枝）位置也。李義府詩「上林多少樹，不惜一枝棲。」（盼切寓函）謂極盼望家信也。稱寓者，因其家移寓在外，不在故鄉也。（如殷霓霓）喻其盼望之殷如大旱之望雲霓也。壺公古仙人名。後漢書「費長房者，汝南人也。爲市椽。市有老翁

賣藥，懸一壺於肆頭。布罷，輒跳入壺中，布人莫之見，惟長房於樓上觀之。長房隨從入山，遂能醫療衆病。『神仙傳』費長房有神術，能縮地脈，千里如在目前，放之復舒如舊。』（懸懸）繫念也。（如面）如見面也。（不憚許子之煩）許子許行也，戰國時楚人。孟子『何許子之不憚煩。』（臨風拜手）表示敬謝也。（波斯）喻識人才者。本係國名，在亞洲之西部，因其民能，識珍寶也。（拂拭）除去其塵垢，喻識拔也。（焦桐）後漢書『吳人有燒桐以爨者，蔡邕聞大烈之聲，知其爲良木，因請而裁爲琴，果有美音，而其尾猶焦，故名焦尾琴。』（椽竹）搜神記『蔡邕曰，吾嘗經會稽柯亭，見屋東第十六椽竹，可爲笛，取用果有美音。（聲致）致意也。

（淺釋）我因一個館地，遠遠的拋棄了五口的家，盼望家裏有信來，好似大旱天盼望雲霓一樣的急切；幸虧得蒙你格外照應我，使我得能常通音信。從前有個壺公，拿

縮地的法子教人，說是可以和一千里路外面的人。在一間房屋裏見面，現在家信來去，使兩處地方的記念，常常能夠拆開信來，便和見面一樣，這個法術，也不下於壺公

，那杜少陵所說的『家書抵萬金』的話，你真正和給我萬金差不多了！現任又託你寄一封信去，靠着你不厭惡我的煩碎。就也自己忘記事情的多了，祇有對着下風拜謝你，心裏記着你的好處罷了！秋漪的學問優美，際遇很窮，得到識者去提拔他，是把焦桐從爨下拿出來，識得椽竹在柯亭裏面了，這個感激，我實在和秋漪一樣的。椒平先生那裏，請你先替我轉告一聲，另外再寫一封信去告訴他。

十八 復王儼之（謝過譽）

桂花香裏，我駕扁舟；菊蕊黃時，君遺尺牘。捧霞牋而莊誦，恍挹芝眉，審蓮社之多佳，藉舒葵臆。

伏維二兄以讀書讀律之餘，兼多材多藝之美，及鋒而試，干將豈等於鉛刀；韞櫝而藏，太璞迴殊乎燕石；貯作王家之偉器，非徒盛府之元僚。

如弟賦才碌碌，應世庸庸，前此援例納賞，本屬捕風捉月；且一官

似芥，并無五斗之糈；而半職如匏，已負兩肩之債。譽真過矣，愧何如之！

（廣註）（桂花香裏）謂八月之間，桂花開放之時也。（扁舟）小船也。謂乘小舟他遊也。（菊蕊黃時）謂九月間，菊花發蕊之時，菊，普通以黃色著。故稱黃時。（尺牘）謂書信也。古削書簡長約一尺，故曰「尺牘」。（芝眉）稱人清幽之貌也。唐書「房琯每見德秀，歎息曰，「見芝紫眉宇，使人名利心都盡。」」（蓮社）猶言蓮幕，稱人遊幕之有聲譽。（葵臆）喻人之私心傾向也。因葵係向日而旋轉者（于將）寶劍名，（鉛刀）謂刀之鈍而無用者。（韞櫝而藏）喻懷才不用也。論語「子貢曰，有美玉於斯，韞櫝而藏諸，求善價而沽之。」（太璞）美玉名。（燕石）無用之石也。（盛府元僚）蕭緇與王儉書「盛府元僚，實難其選。見南史。（碌碌）凡庸貌。（庸庸）無特長也。（捕風捉月）喻虛妄也。（似芥）喻小而賤也。因芥類係極賤而子甚小也。（五斗之糈）喻官俸之少也。（如匏）匏即瓠瓜，喻無用也。論語「吾豈匏瓜也

哉，焉能繁而不食。」

〔淺釋〕桂花香的時候，我坐着船回來；菊花黃的時候，你寄信給我。捧着你的信，恭敬的讀着，好似見面一樣；知道你在幕裏好得很，也使我放了心。我想你二兄，在讀書讀律空下來的時候，並且有多材多藝的美名，趁着詩機做事業，有本領的人，豈是和沒本領的人一樣呢，安心等着時候，值錢的人，和不值錢的人，自然差得遠了。貯藏好了，到將來做國家的大人物，不單是做幕府裏的朋友就罷了。像我的才學很庸碌的，沒有本領應付世上的事情，前次照例拿錢去捐一個官，本來是癡心空想，況且一個官差不多和芥菜子一樣大小，連五斗的俸祿也沒有，而且現在被衙門裏事情牽絆着，像懸匏一般，已欠了兩肩膀的債。你的稱贊我，真是太過分了，使我慚愧得沒有什麼東西比方得上呢！

十九 謝邵南湖（贈遺稠疊）

夏杪舟過峭帆亭，非叨良友之光，幾爲惡役所阻。尤承摯誼，留醉

蘭軒，蠟炬龍團，贈遺稠疊，紉佩何可言喻！

返館後。以居停作古，交案焚如，未遑泐謝。

比來三徑黃花，一樽紅友，雅人深致，定將東閣作東籬矣。

弟以鄧明府官清似水，累積如山，已在彌留，尙承顧託，以故滯留

三月，今稍稍就緒，計日東歸，將東半榻青氈，不知寄向何處耳！

（廣註）（峭帆亭）在直隸青縣。（叨光）受惠之意。（摯誼）懇切之情意也。（蘭軒

）稱友人所處之處。（蜡炬）卽蜡燭。李商隱詩有一蜡炬成灰淚始乾。一句。（龍團

）茶名。書漫錄『宋丁謂爲福建轉運使，始製鳳團，後爲龍團。歲貢不過四十餅，當

時甚貴重之。』（紉佩）紉，綴也，佩，帶所繫之物，離騷『滬江籬於辟芷兮，紉秋

蘭以爲佩。』此處意感激也。（作古）死也。謂已作古人也。（焚）亂也。（三徑）

陶淵明歸去來辭『三徑就荒，松菊猶存』。（紅友）酒名。鶴林玉露『蘇東坡遊宜興

黃土村，村主攜酒來餉曰「此紅友也。」』（彌留）將死之詩。（青氈）喻館地也。

(淺釋)夏天將過的時候，從峭帆亭經過，不是叨好朋友的光，幾乎被凶惡的差役攔阻住了。尤其承蒙你的交情懇切，留我在那裏吃酒，點了蠟燭，喝着好茶，並且送我許多東西，心裏說不出的感謝你呢！回到館裏後，因為東家亡故，遺交的案件很莽亂的，沒有工夫寄信來謝你。近來三徑裏的菊花開了，拿着一杯酒，風雅的人，是很有興致的，一定把東閣改做東籬了，我因鄧明府的做官，一清如水，欠的債堆積得和山一樣，已在臨死的時候，還承蒙他把事情託付我，因為這個緣故，留在這裏三個月工夫，如今稍有頭緒了，定下了回東的日期，將來的位置，還不知道在什麼地方呢？

二十 謝滄州刺史周 (惠物)

居停自省回備稔顛末，頃知慶協元旋益舒下念。

惟是偶効寸管，何當重錫多儀繅出三盆，絕好天孫之錦；攜將兩袖，還被君子之風。

既戴德於彈冠，更邀榮於納履。拜登嘉惠，感與愧俱！異日傾襟，再圖面謝！

（廣註）（備稔）猶言盡知也。（顛末）本末也。（元旋）易履卦「其旋元吉。」（寸管）謂筆也。（儀）禮物也。（纒出三盆）抽繭出絲曰「纒」，「禮記」及良曰夫人纒三盆手。（天孫）卽織女星。蘇東坡韓文公碑「天孫爲織雲錦裳，下與濁世掃粃糠。」（君子之風）論語「君子之德風，」（彈冠）整潔其冠。喻將出仕也。漢書「王陽在位，貢公彈冠」（納履）莊子「曾子居衛十年不製衣，提襟而見肘，納履而踵決。」（拜登）拜而登記於簿冊，卽言拜受也。

（淺釋）東家從省裏回來，很知道你的詳細情形，現在知你已回復了舊時的官銜，那是很可以慶祝的，愈加使我寬心了。但是我偶然替你寫點東西，怎麼當得起你送我這許多禮物呢？纒出三盆絲織成頂好的綢緞，拿來做了衣服，好像把你的恩惠，披在身上一樣。已多謝你送給我帽子，又多謝你送給鞋子，拜謝着收了你的東西，心裏的感

激和慚愧，併在一處了，過幾天見了你，再當面道謝罷！

二十一 謝張位金惠梨

前承惠寄貨值，並貽家母棠梨，一諾不忘，可感可佩！

令舅於更闌到郡，恐重門下鑰，當晚登舟，屈指行程，當距鄉關不遠矣。

弟本擬重九前赴館，不意滿城風雨，黃菊留人，以故佩得茱萸，始獲就道。

敝車羸馬，行道遲遲，又以薄事，由濟南觀趵突泉而返，青毡依舊，無善可陳。惟念披襟傾對，碧雞之雄辯紛來；踏月趨陪紅袖之餘香共清。甫聯晨夕乍隔東西，未免有情，能無惓惓！

（廣註）（棠梨）一名甘棠，俗名野梨。（諾）允許也。（更闌）夜深更將盡之時也。

（重九）陰歷九月初九，又名重陽。（滿城風雨）溪堂集「謝無逸問潘大臨近作新詩

否？曰，昨清臥，聞欖林風雨聲，遂起題壁曰「滿城風雨近重陽，一忽催租人至，敗興，止此一句。」（佩得茱萸）謂度過重陽也。西京雜記「賈佩蘭言，宮中九日佩茱萸，食蓬餌，飲菊花酒，令人長壽。」（酌突泉）山東濟南之第一名泉。（碧雞）漢王褒作碧雞頌。事類合璧（葛宏之曾祖通議贈蔡君詩曰，「藻思舊傳青管夢，哲料新試碧雞才。」）（漬）染也。（惓惓）懇至也。漢書「惓惓之義也。」

（淺釋）前天承你寄給我買東西的價錢，又送給我母親的棠梨，你答應了一句話，就不忘記，叫我又是感激你！又是佩服你！你的母舅在夜深更盡的時候，來到府城裏，恐怕一重重的門，都上了鎖，便在常夜上船的，屈着指頭計算他走的路，應該離家鄉不遠了。我本打算重陽節以前回館的，不想連日風雨，被菊花留住了人，因為這個緣故，過了重陽，纔得動身。破的車子，瘦的馬兒，走起路來很慢的，因一點又小事情，從濟南看了酌突泉回來；館地依然如舊，沒有好的狀況，可以告訴你。祇想到從前知心朋友，對面談心，聽你這有學問的人，很雄壯的辯論，說了許多；在月光下

面，陪着你尋歡取樂，紅袖的香氣，一同沾染在身上。纔得朝夜在一處，忽然又一個在東。一個在西，兩下隔開了，不能除去了這情字，怎麼能夠不記念着呢！

二十二 還陳友徐銀

道經歷下，幾阻窮途，深荷惠假朱提，得以脂車遄返；而羔羊美酒，飽飫蓮芬，此誼猶時時在抱也。

弟於臘盡至家，燈宵後仍赴館。春盤甫醉，鴻瓜難留，嫁綫征衫，不勝惘惘！借款奉繳，祈收入！

（廣註）（歷下）即山東歷城。（朱提）即銀子也。（脂車）以脂膏塗車輔便捷於旋轉也。（蓮芬）游幕稱種蓮，推衍之稱游幕所得曰「蓮實」，稱游幕者所得飲食曰「蓮芬」。（燈宵）即燈節。（春盤甫醉）猶言方度過立春也。四時寶鑑「立春日，唐人作春餅生菜，號「春盤」，」（鴻瓜）陳迹也。

（淺釋）路過歷下地方，身上沒有錢，幾乎走不得路，深蒙你的情，借給我銀子，得能

坐車子回去，但是羔羊美酒，在你那裏吃得又飽又香，這個交情，是時常記掛在心裏的。我在臘盡的時候，到家裏，燈節後，仍舊要到館的。新年酒剛纔吃醉，我的身體便不能夠在家裏了。說人家做事情，在路上奔波，心裏說不出的不高興！借你的款子，送還給你，請你收下了罷！

二十三 謝朱松溪（借銀）

雪泥鴻爪，遊轍無憑，五六年來，徒深契闊。

昨於都門把袂，真爲意外之緣而足下意氣殷拳，無間疇昔。瀕行幾以旅囊告匱致歎窮途，尤承惠借朱提得免琴囊留滯。私衷感戢，何日忘之！

別後由潞河買棹而返，浮一葉於洪波急湍中，自分置身魚腹，欲繼青帘招飲，綺館烹鮮，恐此樂已成隔世幸荷吉星遐照，得慶生還。

記弟於六月廿五日到館，敝東於廿九日逝世，甫離蛟窟，又失鳩巢。

；而賓主多年，一朝永訣未免人琴之感。計日交案完竣，即擬東返，如山左不遇，仍作燕市閒人矣。挪項另容措繳

(廣註) (雪泥鴻爪) 東坡時『人生到處知何似？應似飛鴻踏雪泥；泥上偶然留爪影，鴻飛那復計東西？』(無憑) 無準則也。(契闊) 離別之情緒也。漢書『行路倉卒，非陳契闊之所。』(把袂) 猶言相晤握手也。(匱) 缺乏也。(朱提) 卽銀子之別稱。(琴囊) 喻行裝也。(一葉) 喻舟之小如一葉也東坡赤壁賦『駕一葉之扁舟。』(自分) 自己計算也。(青帘) 賣酒家之望旗也。唐谷詩『青帘望酒家。』(綺館) 文館也。(蛟窟) 喻水鄉也。古以蛟爲龍類有發水之神力。(人琴之感) 晉書『王子猷字徽之，子敬字猷之，俱病篤。子敬先亡，子猷來奔喪，不哭，徑上靈床取子敬琴，彈之不調，擲地而哭之曰『子敬子敬！人琴俱亡！』因慟絕良久，月餘亦卒。』(燕市) 燕之市都，今人稱北京亦有曰『燕市』者。史記『荆軻嗜酒日與屠狗及高漸離，飲於燕市。』(挪項) 所借之款項也。

(淺釋)東來西往，像雪泥上面，印了鴻爪一樣，沒有一定的踪跡，已五六年了，到現在空自存着闊別思念。昨天在都門握手見面，真是意想不到的緣份，但是你待我的交情，很殷勤的，仍舊和從前沒有兩樣。臨動身時候，因為沒有盤費，幾乎有不能上路的苦處，又蒙你借給我銀子，得能免我把行李耽延在那裏。心裏的感謝你，到那一天纔忘記呢！分別以後，從潞河僱船回去，一隻小船，浮在大水急浪裏面，自己想來，一定要把身體葬在魚肚裏了，要再到那酒店裏去吃酒，菜館裏去吃魚，這種樂趣，恐怕要到隔世裏的了。幸虧得吉星遠遠的照在身上，得能夠有慶祝生還的事情。記得我在六月二十五日到館裏。東家在二十九這一天，就去世了，剛纔離了蛟窟，又失去鳩巢；只是我和東家在一處辦事，已經多年，一天工夫，便永遠訣別，不免有人琴俱亡的感痛！待交代案件辦完的日期，就打算回到山東去，倘若在山東沒有際遇，仍舊又要到燕市來做游蕩的人了。借你的款項，等我另外籌到了還你。

魯連城下，浮宅如萍，正以門閭蕭條，時增內顧。幸荷八兄熱腸古道，遇事相關，求之於今，何可多得！

瀕行幾似孟嘗門客，致歎無車，復承鼎力代籌，得以整裝過返；覺一路車塵馬足，無非戴德而行也。

弟於初五日抵館，案頭塵積，幾如身到山陰，有萬壑千巖，應接不暇之勢，因思庖丁解牛，一日而解十二牛其批郤導竅，正不知若何游亦也？

朱竹村先生，醫理精純，直追扁鵲。但家慈年衰病久，不堪伏枕呻吟。爲我致朱君，用藥如用兵，兵貴神速，出偏師以制勝，此其時矣！

（廣註）（魯連城）在山東往平縣。（蕭條）寂寥也。（內顧）謂顧家內之事也。（戴德）受其德也。（案頭塵積）案上堆積之案件也。（身到山陰）喻事煩也。王子敬曰

『從山陰道上行，山川自相映發，使人應接不暇。』山陰本縣名，現併於紹縣。（萬壑千巖）萬，千，極言其多，非真係一萬或一千之數也。壑係聚水之處，巖係山之高峻者。（庖丁解牛）莊子『庖丁爲文惠公解牛，曰「臣之刀十九年，所解數千牛矣，而刀刃若新發於硯。彼節者有間，而刀刃者無厚；以無原入有間，恢恢乎其於游刃，必有餘地矣。』（精純）精明純熟也。（扁鵲）古代名醫。春秋時人。史記『扁鵲少時，遇長桑君，傳以禁方，出其懷中藥予扁鵲，飲以上池之水，三十日當知物矣。扁鵲依其言，能見人五臟癥結。』

（淺釋）在魯連城下，帶家眷寄住着，正因爲門庭冷落，時常添了我內顧的憂慮。幸得八兄熱心古道，遇到事情，十分關切，這種交情，在現今的時代，要去尋找，那裏可以多得呢？臨走時候，差不多像孟嘗君門下的客人一樣，要歎息出門沒有車子，又承蒙你的大力，替我想法子，纔能收拾行李，很快的回去？覺得一路上，車的塵埃，馬的腳跡；沒有一處不帶着你的恩德走路呢。我在初五這一天到館裏，書案上面的

公事，好像灰塵一般，堆得很高，幾乎像身體到了山陰，有千巖萬壑，來不及觀看的樣子。因為這個，思想起庖丁殺牛，一天工夫要殺十二隻牛，他的剝皮破肚，正不知怎麼樣用他的刀哩？朱竹村先生，醫理精純得很，他的本領可以比得上古時的扁鵲，但是我的母親，年紀已老，病得長久了，不可以伏在枕上喊苦痛的。替我轉告朱君，用藥和用兵一樣，用兵要來得快，用偏師出去打勝仗，是這個時候了。

二十五 謝翼未齋（款接殷勤）

許元度出都，劉眞長九日內十一詣之。弟前日在郡，數數過晤，殆不止眞長之詣元度者。

足下垂情舊雨，每相見，必款接而飲食之；紅友一樽，白魚雙尾，風致何減蓴鱸。

廿六日回車甫發，好雨偏逢，亟趨候亭，征衫已溼。無非冷炙殘羹之丐，亦受櫛風沐雨之勞，靜言思之，此行殊不值耳！

〔廣註〕（許元度）世說『許元度停都一月，劉尹無日不往，乃歎曰，「卿復少時不去，我成輕薄京兆。」』（舊雨）喻舊友也。（紅友）酒名。蘇東坡遊宜興黃土村時曾飲之。（蓴鱸）蓴菜鱸魚，均係吳中美味。（趨）疾行也。（征衫）行時衣裳也。（櫛風沐雨）假風以梳櫛，籍雨以沐浴也。莊子『禹治水，櫛甚風，沐疾風。』

〔淺釋〕從前許元度在都門時候，劃真長九天工夫，去看他十一次，我前幾天在府城裏，常常來望你，實在不止劉真長看元度的次數呢，你在舊友的身上，情份很重，每一次和你見面，一定要款待我給酒飯吃；一杯酒，兩尾魚，這個風味，不下於家鄉的蓴羹鱸膾呢。廿六這一天，回去的車子，剛纔發動，偏偏遇到下雨，趕快跑到涼亭裏去，那身上的衣服已濕了。本來不是沿街乞食的叫化子，也要受着風吹雨打的苦處，靜靜的思量一回，這次出門真是不值得呢！

二十六 答鹽山縣沈（辭事）

客歲小春一別，星紀忽周，今夏在都，知台從亦蒞津門，走謁未晤

，悵然考久之！自此雲停月落，道里暌違，惟有側聽琴聲，私心嚮往耳。

昨潘松亭至滄，出示手緘，承閣下殷殷垂愛，徵及菲材；兼恐家室難安，假以館舍，凡所以爲客子計者，無不曲盡綢繆，知愛之隆，感且不朽！

惟湄承香谷先生，推心置腹，相依年餘，揆之於情，似難忍置。捧徵書而卻拜，此意惟閣下諒之！然而龍門在望，攀附良殷，魚耶水耶，安知天緣之不後假耶？

（廣註）（星紀忽週）猶言忽越一年也。爾雅『星紀，牽牛斗也。』郭注云『牽牛斗者

，日月五星之所終始，故謂之星紀。（都）即北京。（雲停落月）壞念親友之辭也，

陶潛停雲詩序云『停雲，思親友也。』杜甫懷李白詩有『落月滿屋梁，猶疑見顏色。』

（琴聲）喻爲官之政聲也。（推心置腹）謂以至誠相待也。通鑑『蕭王推赤心置人

腹中。』(揆)度也。(愒置)謂淡若無事，不以爲意也。(徵書)徵召之書，卽聘書也。(龍門)稱譽聲望之高也。(魚水)喻賓主相得也。三國志『先主曰，孤之有孔明，如魚之有水也。』

(淺釋)去年十月裏，和你分別的，忽然已一年了，今年夏天在京城裏，知你也到天津，前來拜訪你，沒有碰見，心裏不快活好久哩。從此以後，雲停落月，道路隔開得很遠，祇有側着耳朵聽你的政聲，心裏佩服你罷了。昨天潘松亭到滄州來，拿出你的信給我看，多承你愛我得很，徵召我這個沒有才學的人；又怕我家裏難以安頓，借房子給我，凡是替作客的人想法子，沒有不周到的，知己朋友，愛我的深厚，感激你沒有盡的時候！只是我承蒙香谷先生，好心款待，在一處一年多工夫，照情理上說來，好似不容易拋棄他。只得捧着你的聘書，拜謝你的好意了，這個意思，要求你原諒我！但是龍門就在眼前，我滿心想到你那裏來，好像魚得了水的一樣。要好的日子，怎麼知道天不把緣份給我們呢？

二十七 與滄洲刺史周（謝餽贐）

自依蓮宇，荏苒三年，蒙閣下寄以腹心，委以幾務，古人魚水之契，難以喻斯。臨行極承見愛之深，堅訂重聯之約，而出疆有導，餽贐有文，高誼稠情，無微不至。古人爲感恩知己，殆於閣下兼之矣！

！

卽辰起居何似！想九重丹詔，瞬教彩鳳銜來；西望喬雲，曷勝企禱！

弟以菲材而遭知遇，原圖日久相依，乃以獠犬橫噬，不得不作避地之舉。然望諸君去不忘燕，廉將軍老猶思趙，古人風義，弟嘗慨焉慕之；果使時地相宜，終當不負息壤也。

別後沿途留滯，十六日至沙河驛，因小女吉期在邇，是以徑至灤陽，先了向平之願，再登元禮之門。

惟是甫別旬一，地逾千里，悵美人兮不見，托永好兮何如？追念前歡，殊難爲抱耳！

（廣註）（荏苒）指時間上之展轉也。魏書『離遠清逸，荏苒至今。』（腹心）謂心腹

之事，言其親信也。李白上韓荊州書『寄之以腹心，委之以重任。』（幾務）幾與機

通。幾務謂機要之事務，言其重要也。宋書『參贊幾務。』（餽贐）送行時贈送之禮

物也。孟子。『行者必以贐，辭曰『餽贐』』（稠）密也。（九重丹詔）謂天子之詔

書也。『九重』謂天子所居之處。楚辭『君門兮九重。』（喬雲）三色曰喬。西京雜

記『外赤內青之雲曰『喬雲。』（禱）禱告也，謂向神求福也。（獬犬）獬，讀制

字去聲，發狂之狗也。故獬，犬瘋瘋犬也。（望諸君）戰國策『燕人樂毅奔趙，趙封

爲望諸君。』（廉將軍）卽廉頗，戰國時趙之良將。與蘭相如同時，相如爲相，廉頗

爲將，秦不敢加兵於趙，後代以趙括，遂爲白起所敗。悼襄王時，頗因得亡至魏。趙

數困於秦兵，欲復用之，頗年已老，又爲人所纒沮，終不能復用。（風義）猶言氣概

也。（息壤）史記甘茂列傳「秦武王與甘茂盟於息壤，便將兵伐宜陽，五月不拔。王欲罷兵，甘茂曰，息壤在彼，王曰，有之。因悉起兵，遂拔宜陽。」後人因此，遂以「息壤」爲信約盟誓之代稱，（灤陽）在直隸省。（向平之願）謂兒女婚嫁之願望也。（元禮之門）元禮係漢李膺之字，後漢書李膺傳「士有彼其容接者，名爲登龍門。」（美人）喻賢人也。東坡赤壁賦「望美人兮天一方。」

（淺釋）自從在你幕裏辦事情，忽然已經過三年了，多蒙你拿心腹待我，使我管秘密的事情，古人說魚水一般的投合，也難以比得上我們呢。臨走時候，極其承蒙你愛我的深厚，再三說定叫我重來替你辦事，而且派人送我出境，又餽送贖儀，很高的交情，很密的意思，真是沒有一處不周到了，古人所說的「感恩知己，」實在在你身上都完全了！現在你的起居怎麼樣？想來九重的詔書，一轉眼就教彩鳳銜來了；向西望着吉祥的雲氣，說不盡的盼望禱告哩！我是很菲薄的才幹，承蒙你的知遇，原想長久和你在一處的，祇因凶惡的人，像發狂的狗一般，前來咬人，不得不避開去；但是我

雖走開，也不忘記滄州的地方；我雖到老還是想着你的，古人的氣概，我常常的仰慕他；如果時候地方都相宜的。我到底不辜負從前所訂重來辦事的盟約的。分別以後，沿路耽擱，十六這一天，到沙河驛，因為我的女兒，吉期近了，所以一直到灤陽去，先了結嫁女兒的心願，再到衙門裏去辦事情。只是纔分別十天，地方已隔開了一千里路，心裏空自想念着，和你永遠交好，你看怎麼樣呢？回想到從前在一處的歡樂，實在心裏難受哩！

二十八 謝沈漪園(惠酒)

蒙弟雅愛 屢以佳釀見貽。若問沽價於尼山，似乎涉泛；而醉醇醪於公瑾，未免多情，計惟留待新年，共罄甕頭春色也。

(廣註) (佳釀) 酒名。(問沽價於尼山) 沽價，即買酒價也，因論語鄉黨篇有「沽酒

市脯」語，故云。(公與) 三國志『程普與周公瑾交，如飲醇醪不覺自醉。』(甕頭春) 初熟之酒也。

（淺釋）多蒙你的雅愛，屢次送給我好酒，若要問你沽酒的價錢，預備還你的錢，那就好似交情太浮泛；但是常吃你的酒，又不免太多情了。算來只好留到新年時候和你一同吃盡這壘裏的酒罷。

二十九 郤周枚濤（稱呼）

去歲閏夏之抄，曾致一函於北路廳署，正以未奉瓊報爲疑。嗣聞滄園言，乃知塞外青油，已安徐榻，

頃奉手翰，謂去夏曾頒雙鯉，而弟尺素之投，未識曾否達覽？豈往者來者，均付石頭渡口耶？

足下以南金東箭之材，爲泛綠依紅之客，交孚針芥，福萃琴樽，此鄙人意計中事，得書爲欣慰者久之。

弟來此孤竹，荏苒年餘，賓主相投，室家無恙，足以告慰知己。

滄園才華意氣，卓爾不羣，乃天下永年，一朝千古。可勝悼歎！幸

乃郎年已弱冠。華實兼之，可謂故人有後。柘屬現寄灤城，中秋前當料理南返也。

至弟叨附蘭譜，齒列雁行，足下不以弟視而以兄稱，似乎謙非所宜，抑將拒而不納耶？此後幸勿乃爾！

〔廣註〕（石頭渡口）謂信被寄書人遺失也。殷洪喬出都赴任，都人託寄函百餘通，殷至石頭城下，盡投於水。（南金東箭）晉書「顧實南金，虞惟東箭。」注云「荆陽之金，會稽之竹箭，東南之至寶也。」（交孚針芥）謂亡情之能契合，有如磁石之引針，琥珀之拾芥也。（琴樽）晉書「嵇康與山濤書曰「濁酒百杯，彈琴一曲，志願畢矣。」寫文士宴會之情況也。（孤竹）今直隸盧龍至朝陽一帶，皆古孤竹地。（千古）謂人作古，即死亡也。（弱冠）年屆二十曰「弱冠。」（有後）有能繼志之子孫曰「有後。」（灤城）在直隸津海道。（雁行）喻兄弟之排列如「雁行」也。

〔淺釋〕去年閏六月底，曾寄一封信在北路廳衙門裏，正因沒有接到你的回信，心裏很

是疑惑。後來聽得漪園說起，纔知你已就了塞外的館地了。現在接到你的來信，說起去年夏天，曾寄給我兩封信，但是我寄給你的信，不知可曾看見了沒有？豈那裏來的去的，都失掉了嗎？你是個不可多得的人才，去做衙門裏的幕友，東家和你一定十分投合，彈琴吃酒，享受清福，這多是我意中料得到的事情，得到了信，替你又歡喜，又放心了好久哩。我來到這孤竹地方，忽然已一年多了，賓主投合，家裏都好，這是可以告訴知己，使你放心的。漪園的才華意氣是出人頭地的，不料天不給他大壽，忽然死了，實在使人說不出的悲傷歎息！虧得他的兒子，年紀已二十歲了，外貌內才，都很好的，可以說是故人有後了。靈柩現寄在灤城地方，中秋節以前，打算料理他回到南方去，至於我承蒙你把名字附寫在蘭譜上面，結做弟兄，你不拿弟來看待我，倒反拿兄來稱呼我，這樣的謙遜，似乎不應該的，還是打算拒却我，不要我做兄弟嗎？從今以後，快不要這樣的稱呼罷！

三十 謝張翼堂（惠扇）

三年聚首，一旦分襟，手翰頒來，倍增離索。

弟自別後，益復無聊，裏足斗齋，幾同老衲。

回憶曩時徵逐，偶俱無猜，興酣則綠盞交飛，令到則紅牙細按；此情此景，如在目前。不意一曲驪歌，頓分雙袂，撫今追昔，能不依依？

承貽畫箑，快挹清風，香羅細葛之間，當奉揚於不盡矣

（廣註）（無聊）胸中愁悶而無意興也。（老衲）老僧也。（徵逐）朋友往來很密切也

。（偶俱無猜）兩無疑忌也。語見左傳。（紅牙）歌曲時用以節拍者。（驪歌）離別之歌也。（畫箑）畫扇也。（羅葛）夏天季衣料。（奉揚）晉書「袁安出爲東陽郡，

謝安出一扇贈行，安答曰「輒當奉揚仁風，慰彼黎庶。」

（淺釋）三年工夫，聚在一處，一天裏便分別了，你寫信寄了來，加倍添我離羣索居的感慨了！我自從和你分別以後，愈加沒有意興，呆呆的坐在一間如斗的小屋裏，脚

不出戶，幾乎同老和尚一個樣子。回想從前在一處時候，你來我往，大家沒有猜疑，高興起來，便大家吃酒；行起酒令來，便大家拍板唱曲子，這個情景，好像還在眼前一般，不想一曲驪歌唱了起來，頓時分離開了，對着現在，回想從前，能夠不記念嗎？承蒙你送我的畫扇，拿在手裏揚着；好像清風吹在身上，爽快得很，穿了香羅細葛的時候，就得到你的好處沒有盡時了。

三十一 謝獻縣馮（惠物并慰被火）

兩奉華翰，深荷注存。頻來隴上之梅，益繞梁間之月。

弟自分淺才，毫無贊益，正以有辜知愛，負疚良深。

乃蒙厚貺遙頒，情文備摯，覺贈貽之非分，益愧歉之交縈。卻恐不恭，謹拜登受。

獻邑政務之繁，甲於全直一經大才展布，自必游刃有餘。從茲譽望攸隆，聲華聿著，鶯遷鷺振，情願可期。

聞貴署偶遭火警，此蓋以炎上之象，預兆如日之升。小有耗折，當不在意也。

（廣註）（注存）專意存念也。（梁問月）謂思念也。杜甫懷李白詩「落月滿屋梁，猶疑見顏色。」（贊益）贊助有益之事也。（疚）良心上之苦痛。（獻邑）直隸縣名。（聲華聿著）聲名光耀顯著於世也。（鷺遷鷺振）稱人升擢遷移奮發有爲也。（炎上兆日升）炎上，謂火也。意謂此次火警，乃係官職就能「如日之升」之兆；吉祥語兼慰失火也。

（淺釋）兩次接到你的信，承蒙你很記念我，常常的寄信給我，愈加使我記念你了。

我自己知道才學很淺的，絲毫沒有益處贊助你，正因為辜負了知己的愛我，心裏實在抱歉得很！又蒙你很遠的送給我許多東西，你的交情和信裏的話說，又周到，又懇切，覺得你的餽送太過分了，愈加使我慚愧和抱歉的意思，都結住在心裏，推却了不受罷，又怕不恭敬，祇得謹謹慎慎拜受你的。獻縣政事的繁雜，直隸省裏，要算第

一個缺分了，一經過你的大才來料理，自然一定辦理得很好的了，從此聲望，一天一天的大起來，名氣一天一天的昭著起來，陞官加級的事情，一指點，一回顧的時候，就可以做得到了。聽說你衙門裏，偶然遭了火警。這個大概是炎上的現象，正是如日高升的預兆哩。小小的有些拆耗，可以不用記在心上。

三十二 答鄺勳亭（璧謝節敬）

前奉朱提，聊以獻歲，自笑菲同井李，豈污仲子之糟？何期餽等盤殮，概返重耳之璧？辱在至戚，似不宜介介若此。茲寄去例價一函，祈收入！

（廣註）（朱提）謂銀子也。四川有朱提山產銀故也。（非同井李）謂其菲薄有如井上之李也。孟子『陳仲子三日不食，耳無聞，目無見也。井上有李，蟻食實者過半矣，匍匐將生食之，三咽然後耳有聞，目有見。』（蟻）音曹，金龜子之幼蟲名，食害果物。（重耳返璧）左傳『晉公子重耳及曹，僖負羈餽盤殮置璧焉。公子受殮反璧。』

（介介）不苟取他人之物也。

（淺釋）前次送給你的銀子，總算是送給你過年的，自己很笑這點薄禮，薄得同井上的李一樣，豈那裏污穢了仲子的糟嗎？不料餽送好似盤殮，一概退還重耳的璧呢？我你是至親，似乎不應該這樣的耿介，現在寄給你照例的一封禮，請你收下了罷！

三十三 謝獻縣馮（惠物）

足下郊寒島瘦，弟聞之檢矣，不意遠辱賜函，重蒙厚貺。念自納交以後，承閣下縞紵情殷，屢叨清惠；曾乏涓埃之報，徒增銜結之私！

茲復以筆墨纖勞，分裁冰玉，拜登之下，覺閣下之用情愈摯，而弟之抱愧益深矣！

日來菊秀萸芳，人知秋澹，想見彭衙清晏，奉侍增歡，足慰遠人企頌。

弟勞勞金綫，鎮日埋頭，對此芳辰，莫開倦眼。『竹葉於今已無分，菊花從此不須開。』三復斯言，可悵勝憫！

〔廣註〕〔郊島〕郊，孟郊，賈島，皆唐時人，屬詩文清刻瘦硬。蘇軾文『元輕白濁，郊寒島瘦。』（賦）音况賜予也。（縞紵）友朋間餽贈之稱。（銜結）謂『銜環結草，』用報恩之典故。（菊萸）菊花茱萸，俱係重陽節之花木。（彭衙）稱人爲官清雅也。晉陶潛曾爲彭澤令，故後人用此以稱縣官也。（悵憫）失意貌。

〔淺釋〕你的郊寒島瘦，我聽見很長久了，不料很遠的承蒙你寄信給我，又送給我許多東西。想起自從和你結交以來，承你投贈的情分很深的，屢次受你的東西，我從來沒一點報答你，空叫我心裏的感激，一點一點的加重起來！現在又因筆墨上的一點兒辛勞，又要你送禮給我，覺得你的用情愈加懇切，我的慚愧也愈加深了！近來正是菊花敷榮，萸葉吐香的時候，人和秋天一樣的冷淡，想見你衙門裏很清閑的，奉侍父母，增加他的歡笑，可以安慰我遠處人的盼望和祝頌呢。我辛辛苦苦替人家做事情

，一天到晚埋着頭在案上，對這樣的好天氣，不能夠抽空游玩，一開倦眼，『竹葉於今已無分菊花從此不須開』三復這個話說，說不出心裏的悶氣哩！

三十四 謝通州諸友（宴飲）

萍聚而合，蓬飛而分，游轍無常，動增別緒！承諸知己雅誼真摯，飫以華筵，紅燭金樽，興酣德飽，感謝何可言喻！

卽辰起居納福，想見虛窗月白，梅影橫斜，好友圍爐，興更不淺也。

弟於初六日抵永，因槐卿章舍親病故，又有樂亭之行昨始回館。埋頭塵牘，勞狀可知！而追念前歡，宛如昨夢，新交舊契。令人雲樹爲勞矣！

（廣註）（蓬飛）喻分別也，蓬草高尺餘，葉如柳葉而有鋸齒；花小色白；秋柏根拔，風捲而飛，故又名飛蓬。（永）直隸永平府。（樂亭）縣名，屬直隸省。（新交舊契

）猶言新友舊友也。（雲樹）懷念友人之辭也。

（淺釋）忽然和萍一樣聚合起來，忽和蓬一樣分飛開來，出門人的踪跡是沒有一定的，常常要叫人增添別離的情緒！承蒙你們知己朋友，交情很真切的，請我吃酒，紅燭高燒，金杯斟酒，興趣很好，吃得很飽，感謝你們的心意，沒有什麼言語可以比得來的！現在你們的起居，都是納福的，想見你們在空虛的窗子裏，月光很白的，照着梅花的影子，橫斜在窗紙上，要好的朋友，團團的坐着爐邊那興致更加不淺哩。我在初六這一天，到永平，因為親戚章槐病故，又到樂亭去一次，昨天纔回到館裏，埋着頭在公文裏面，辛勞的形狀，可想而知了！但是回想從前的歡樂，活像是昨天做的一個夢，新交和舊友，使人都想念得很勞苦哩！

三十五 辭保定太守吳（聘請）

遊士傾心碩望，不啻仰泰山而瞻北斗，祇以韋布緣慳，未獲一親齎采。乃荷郇箋下賚，徵及菲材，捧誦之餘，欣感交集！

伏維閣下鴻猷夙著，蒞祿崇膺。橫翠樓前，白鹿載羣朝之化；臨漪亭畔，紅渠生幕府之輝，竚看駿烈丕昭，崇階疊晉，翹瞻五馬，忭頌難名！

湄硯食燕山，自慚譎陋，猥蒙閣下，識諸儔類之中，俾廁賓朋之末，依紅有自，實所樂從。

奈自三月以來，心神拂亂，百病糾纏，一切爲陳七兄所深悉。是以前奉大府徵召，亦竟坐此因循；若冒昧仔肩，恐以叢脞負孫陽之顧。龍門咫尺，攀附未能，徒自向風昂首耳！

（廣註）（仰泰山瞻北斗）仰慕之意，泰山北斗，喻其高也。唐書「韓愈以六經之文，爲諸儒倡。自愈沒，其學盛行，學者仰之如泰山北斗。」（鴻猷）「鴻」大也；猷，

爲諸儒倡。自愈沒，其學盛行，學者仰之如泰山北斗。」（鴻猷）「鴻」大也；猷，

謀也。（蒞）福也，（橫翠樓）在直隸保定府。（白鹿）謝永後漢書「鄭宏爲臨淮太

守，天旱隨車致雨，行春日，白鹿在道，夾轂而行。宏怪問主簿黃國，國拜賀曰，聞

三公車幡畫昨鹿，明府必爲宰相。』（紅蕖）蕭緬與王儉書『盛府元僚，實難其選，瘦景行之泛綠水，依芙蓉，何其麗也。』後人以此幕府中之雅典也。（五馬）稱太守也。（忭）喜樂也。（燕山）直隸省之別稱。（儔類）同輩中人也。（依紅）喻遊幕也。（大府）清時稱總督巡撫曰「大府。」（仔肩）負責任也。（叢脞）煩碎也，（孫陽）又名伯樂，古之善相馬者。（龍門）喻聲望之高者。（昂首）仰首以望也。

（淺釋）凡是在外面做事情的人，欽仰你的大名望，差不多和瞻仰泰山，瞻仰北斗一般，祇因是個窮讀書人，和你緣份淺，不能有一天親見你的顏色，現在多蒙你寫信給我，徵召我這才學很菲薄的人，捧讀你的信以後，喜歡的心和感激的心，都一齊起來了！想你的才猷，一向是大家知道的，福氣和功名，又很高很厚的。橫翠樓的前面，百姓都受教化；臨漪亭的旁邊，衙門裏都是有名的幕友。立刻看着你的功勞一天一天大起來，那官階也接連升上去，我遠遠的望着你，歡喜祝頌。這個情形難以形容出來！我靠着筆墨，在燕山吃飯，自己慚愧才學淺陋，多蒙你在許多同事當中，獨獨的賞

識我，使我得跟隨在賓客僚友的後面，從此可以依靠着你，實在是心裏愿意的。無奈我自從三月寒後，心荒神亂，許多疾病糾纏在身，一切事情，都是陳七兄知道的。因此從前大府來徵召我，也是爲這個延挨着沒有去，倘若冒昧擔任了，恐怕辦錯事情，倒反辜負你的賞識我了。雖你的衙門很近，要想到你那裏去，却不能夠，空自對着風，抬頭望着罷了！

三十六 辭保定吳太守（延聘）

湄淺才薄質，碌碌無所短長。蒙大府盼矚有加，招致油幄，授餐適館，未始無文。椽竹爨桐，安敢自外。

顧湄依人壓線，垂廿五年矣。父母異穴，窀穸未營；兒女去懷，笑啼頓隔。加以中饋屬多病之體，鰥生當重累之餘，避債無臺，煮字爲藥，此而不圖歸計，夫復何爲？

且心灰氣沮之人，即使勉力從公，亦恐有滋叢脞；退而蠖伏、正期

不負所知！若以館穀爲去留，湄雖寒素，何至等輜，銖於性命，與公卿爲抗衡耶？

要知緇衣之好，自古爲難黃鳥之歌，於今滋戚！公言朝以入，則湄夕以出矣，區區之心，伏冀鑒察！

（廣註）（油幄）喻幕府也。（文）善也。（椽竹鑿桐）喻識才人。搜神記『蔡邕曰，

吾嘗經會稽柯亭，見屋東第十六椽竹可爲笛，取用果有異音。』後漢書『吳人有燒桐

以鑿者，蔡邕聞火烈之聲，知爲良木，因請裁而爲琴，果有美音，而其尾猶焦，故名

焦尾琴。』（窳窳）墓穴也。（中饋）稱婦也。顏氏家訓『婦主中饋，唯事酒倉衣服

之禮耳。』（輒生）小人也，自謙之詞。（糞字爲藥）喻文人籍文字以食也。（螻伏

）易繫辭『尺蠖之屈，以求伸也。』喻人屈伏也。（穀）祿也俸給也。（緇衣）詩經

詩篇名爲好賢而作。（黃鳥）亦詩經詩篇名，言適異地者不得其所而將歸也。

（淺釋）我是個很淺才學，很薄質地，很平庸的沒有什麼大本領。多蒙大府看得起我，

喚我到幕府裏去給我飯吃，給我房子住，不能算沒有禮了。便應該像椽竹爨桐的報答知己，怎麼敢自己不肯來呢？但我幫人家做事，到現在已二十五年了。父母的棺木，擱在兩處地方，還沒有安葬；兒女死了，笑聲哭聲，頓時隔開了。再加我的妻子，是多病的身體，我當着欠了許多債的以後，要躲債也沒有避債的台；養字做藥，也不能醫我的窮，這個樣子，不想回去的法子，還要做什麼呢？況且心灰氣阻的人，就使勉強叫他去辦公事，也恐怕要辦錯事情；回去躲在家裏，正是要不辜負知己的！若因為薪水的多少，打去不去的主意，我雖然窮困，何至把這幾個錢，看做性命一樣，和做官的爭論呢？要知道像你這樣的愛敬人才，從是古以來所難得的；我回家的心思，到現在愈加急切！你叫我去的信早晨寄來，我便在晚上動身回去了，這一點點心，還求你原諒呢！

三十七 謝友（惠火盃）

承惠火盃，是念范叔之寒，而煦以伯鸞之熱。覺凡案間拂拂皆春氣

也，飲和食德，令人每飯不忘矣！謝謝！

（廣註）（范叔）史記『范雎聞魏使須賈至秦，乃敝衣微行，賈敬問曰，范叔一寒至此也。』（伯鸞之熱）梁伯鸞不與人同食，比舍先炊已，呼鸞及熱釜炊，答曰，我不因人爲熱者也。滅灶更燃之。（拂拂）吹拂也。形容風吹。（每飯不忘）史記『文帝曰，吾每飯意未嘗不在鉅鹿也。』

（淺釋）承蒙你送給我火盆，是知我在這裏受凍，給我取煖的，覺得擱在几案上，一陣一陣的熱氣吹出來，好似春天的氣象呢。從此飲的是煖氣，吃的是恩德，使人每到吃飯，就不忘記你的好處了。謝謝！

三十八 復楊研齋（勸納妾）

僕少年得子，九歲而殤；中年所育，復連遭摧折。

來書謂南蔗宜於倒啖，練果可以回甘，諄諄以置妾爲勸，此意良厚。念僕早衰多病，及今而圖，猶虞其晚，况遲之又久乎？

其所以悠悠至此者，始則津門訪麗，人或從而尼之；既而選美金臺，又以失之冬烘，買來凡骨！

自此所聞所見，大都北地臙脂，終異南朝金紛，恐未必能逢如意之珠。而東偶已失，桑榆難收，此念亦復灰冷耳！

（廣註）（諫果）卽橄欖俗稱青果。（悠悠）渺邈無期也。（尼之）止之也。（冬烘）村塾師之無見識者。（凡骨）喻平庸而貌欠佳麗也。（如意珠）喻如意之人也。（東隅桑榆）東隅，日出之處也；桑榆，日落之處也。謂前事不成，以後可收功也。

（淺釋）我在少年時候，便得了兒子，到九歲上就死了；中年所養的，又接連死去。

我寄來的信說：『南燕宜於倒啖，諫果可以回甘，』再三的勸我娶妾，你這個意思實在是很厚的，想我早年衰弱多病，到現在想娶妾，還嫌太遲，何況又耽擱許多日子呢？我所以挨到現在的緣故，起初在天津地方找尋美女，有人在當中阻止；後來到金台去揀選，又因爲打錯了迂腐的主意，買來一個平常的人，從此耳裏所聽見的，眼

裏所看見的，大概是北邊的女人，終究和南邊女人兩樣的，恐怕不能一定找到如意女人的。但是起初的事情，已錯後來難有好結局，這個念頭，也就灰冷了！

三十九 謝衡水縣張(惠物)

久不晤公瑾，時深采葛采蕭之詠。頃奉手翰，蒙以衡酒白菜相貽，紅甲清腴，分雪圃霜畦之美；金波潑灑，勝梨花竹葉之香。既醉德於飲醇。更銘情於每飯矣！

(廣註) (公瑾) 三國時周瑜字公瑾。(采葛采蕭) 詩經『彼采蕭兮，一日不見，如三
日兮；彼采蕭兮，一日不見，如三秋兮。』(衡酒) 卽衡水縣所產之酒也，(雪圃霜
畦) 謂種植蔬菜之地也。韋莊立春詩『雪圃乍開紅菜甲。』常建詩『霜畦吐寒菜。』
(金波) 酒色黃，故稱「金波」。〔「梨花」「竹葉」〕皆酒名。杭州趁梨花熟時釀
酒，稱梨花香。宣城釀酒。名竹葉酒。

(淺釋) 長久不見你了，時常記念在心裏的。現在接到你的信，多蒙你拿衡酒白菜送給

我：菜味清腴得很，是從菜園裏分來的；酒的顏色美麗得很，勝過那梨花竹葉的香氣。既然吃了你的好酒，又吃你的好菜，每回吃飯，更加不能忘你的情意了！

四十 謝任問松（惠帖）

潭城與上谷，猶邾魯也；兩奉書而未一答，雖冗病使然，實無解於疏節矣！

屈計中秋合併，而子不果來，遂使廣寒深鎖，徹夜風淒雨冷；元亮懷人，益無聊賴！

卽辰稻香菰熟，紫蟹初肥，拈殘金綫之餘，計惟酒賦琴歌，方足消此佳日也。前書云云，不無感慨，然緇衣風邈黃鳥歌興，舉世茫茫大率類此；吾儕生逢其會，以行雲流水處之，爲第一應世法耳。

弟筆耕依舊，夏間非暑卽寒，竟無三日之健，入秋漸就痊可，而兩鬢絲添，亦復人隨秋老，如何如何？

承示祭先儒王陽明公文，極豪邁跌宕之致，當道以體裁未合，故易之，附錄呈覽。秋碧堂帖，惠賜良厚，謝謝！

（廣註）

（潭城）直隸縣名。（上谷）直隸縣名。（邾魯）均係古國名。邾。即今山東

鄒縣地，小國也，春秋時爲魯之附庸國。（廣寒）謂月宮也。（元亮）晉陶潛之字。

（金綫之餘）謂服務之餘也。「金綫」因秦韜玉，貧女詩有「可恨年年壓金綫，爲他

人作嫁衣裳。」句，喻作爲人服務也。（緇衣黃鳥）均詩經詩篇名，上首爲好賢而

作，下首係言適異國者不得其所而將歸也。（茫茫）廣大貌。（筆耕）以文筆之事求

生活也。（王陽明）即王守仁明代大儒，主「良知良能」之學說。（體裁）文字之程

式也。

（淺釋）潭城和上谷，好似古時的邾魯兩國呢；兩次接到你的信，沒有一信回答你，雖是事忙，人又生病，纔到這個樣子，實在不能不算是懶惰了。算定中秋這一天聚會，你却沒有來，就使那廣寒宮深鎖了門，通夜的起風下雨，我一個人冷清清的想着朋

友，愈加沒有興致了。現在稻是香了，菰是熟了，紫蟹方纔肥滿，公事辦完以後，我計算你祇有吃酒做詩，彈琴唱歌，方纔可以消遣這個有趣的日子呢。前次你信裏所說的話，叫人不能不感慨，但是緇衣的風氣，是邈遠得很了；黃鳥的歌，祇得唱起來了，現在世上，渺渺茫茫，大概是這個樣子，我們生在世上，恰巧遇到這個時候，把這些事情，和行雲流水一般看待，那就是應世的第一個好法子了。我仍舊辦着筆墨事情，在夏天時候，不是發熱，便是發冷，竟沒有三天的康健，到了秋天，纔慢慢的全愈起來，但是兩邊鬢上的頭髮，又添幾莖白的了，好像是人也跟着秋天老起來的，可怎麼好呢！可怎麼好呢！蒙你寄給我看的祭先儒王陽明公的文，很有豪邁跌宕的氣概，那些當道的大人先生，因為不合程式，所以換了一篇，我抄了出來，附在信裏給你看，秋碧堂的帖，蒙你送給我，我很感激你的厚意，謝謝！

四十一 謝宋柱川惠酥糖

前書發後，即聞六兄有與五馬俱西之約，果爾，亦必取道保陽，可

以一申折柳。

得手示，乃知間行過省，已吹箎於伯，氏之庭矣。官閣連牀，溫生姜被，益徵友于之愛；而東南濟美，魚水歡長，此尤平日之意氣感人。久而彌固，不獨太守情殷維繫也。

惟是一片停雲，勿分兩地，莫贈河邊之策，翻貽塞上之酥，施之者因物以寄情，受之者能無因情而抱歉耶！

弟琴劍飄零，忽忽三十餘載，商瞿就老，伯道猶孤，每一思維，怒焉如擣。以故前書奉託及之，

偏值馬首欲東，倉猝自難立辦，要知小星三五，亦有前緣，原不能遇之且暮也。別諭敬銘心版，恐非棉力所及，奈何！

（廣註）（五馬）謂太守也。（保陽）直隸縣名。（折柳）謂送行也。（間行）謂從間

通而行，不走正路也。（吹箎伯氏）詩經小雅『伯氏吹壎，仲氏吹箎。』後人遂以「

吹篪，「代仲民，而稱人之弟也。」（姜被）後漢書「姜肱與仲海季江，俱以孝行著聞，友愛天倫，常共起臥。」（東南）喻賓主也。（魚水）三國志「先主曰，孤之有孔明，如魚之有水也。」（彌）音糜，益也，加甚也。（河邊贈策）喻送行也。左傳「晉士會自秦亡歸，及河，繞朝贈以策曰，子勿謂秦無人，吾謀適不用也。」（琴劍飄零）喻在外淪落也。「琴劍」喻文人之行裝也。（商瞿）史記「商瞿年長無子，其母爲之娶室，適孔子使之齊，瞿母請之。孔子曰，無憂，瞿年四十後，當有五丈夫子，已而果然。」（伯道）晉書「鄧攸，字伯道，避石勒亂，攜其子及弟之子，度勢不能兩全，乃棄己子。後卒無嗣，時人哀之曰「天道無知，使伯道無兒。」」（怒）音溺，憂思也。語見詩經。（倉猝）急遽貌。（小星）喻妾也。（棉力）謂力弱也。

（淺釋）前信發出以後，就聽說六兄和太守有同到西邊去的盟約，果然是這樣，也一定要打保陽經過的，可以送一送行了。 接得你的信，纔知你從問道到省裏去，已到了你兄長的家裏了。在衙門裏睡在一床，和姜肱一樣，弟兄蓋了一條被，愈加見你們兄

弟的要好了；而且賓主是很投合的，好像魚得着水一般，交情可以長久下去，這個又是靠着平日的意氣去感動人，所以能長久下去，交情愈加堅固，不單是太守和你要好，拖住你在一處辦事呢。只是在一處的朋友，忽然分做兩處，不能來送你的行，反送酥糖給我，送東西的人，因着東西可以見他的交情，那收東西的人，能夠不因你的交情深厚，心裏更加抱歉嗎？我一個人單身在外，東飄西蕩，忽忽已三十多年，年紀將老，膝下還沒有兒子，每每思量一回，心裏憂愁得好像搗臼一般，因此前次的信，所以拜托到你。偏偏碰到你要到東邊去，一刻兒工夫，自然難以立時辦成功了，要知娶妾的事情，也有前緣在裏面，原不能在一朝一夕的時候，可以碰得到的。另外信上的話，我牢牢的記着，恐怕不是我力量薄弱的人，做得到的，怎麼樣好呢！

四十二 謝雲南祝方伯（惠鼠灰褂普洱茶）

淮南去燕八千餘里，德輝愈遠，音問愈難；每於邸報中，見所據以陳奏者，事事有條有理，無不報可。良田閣下明以燭物，勤以應務

，故能措施咸宜，上孚一德也。

三月之望，廣刺史過保拜奉手書，伏念起居曼福，並蒙惠賜灰鼠褂一件，普洱茶八桶，服之無斃。味之彌長，眷愛之情，有加靡已。惟是桃已再實，而瓊未一投，受之更增歉臆耳！

宜亭補雄縣，已拜疏三月，部覆在旦晚間。彼不出以偏師，而堂堂布陣，未始非計，惜以清寒而處衝瘠，不無捉襟露肘之虞。

令嗣春闈未第，殊爲扼腕，然六月之息，卽看九萬之搏，鯤化鵬騫，要可操券俟之也。

沂齋自開州解館後，僑寓天雄潘岳閒居，已將半載，其弄瓦而不弄璋，或亦先花後實之兆。

銀函存俟覓便確交。徐杏墅一得咨文，卽可歸里，官雖改教，似此潔身以去，亦絕無而僅有者矣。別諭已轉告之。

至湄硯席如常，而老境漸逼，眼昏手強，息影無期。年來遍覓芳叢，仍乏一枝入手，是區區者而不予畀，又安望成陰子滿時耶？

敝廬已爲業主轉售，如別無營置，秋涼遣眷先回矣。

（廣註）

（滇）雲南省之簡稱。（一德）君臣合德也。（普洱茶）雲南有普洱府，境內

有普洱山，產茶。（雄縣）今直隸縣名。（六月之息）莊子：『有鳥也其名爲鵬，背

若泰山，翼若垂天之雲，搏扶搖羊角而上者九萬里，期以六月息焉。』（鰓化鵬鷖）

鰓，魚之至大者，鵬鳥之至大者，喻英豪變化不測也。（開州）明清爲直隸大名府之

屬邑。（天雄）卽今直隸之大名。（潘岳）晉，潘岳有閒居賦。（息影）謂閒居息養

也。（年來二句）言欲娶妾於妓中，仍未得一適當者，（成陰子滿）唐，杜牧詩：狂

風落盡深紅色，綠葉成陰子滿枝。

（淺釋）

滇南離開燕北，有八千多里路，你的光輝離得愈加遠，通音問也愈加難；每每

在邸報裏，見到你所奏的事情，樣樣都是有條有理，沒有不准奏的。實在是你看東西

心裏明白，做事情能夠勤力，所以樣樣事情都做得十分合宜，和朝廷上面也很同心哩。三月十五這一天，廣刺史經過保定，拜讀你的來信，知你起居萬福，並蒙你送我灰鼠掛一件，普洱茶八桶。穿了他沒有窮酸相，吃了他滋味很長的，你眷愛我的情份，只有加上去，沒有完結的時候，祇是你送給我東西，已有兩次了，我却沒有送過一次給你，收你的東西，更加添我抱歉的心思了！

宜亭補授雄縣，奏疏拜發出去。已過了一個月，部裏的覆文，朝晚之間，可以到，他不用別的法子謀差使，却去謀堂堂正正的官做，未嘗不是好算計，可惜他是清苦貧寒的人，所做的缺分，又是衝要窮苦的地方，不能沒有捉襟露肘的憂慮。你的兒子，春闈沒有得第，實在可惜，但是時候遲慢了，得的功名愈加大，鯤化鵬鴞，可以預先等候着呢。沂齋自從丟了開州的館地以後，寄居在天雄地方，在家裏沒有事情，已將到半年了，他的妾，只生女，沒有生兒子，或者也是先花後果的預兆。銀子封好了，存在我處，等到有使人再送去，徐杏暨一得到了咨文，就可以回去，官雖改了教，像這樣清清爽爽脫身走了。也是從

從來沒有，祇有他一個人的了。你另外一信，已傳說給他聽了。說到我的情形，靠着筆硯的事情。乃舊照從前一樣，但是老境慢慢的逼近來了，眼也昏了，手也強了，要想休息，又沒有日子，近年來找尋一個姬妾，到處找遍了，仍舊沒有到手，這小小的事情，還不給我如願，那裏還希望有成陰子滿的時候呢？我的住宅，已被業主轉賣了，如若沒有別的營置，到秋涼時候，要打發家眷先回去了。

四十三 謝永平太守秦（招入幕）

濫吹戟署，忽忽十餘年，平時仰企龍門，以跡嫌外交，未敢一親築範；乃蒙郡伯大人，不以拘迂見屏，猥賁琅函，捧誦之餘，益自咎其懶慢矣。

伏維閣下以經術飭吏治，仁風惠露，潤遍北平；德化所孚久已民消雀角。而恢恢游刃。立解全牛，此尤鳳具之精能，無事仰贊於萬一，

何意俯垂青睞。徵及菲材？長聲價於卡門，慚非結綠。溯風流於儉府，願切依紅。

惟湄年逾五旬，尙虛子嗣，瞬屆姪人坐蓐，寒家照應乏人，盧塞遙遙，乍難遠出？如可寔期適館，當煩妥友代庖。計河鼓宵明，卽是承顏奉教時矣。

至於千金重幣，愧無以當。憶祝與亭方伯任永時，湄曾謬承招致，事同而修亦千焉。膳費月送廿金，不在其內。黃金市駿，定知企美前徽；願以駑劣當之，爲負負耳。

（廣註）（琅函）敬辭，謂其書札之辭翰，琳琅似珠玉。（北平）今之京兆爲北平。（孚）信也。（雀角）喻爭訟也。詩有「誰謂雀會角」句。（恢恢）寬大也。（卜門）

卜和，古之善識玉者。（結綠）美玉名。（坐蓐）蓐，草荐也，坐蓐，婦人生產之謂

。貴耳集：鶴山先生。母方坐蓐。（河鼓）卽牽牛星。（黃金市駿）戰國策：燕昭王

以千金市馬於絕域，未至，馬已死，以五百金市骨。人以王好馬，不期年而獻千里馬者三。（負負）愧也。語出後漢書張步傳。

（淺釋）在衙門裏辦事，忽忽已十多年了，平常時候很仰望你，因怕人疑心有外面交往的事情，不敢來見你，現在蒙你不嫌我迂拘，拋棄了我，勞動你寫信給我，捧讀以後，愈加自恨太懶慢了。我想你拿經濟來整飭吏治，好像仁愛的風，恩惠的露，潤澤遍了北平一帶地方，拿你的德化去感動人，百姓沒有獄訟，已長久了。而且辦起公事來，很寬裕的，立刻可以成功，這又是向來有的精神能力，不用別人來幫助你一點兒忙的。不料你看得起我，徵召我這才能淺薄的人，靠着你的衙門長身價，可惜我不是有本領的人；回想那幕府的風流，很願意來幫你辦事情。祇是我的年紀，已過了五十歲，還沒有生育兒子，一轉眼，我的姬妾就要生產了；我家裏沒有人照應事情，你那裏離開得又很遠，一時間不能出門，如果可以寬放幾天再到館，我就請個妥當朋友來代理。計算起來。在七月裏，就是見你的面。聽你教訓的時候了。至於千金的

重幣，我慚愧不能承當。記得祝與亭方伯在永平任上時候，我也蒙他喚了去的，事情相同，修金也是一千數目，飯錢一個月給我二十塊，不在這個數目裏面，拿黃金去請有才學的人，知道你一定和前任一樣的。但是使我這沒用的人受了，是對不起你的。

四十四 謝張南奏（惠帽簷）

客春獲親芝宇，快挹蘭芬，正遂景企之私，旋切離羣之感，一聲驪唱；彼此銷魂，至今猶依依在抱也！

嗣於十月間，猥承手翰遙頒；並以帽簷寄贈，披簡則深情若訴，拜賜則搔首知溫。卽欲泐謝數行，因尊札有堅辭歸省之語，恐文旌已去隴西，未敢浪頭尺素

今秋七月，由象可寥君寄到嗣音，始知三兄賓榻蟬聯，蓮祺鬯適。竊以那制府爲今時柱石，閣下實當代名流。盛府元僚，難以爲繼，宜乎兩賢相遇，詠白駒而維繫也。

惟聞嫂夫人熊夢仍虛，尊寵亦蘭徵未兆，是誰之過歟，而爲是寂寂耶？吾儕身處其境，當知兵法所云：『虛者實之，實者虛之，』乃能調停於閨闈之間，而泯其猜嫌之跡。若不小施權術，則懾以河東，隔花人遠矣。

弟於壬午之春，由節署出就首府發審，事雖煩重，而進出自如。譬之海鳥林猿。適足安其逸性；尤喜浴蘭時序，姪人得舉一子。明知乳燕雛鴉，長成何日，而牽裾學步，對客呼名，頗解膝前寂寬。閣下努力爲之，正不難一索而得也。楊大兄金四兄去直時，不以行期實告。走送都已後時，沈七兄由北平過保，更以潛度函關望塵莫及，晤時並道惓惓。

（廣註）（蘭芳）稱人之談吐，有如蘭芽。（景企）仰慕也。（隴西）甘肅省也。（蟬聯）見請託類第七首。（蓮祺）祝其遊幕安好也。（柱石）喻大臣負國家重責，如梁

之有柱，柱之承以石也。（熊夢）喻生子也。（蘭徵）喻婦人有孕也。（河東）謂悍婦也。（一索）易說卦傳：震一索而得男，故謂長男。巽一索而得女，故謂長女。（函關）即函谷關，在河南省。（望塵莫及）謂車馬已杳，祇見其後之揚塵，追之而不能及也。

（淺釋）去年春天，得能見你面，很快活的聽你說話，正了我景仰的心願，沒有多少時候，就和你有分別的感歎了。一聲驪歌唱了起來，你我都捨不得，直到如今還記念在心裏呢！後來在十月裏，蒙你遠遠的寄信給我，並且送帽簷給我，拆開了信，你的很深的交情，就像看見了一般；拜謝你的賞賜，搔着頭就知道溫和。當時就要寫幾封信來謝你，因你的信裏有堅辭歸省的一句話，恐怕你已到隴西去了，沒有敢胡亂寄信。今年秋天七月裏，從廖象可那裏寄到你的第二封信，纔知三兄的館地，是接連做下去的，在衙門裏身體很鬯適的，心裏暗想那制台，是現在的柱石，你是現在的名流。極盛幕府裏的僚友，別人不容易接下去，是應該兩個賢人碰在一處，便要拉住不肯

放手的了。祇是聽說你的夫人，仍舊沒有生兒子的消息，你的寵妾，也沒有生兒子的預兆，是那一個人的過失呢？弄得這樣冷冷清清的？我們到了這種地步。應當像兵法上所說的：『虛者實之，實者虛之，』纔能調停閨門裏面的女人，使他們沒有猜嫌形跡。若說不稍爲用些權術，就要懼怕河東獅子的威嚴，弄到隔花人遠了。我在壬午年春天，從臬台衙門裏出來，去做首府的發審委員，事情雖然煩重，但是進出可以自由。譬如海面的鳥，林裏的猿，恰巧適合我放逸的性情；尤其可喜的是在端陽節時候，我的姬妾，生下一個兒子。明知小小孩兒，不知長成在什麼時候，只是牽了衣裳，學着走路，對了客人，叫喚名字，很可以解得膝前的冷靜。你用力去做，正不難一索就得到兒子呢。楊大兄，金四兄，離開直隸省的時候，不拿實在行期告訴我，走去送他們，都已落後了。沈大兄從北平經過保定，因他是悄悄的偷過我的地方，追上去送他，已趕不及了，你和他們見面時候，一齊替我說記念他們呢。

四十五 謝山西方伯王（招入幕）

暌違筮範，幾度圓依慕私忱，時勞夢轂！

頃奉台翰，敬稔大人績履崇膺，勛祺懋介。溥郇膏於三晉，渥帝眷於九重。驥首薇垣，良符慰頌。

涓識慙固陋，學愧迂疎，辱荷中丞知遇之深，並蒙大人吹噓之力，加以居停懇勸，極思一遂登龍；

惟涓卅載浪遊，刻以先人窀穸未營，思歸綦切；且晚年得子，尙在孩提，舍之遠行，未免呱呱在念，挈之同往，又覺處處擔心。是以曩歲張蘭渚中丞，致信蔣相國，再四相招未克應命。去冬那繹堂大府，情殷求舊，亦恐因此羈絆，婉爲之辭，

恨相逢之已晚，非託故以辭徵。顧以駑劣而見賞孫陽，惟有昂首長鳴，自呼負負耳。

（廣註）（郇膏）詩周頌：「郇伯膏之。」（九重）人君之居謂九重。（薇垣）官名，

卽布政司也。(窳窳)墓穴也。

(淺釋)不見你面，已幾個月了，記念佩服你的心意，連在夢裏也不忘記的！現在接到你的信，知你官階很高，身體很好，山西地方的百姓，都受到你的恩惠，你也得到朝廷的寵信。我抬頭仰望着你，心裏實在替你安慰祝頌哩。我自己慚愧識見固陋，學問迂淺。蒙中丞知道我，待我很好，又多蒙你推荐的力量，再加上我東家慫恿勸導，我，極想到你那裏去的。祇是我在外面奔走二十年了，現在因父母的墳還沒有做，思想回去的心，十分急切；況且老年來得的兒子，還在手裏抱着，丟了他遠遠的出外，心裏不免記念着他，帶他同去，又覺得處處要担心事。所以前年張蘭渚中丞寫信給蔣相國，再四喚我前去，不能依從他的命令。去年冬天，那釋堂大府。念着舊友交情。很殷勤的喚我去，也恐怕因這個羈絆住了，婉婉轉轉的辭却了的。祇恨我們見面得晚，並不是借着事故推託，不到你那裏去。但是像我這樣沒有用的人，却蒙你看得起我，祇有抬着頭自己說：對不住！對不住罷了！

四十六 復方秋槎（辭推荐）

鈴閣分攜，燕鴻七度，每懷丰采，昕夕繫之！

前歲奉到惠函，卽走晤蔡令親，略知勝概。以因人碌碌，裁答久稽，想不咎其疏節也。

頃復遠勞芳訊，益稔動定罄宜，載膺多福。以金張之門第，擅主謝之才華，下帷則拾紫可操，筮仕則紆青尤易，何去何從，知必卓有定見矣。

弟通方乏術，守拙自安，蒙以廬厚山中丞幕次需才，謬爲鄙人薦達，摯情念舊，感何可言！

弟亦極願依紅，兼圖良覲；奈因晚年得子，尙在孩提，遠道伊人，遞難割愛；且客燕已久，亦覺鄉井是故，不便挈眷而行。

曩者長蘭渚福久亭兩中丞，先後相招，弟卽未敢應命。九方幸遇，

而伏櫪自甘，此意唯閣下爲能鑒諒耳。

（廣註）（鈴閣）將帥所居之地。晉書：羊祜傳：鈴閣之下，侍衛不過數十人。（金張）（金日磾，張安世也。文選註：漢功臣惟金張二家，親迎貴戚。（王謝）王凝之，謝安也。均以才華稱。（下帷拾紫）下帷，謂讀書也。史記董仲舒爲博士，下帷講讀，三年不窺園舍。拾紫，謂得官也。（簞仕紆青）簞仕，謂求官也。紆，屈曲繚繞也，青，謂貴人爲青紫。（通方）通達道術也。（守拙）謂不取巧也。（九方）通志：秦穆公時有九方臯，善相馬者也。

（淺釋）在衙門裏和你分手以後，燕去鴻來，已七年了，每每想着你的丰采，朝朝夜夜都記掛的！前年接到你信，就去見你的親戚蔡君，略爲知你的情形。因依賴着他人，很忙碌的，長久沒有寫回信給你，想來不怪我懶惰的。現在又勞動你遠遠的寄信給我，愈加知你起居都合宜的，福氣也很好的，你生長在大家門第，又有很好的才華，讀書呢，一定可以得名，做官呢，升官一定很容易，怎麼地方不好，怎麼地方好

，知你一定有很高的主張了。我並沒有法子長進才學，祇得安穩自己保守着，多蒙你，因盧厚山中丞的幕府裏，要用人才，胡亂把我推荐給他，你記念舊友很懇切的交情，我心裏實在感激得你，沒有言語可以比出來！我也極願意去依靠他，並且可以和你見面；無奈因老年得的兒子，還抱在手裏，很遠的出去依賴人家一時不容易和他離開來；而且在燕地作客已經長久，也覺得和自己家鄉一樣，不便帶着家眷出門的。從前張蘭渚，福久亭，兩位中丞，前後來喚我去，我也沒有敢答應。微倖碰到知己，我倒情願躲在家裏，這個意思，祇有你能知道我原諒我罷了。

四十七 謝深州刺史張（贈詩）

朶雲先賁，尺璧隨頒。洵一諾之不渝。知八叉之夙擅。詩真無敵，綜庚新鮑逸之長；字亦名家，極燕瘦環肥之致。拋珠作唾，拭墨生香，勝拜賜於百朋，實銘情於五內！

（廣註）（尺璧）徑尺之璧，極言其貴重，以喻其詩也。（洵）信也。（渝）變也。（

八叉）言捷才也。擴古：溫庭筠爲詩有捷才，凡八試八叉手，而八韻成，人號溫八叉。
。（庚新鮑逸）杜甫謂李白詩「清新庾開府俊逸鮑參軍。」庾開府卽庾信，鮑參軍，卽鮑照。（燕瘦環肥）蘇軾妙墨亭詩有「短長肥瘦各有態，玉環飛燕誰敢憎」句。按玉環卽揚貴妃，飛燕卽趙飛燕。（拋珠）謂其詩之出口，如球玉也。（五內）謂五臟之內也。

（淺釋）你的信先寄來。你的詩也跟隨着來了，真是答應一句話，是不肯失信的，知道你做詩，一向是好手，而且很快的。你詩真沒有人可以比得上，庾信的清新，鮑照的俊逸，都合在一處了，就是寫的字，也和名家一樣，很有燕瘦環肥風致。寫在紙上，和珠子一般，一粒一粒滾將出來；寫字的墨，也生出香氣來的，比給我許多錢還要珍貴，心裏實在感激你得很呢！

四十八 謝滿城縣陳（惠鴨鷄酒筍）

歲內承惠多儀，正初復勞枉顧。晝水知暖，剛逢江上之春；雉列山

着不作鏡中之舞。更喜青州從事，挾以俱來；並參玉版禪師，味之免俗，拜嘉誌感，屬饜銘心，祇以日在冗場，未獲摳衣趨謝，叨在摯愛，定不以疏略責之也。

〔廣註〕（儀）禮物。（枉顧）謂屈身來顧也。（鳧）鳧，水鴨也。（雉）山雞也。（

鏡中舞）異苑：山雞愛其羽毛，映水則舞。魏武時、南方獻之，公子蒼舒，令置大鏡於前，雞鑑形而舞不止。（青州從事）好酒之名，語出世說。（玉版彈師）冷齋夜話：蘇東坡邀劉器之同參玉版和尚，欣然從之。至廉景寺，燒筍而食，曰：『此玉版師也。』（冗場）事忙曰冗場。

〔淺釋〕年裏的時候，蒙你送給我許多禮物，正月初頭上，又勞你來看我。鴨在水裏，能先知天氣和煖，恰巧碰到江邊上的春天；野雞做山家的菜蔬，不再向鏡裏去舞了。更喜的是跟好酒一同來，又有那很好的筍吃着，那滋味一點俗氣沒有，收你的東西，永遠記着感激你，肚裏吃飽了，心裏很見着你的情。祇因每天的事情忙得很，不能親

自來道謝，總算是要好的朋友，你一定不噴怪我疏忽的。

四十九 謝滿城縣陳（惠食物）

槐綠成陰，清浮芝簡，榴紅似火，艷映筠籠。豆豈能容，風味無殊
麟脯：貂何須換，色香倍勝鵝黃。載烹天上之月團，非梅渴止。巧
製人間之靈藥、與艾功侔。屢飲德於贈遺，益懷慚於報稱。數行申
謝，再拜銘心。

（廣註）（槐綠）稱官署曰槐廳，槐綠成陰，叙夏季之景緻也。（筠籠）竹籃也。（豆豈能容）豆，籩豆古食肉器也。（麟脯）脯，乾肉也。神仙傳：王方平至蔡經家，召麻姑。供設餚饈，劈麟脯而行酒。（貂換）晉書阮孚拜散騎常侍，性嗜酒，嘗以金貂換酒，爲有司所彈，帝宥之。（鵝黃）酒名。杜牧詩：鵝兒黃似酒。（非梅渴止）世說魏武帝行失道，三軍皆渴，帝令曰：前有大梅林，饒子甘酸，可以解渴。士卒聞之，口中有水出。（侔）齊等也。（報稱）人有所惠於我，必謀相稱之報答。漢書：無

以報稱。

(淺釋) 槐樹成陰時候，你寫信寄給我，在這榴花紅得似火一樣的辰光，你又送給我一籃東西。那肉多得連碗也盛不下了，風味和麟脯差不多；那酒的顏色和香氣，勝過了鵝黃，不用把金貂去換了。煎得很好的茶葉，不是梅子，也可以解渴；用好法子製成世上的靈藥，和治病的艾，功效一樣的。屢次蒙你送東西給我，更加慚愧我沒有報答了。寫幾行信來謝謝你，心裏很記着你的情意呢。

五十 辭馮二槐(回里)

庚寅春杪，乘濮文霞司馬調赴糧臺，曾泐一函，託其由迪化州轉寄。嗣於十一月間，復奉手翰，知爲璧都護奏調前往葉爾羌，未蒙提及前函，不知浮沈何處？今夏閱邱抄，又知隨赴喀城。

伏想起居健適，儒生讀萬卷書，立功萬里外，此不遇而遇之時也。

即日仰沐恩綸，賜環復職，當不負故人殷盼矣！

弟久離鄉井，日切思歸，年復一年，因循不果。茲以桑榆向晚，精力漸衰，幼子病妻，滯留非計；且遇風吹別調，亦不肯以霓裳舊譜，翻作移宮換羽之音。

因於六月間，固辭府席，準擬七月廿六日，買舟挈眷南下。

自念生平一無所長，惟視公如家事，待友以實心。官幕兩途，猶有餘戀。客遊四十四載，臨去不落聲名，到家可支餽粥，自慰以此，告慰亦以此。

惟與閣下締交最久相得最深，往歲折柳贈行已難爲別；此日掛帆獨去，愈覺傷離『人生不相見，動如參與商，』殆爲我兩人詠之矣。附呈俚句，聊誌別懷數行藉問近安，客次諸惟珍重。不旣。

（廣註）（迪化州）新疆省縣名。（葉爾羌）亦新疆縣名，今改曰莎車。（喀城）卽喀

什葛爾，亦屬新疆。（恩綸）猶言恩詔。禮：王言如綸，其出如綍。（賜環）謂赦還

也。儀禮疏：古者臣有罪待放於境，三年不敢去，與之環則還。（桑榆）喻年老也。
（霓裳下二句）霓裳，曲名。宮，羽，坐爲五音之一。此二句喻己之操守嚴肅，不爲環境所驅策也。（饘粥）糜厚者曰饘，稀者曰粥。孟子：飡粥之食。饘與飡同。（參商）二星名，東西相處，以喻人生之睽隔。

（淺釋）庚申年春天將完的時候，趁着濮文燾同知調到糧台去的便，曾經寫一信，託他從迪化州轉寄給你。後來在十一月裏，又接你來信，知你被壁到護奏調到葉爾羌去了，沒有提起前次的信，不知遺失到什麼地方去了？今年夏天，看見邸報，又知你跟隨着到喀什葛爾去了。我想你的起居，強健安適，讀書的人，讀了一萬卷書立功在一萬里路的外面，這個是不遭逢際遇，又算遭逢的時候呢。不多幾天，就可以得着皇恩，赦了前罪，叫你回來，回復你的官職，應當不辜負舊朋友的殷殷盼望了！我離開家鄉，很長久了，天天想回家去，年年延挨着，到現在還沒有實行。這時候已到晚年快了，精力漸漸的衰敗，兒子年紀小，妻子又生病，耽擱在外面，實在不是好法子，

況且東家又調到別的地方去了，我也不肯把舊時的曲譜，來唱新的聲音。因為這個緣故，在六月裏，再三辭退府裏的一個事情，一定打算七月廿六這一天，僱了船，帶着家眷回到南方去。自己想來，生平沒有一樁長處，祇是看着公事和家事一樣，拿真心來看待朋友，做官做幕的兩條路，還有一點兒留戀。在外面作客四十四年，臨走時候，不留一點壞名氣，回到家裏，可以有一碗粥吃，這個是自己可以安慰的，也可以告訴你，使你安慰的。只是和你結交頂長久，大家要好也頂深，前一年送你動身，已不容易分別了，到了今天，掛蓬獨自回去，愈加覺得離別很傷心了！「人生不相見，動如參與商。」這兩句詩，實在是替我們兩個人做的了。在信裏附着幾首粗俗的詩，總算記一記分別的意思；寫了這幾行信，靠着他來問你近來的安，好在外面作客，一切事情，望你自己珍重，我的心事，是說不完的。

五十一 辭謝馮璞山諸友（擬刻信稿）

遠辱手翰，以僕平素筆札，有當英盼，猥欲災之黎棗，既慚且感！

顧僕幼而失學，壯而飢驅，傭食多年，文理荒穢；若以之問世，是寫無鹽之照，而圖螭魅之形，豈不供人噴飯？

此舉萬萬不可，幸爲藏拙，則諸君之愛我多矣。

〔廣註〕（災之黎棗）謂刊印也。（無鹽）古之醜女。（螭魅）左傳「投諸四裔，以禦螭魅。」螭音癡山神。魅音媚，怪物也。（藏拙）

〔淺釋〕很遠的路，承蒙寫信給我，說我平常時候寫的信稿子，很看得入眼，要拿去刻印成書，我知了這件事，心裏既然慚愧！又是感激！但是我幼年失學，年紀長大了，又爲着飢餓，到處去奔走，在外傭工吃飯，已經多年，文理又荒疏，又污穢，若是印成了書，拿去給世上的人看，是替無鹽畫小照，替螭魅圖形象了，豈不叫人笑得噴出飯來嗎？這件事情，萬萬不可以的，請你們把我的醜態，藏匿一點，那麼，你們的愛我，就多得很了。

頃得報章，並頒雅什，情真語摯，意緒纏綿奚啻陽關三疊！而數十年名士宰官，猶屈郎署，更不禁爲閣下增慨也！

并荷綺情繾綣，遠賜贐儀，於郊寒島瘦之時，分飼鶴懸魚之俸，在與者不以爲惠，而取者得毋傷廉耶？

弟去此而歸，半因家事縈懷，半爲事情異昔，得拋雞肋，轉覺心安，誠不欲以錚錚者，作繞指柔也。

從茲息影蓬廬，不與世事，燈紅課子，甕綠留賓，於此亦少得佳趣。所難忘者，平日流連文讌，徵逐歌場，爲不可復耳。

專泐復謝，並候升安，臨楮依切

（廣註）（陽關三疊）古人送別之曲。（郎署）郎官之署謂郎署。文階六品以下稱郎。

屈郎署，猶言屈於下僚也。（懸魚）後漢書：羊續爲南陽大守府丞嘗獻生魚，續受而

懸於庭，丞後又進之續乃出前所懸者，以杜其意。（錚錚）金聲也。（繞指柔）古劍

詩：至寶有本性。精鋼無與儔，可使寸寸斷，不能繞指柔。（蓬廬）猶言草舍言居室簡陋也。（燈紅）柳子厚詩：『席上燒紅燭，樽中泛綠醅。』（徵逐）彼召而此隨之，謂朋友往來之密也。

（淺釋）現在接到你回信，並送給我的詩，用情很真切，言語很誠懇，意思十分纏綿，和陽關三疊差不多！但是你幾十年來，做名士，做宰官，到現在還屈在郎署裏面，更加禁不住要替你慨歎了！又蒙你的情意很深，遠遠送贖儀給我，在沒有錢的時候，要分你的俸銀給我，在送給我的人，不覺得自己的恩惠，但是收東西的人，可不是太貪心了嗎？我這一次回去，一半因為家裏的事情，纏繞在心上，一半因為現在的世情，和從前大不相同，能拋棄這個沒有滋味的事情，倒反覺得心裏安穩了，實在是不願把我這高硬的性情，變做那很柔軟的東西麼？從此以後，在茅屋裏休息身體，不問世上的事情；在燈光下教兒子讀書，從甕裏拿出酒，來款留賓客，在這個時候，也可以稍為得到一點好趣味了。所難以忘記的，是平常日子，在一處做文章吃酒的朋友，

大家在一處唱歌度曲的地方，要像這樣來來往往，是不能夠再有的了。特地寫了這回信謝謝你，並且問你的安好，臨寫信的時候，心裏很想着你呢。

五十三 辭易州刺史陸（回里）

翩翩者書耶？披簡叨八行之贈。青青者柳耶？題衿感三疊之遺。承摯愛之殷拳，矢中藏而蘊結；

祇以鳥飛已倦，未免思歸；兼之花樣異時，尤宜藏拙，數聲風笛，行矣言旋；半舫秋江，載將離恨。

倘異日堂開綠野，擬相尋陸氏之莊，知君家門對青山，更不憚許行之踵。專泐布復，並候升祺。

（廣註）（八行）信札也。韓偓詩：手疲慵展八行書。（題衿）唐書藝文志：漢上題衿

集十卷。（三疊）卽送別之曲。（花樣）式樣也。（風笛）鄭谷淮上與友人別詩：數

聲風笛離亭晚，君問瀟湘我向秦。（秋江）秋日之江也。（離恨）離別之恨也。（綠

野）明皇雜錄：裴晉公於東都集賢里午橋作別墅，具燠館涼臺，號綠野堂。激波其下，野吸蕭散，不問人間事。（許行之踵）孟子許行自楚至滕，踵門而告文公。

（淺釋）接到你寄來的信，拆開時候，很感激你寄信的情意；已要和你分別了，多蒙你送給我的詩，很有陽關三疊的遺韻。像你這樣愛我的懇切，我是永遠記在心裏，不能忘記的。祇因我出門長久了，很疲倦的，不免要想回去，再加時勢改變了新花樣，舊人物愈加要退後了。聽得幾聲風笛吹將起來，我動身回家去了；坐在船上，看那秋江的風景，裝滿了一船的離恨。倘若日後你也回家去，我便到你家裏來找你；知你的門對着青山，風景很好，我也不怕路遠，一定要登門拜訪的。特地寫這信回復你，並且候候你安好。

新式標點
言文對照

分類秋水軒尺牘卷四

◎索借類

一 向玉田縣李(借銀)

閣下風清戰鶴。化洽鳴琴。幾於無口不碑，無腹不鼓；皆由經術素所蘊負，施爲本於摯誠，故民以蒙庥而政聲四達也。

弟自啓篆後，隨居停至郡至省，甫於望後歸來，鹿鹿塵踪，竟不知柳眼花鬚，已過清明百五。

年華如駛，每念家茲垂暮，童乏應門，未嘗不切切於懷。冀效板輿之奉，以十年垂橐，迎養無資，徒有心旌一片耳！

閣下意氣如雲，弟所深佩或不惜西江之水，一借潤焉。則他鄉遊子

，不致悵隔慈輝，而前度劉郎，兼得重諧仙侶，其拜賜爲何如耶！

（廣註）（風清載鶴）譽其爲官清廉也。（化洽鳴琴）譽其政德也。（無口不碑）無人

不稱頌其德政，人之口，均德政碑也。（無腹不鼓）因施善政，以致人民安樂無事也，帝堯在位時，微服游於康衢，有老人含哺鼓腹，擊壤而歌。（經術）由經學以通治術也。（蘊負）積蓄之抱負也。（蒙庥）庥，福也。蒙庥，受福也。（政聲四達）善政之聲譽，達於四方也。（啓篆）開印也。（鹿鹿）忙碌也。（柳眼花鬚）春天風景，柳芽初展，雜花生樹之時也。辛寵遜柳詩有『纔交暖日先開眼，直待和風始展眉。

』杜甫詩有『隨意數花鬚』等句。（清明百五）卽寒食節。冬至過百六日是清明，寒食在清明前一日，故曰百五。（家慈垂暮）母親年老也。（童乏應門）猶言無子也李密陳情表『內無應門五尺之童。』（切切於懷）懷中思念也。（板輿之奉）輿，轎也，以板爲輿，故曰『板輿。』此言以輿迎養也，（垂橐）無底之囊曰『橐。』橐內無一物而空垂，故曰『垂橐。』（心旌一片）如旌一片搖搖不定之心。（西江之水）莊

子「莊周貸粟於監河侯，侯曰，「喏，我將得邑金，貸子三百金，可乎？」周忿然作色曰，「周昨來有中道而呼者，顧視車輒中有鮒魚焉。周問之曰，鮒魚呼子何爲者耶？對曰，我東海之波臣也，君豈有升斗之水而活我哉？周曰，諾，我且南游，說吳越之王，激西江之水而迎子，可乎？」」（他鄉遊子）族寓他鄉作客之人。（慈輝）慈母之光輝也。（前度劉郎重諸仙侶）喻夫婦得聚首也。漢劉晨與阮肇入天台山採藥，深入而不得返，後遇仙女，偕侶半年而歸，已隔十世矣。

（淺釋）你做官是很清的，衙門裏祇有一隻鶴，教化是很深的，沒有什麼公事，空閑了彈彈琴，也可以致太平的，差不多沒有一張嘴不說你好，沒有一個人不吃飽了肚，很快樂的遊戲，這個都因你蘊蓄滿肚的經術，做的事情，都出於誠懇，所以百姓享你的福，政聲也四面傳揚開來了。我自從開印以後，跟着東家到府裏，到省裏，在月半以後，方纔回來，忙忙碌碌的在外面奔走，竟沒有知道柳的眼，花的鬚，已過了一百零五天的清明時節了。光陰過得如跑馬一般的快，每每記念我的母親，將到暮年，

自己又沒有兒子，心裏未嘗不切切的記着。希望僱了車子，把母親迎接了來，因在外面十年工夫，一個錢也沒有，迎接母親的錢，也沒有法子可想，空有這一點心思罷了。你的意氣像雲一樣，我是十分佩服的，或者不可惜西江的水，借給我幫一幫忙，那麼，在他鄉的遊子，可以不隔開母親了，那舊時的夫妻，也可以從新團聚了，這個得到你的恩賜，是怎麼樣呢？

二 向陳笠山（索信）

紅籀初啓，適館者皆著鞭就道矣。舍姪安州之薦，迄無音耗，豈非咄咄怪事！詎齋定仍其舊，傍人門戶，易地皆然，可以久則久，未始非時中之道也。

聞霽堂有豐潤之訂，不知干旌束帛，何日相招？

弟僻處海隅，見聞多梗，足下非嵇中散一流，胡不以翩翩華札，惠及遠人耶！

(廣註)(紅籀初啓)初開印也。官廳印用籀文，印泥用紅色，故稱印曰「紅籀。」(安州)直隸新安縣。(傍人門戶)猶言依人門下，爲人作事也。(豐潤)直隸縣名。(干旌)喻聘請賢士也。(束帛)聘請時之禮物也。(梗)阻也。嵇中散(晉嵇康也)曾拜中散大夫，故有嵇中散之稱。嵇康性疏懶，後人常引作喻疏懶者。

(淺釋)衙門裏初開印時候，到館裏去的人，都騎着馬，動身上路了。我的姪兒，安州的推荐，迄現在沒有信息，不是很奇怪的事情？訕齊想必仍舊在老地方，在人家門下做事情，彼此換了所處的地位，都是這個樣子，可以久長，就久長下去，未嘗不是時中的道理呢。聽說霽堂訂了豐潤的約，不知送聘禮來，到什麼時候請他去？我住在海邊的偏僻地方，眼睛裏，耳朵裏，有許多看不見，聽不到的事情，你不是嵇中散一類的人，爲什麼不拿很好的信札寄給我遠處的人呢？

三 向順德司馬李(借銀)

司馬門庭 仍容韋布，春風如舊，飲德何深。念第十載燕南，三廁

賓館，自慚襪線，匡益毫無。惟以磊落光明，受知足下。

數年來分以冰雪，寄以腹心，禮遇之隆，迴逾恆泛，古所謂感恩知己，實於足下兼之。

前以援例，不待將伯之呼，卽荷玉成之雅。在大君子樂成人美，如惠無窮，而弟屢沐厚施，未免受之增愧。以云投贈。所不敢當，惟需項過多，雖集千羊之皮，尙少一狐之腋。旣蒙眷愛，敢借一元來年秋以爲期，必使連城返趙也。

（廣註）（司馬）清制，稱知府曰「司馬。」（韋布）謂村野之士也。漢書「布衣韋帶

之士。」（春風）喻恩惠也，取春風和煦之意。（燕南）卽直隸（三廂）三次也。（

襪線）喻才短如襪線，無一長也。韓昭爲禮部尙書，組有文章。李台暇曰「韓昭之才

如折襪線，無一條長。」（分以冰雪）謂待遇之優，時惠食物也。杜甫詩「公子調冰

水，佳人雪藕絲。」（寄以腹心）言其極親切，以心腹之事相寄託也。（恆泛）尋常

也。（感恩知己）韓愈上張僕射書「感恩則有之矣。將以稱於天下曰「知己，」則未也。」（援例）搜納貲捐官之事例也。（將伯）求人相助也。詩經小雅「將伯助予。」注「將，請也；伯，稱其友也，請友之相助也。」（投贈）謂贈送也。（千羊之皮，一狐之腋。）上句喻少，下句喻多也。戰國策「千羊之皮，不如一狐之腋。」（一元）謂一百也。古人稱民曰「元，」戰國策「子元元。」高誘註「元，善也，民之類善故稱元。」又稱民曰「百姓」堯典「平章百姓。」因此，以爲「元」卽「百姓，」取百姓之「百，」假「元」爲百，故「一元」卽一百也。（連城返趙）喻歸還也。用蘭相如懷連城璧歸趙之故事。

（淺釋）司馬的衙門裏，仍舊容留布衣章帶的士人，你待我的交情，仍和從前一樣，我受你的恩惠，怎麼這般深呢。想起我在燕南十年，三次在你衙門裏做幕賓，自己慚愧，才能和機線一般，絲毫沒有益處補助你。祇有這爽快快的脾氣，可以受你的賞識。幾年以來。分你的俸祿給我，拿心腹人看待我，款接的禮，十分優厚，和平常的

人大不相同，古人所說的：「感恩知己，」你實在把兩樣事情都完全了。從前因照例去捐官，不等到我來求你幫助，就蒙你先來成全我。在大君子喜歡成全人家的好事情，把恩惠加到人家身上去，沒有窮盡的時候，但是我屢次受你的厚恩，不免受了，要添慚愧的。若說是送給我的，那是我不敢當的，祇是我要用的錢，數目太多了，雖然聚集千羊的皮。還少一狐的腋。既然蒙你這樣的愛我，敢求你借給我一百塊錢，到明年的秋天爲期，一定歸還你的。

四 向陸緘之（借銀）

節前冒雨而歸，節後戴星而出，視家庭如傳舍，伊人况味何如！

弟爲援例，日呼將伯，詎意秋雲世態，流水人情。平時敦氣誼，重然諾，一語通財，反眼若不相識。蓋自告急以來幾於十扣柴扉九不開矣！

足下能急人之急，倘爲覓一監河是出之涸澈。而縱之清波也。應奉

券利，惟命是從。

（廣註）（冒雨而歸）雨中歸家也。（戴星而出）出時天上尚有辰星，喻早出也，呂氏
春秋「巫馬期爲單父宰，戴星而出，戴星而入，單父亦治。」（傳舍）驛站所設之房
舍，以供行人之休息者。漢書「富貴無常，忽則易人，如此傳舍，閱人多矣。」（秋
雲世態）謂世態之淡薄，有如秋天之雲也。（流水人情）謂人情之清淺流動，有如流
水也。（然諾）許可也。（十扣柴扉九不開）喻求助而不應也，句見唐詩。

（淺釋）在節前冒着雨回家去，到了節後，戴着星到外面來，看得那家庭好像傳舍一般，這個人的狀況和趣味，是怎麼樣呢？我爲了照例捐官，天天叫人家幫忙，不料世態像天上的秋雲，人情像河裏的流水，平常時候，講究交情，答應一句話，必定不失信的，一到和他說借錢的事情，就反轉眼睛，好像不認識了。因我自從向人借錢以來，差不多叩了十家的門，有九家不肯開了。你是能夠急人的，急的倘若替我尋到一個肯借錢的人，是從急難當中，把我救出來，使我到快樂的境界裏去了。應該要給你

的借據和利錢，都可以惟命是從的。

五 向陳含輝（借銀）

近在一隅，而前書久未得報，豈驛路梅花，不到青蓮幕裏耶？緩急之請，既承假以整元，則他時歸趙，斷不以羊易牛也。券約呈納。

（廣註）（一隅）一邊也，（驛路梅花）喻書信也。荆州記『陸凱與范曄相善，自江南寄梅花一枝，詣長安與曄，並贈詩曰「折梅逢驛使，寄與隴頭人。」』（緩急）需要金錢也。（整元）整百之數也。（以羊易牛）有所更換也。孟子『以羊易之，不識有諸。』（券約）借券也。

（淺釋）我和你近在一處地方，前一次的信，長久沒有得到回信，難道是我的信，沒有寄到你幕府裏嗎？我向你借錢，既然蒙你借給我一百塊錢，到歸還的日期，一定不零碎碎還你的借券一張，現在寄給你，請你收下了罷。

六 代答密雲縣張（借銀）

姪賦性介介，向不因人爲熟，誠以秋雲世態，波泛泛者，不可以緩急商也。前書所請，意謂陳情於長者，不同乞憐於他人。日夙諾未寒，諒不徒以數語春溫，作一時之口惠。

手示見復，乃知兩袖清風，難爲河潤；然相須無幾，尙不足以難百里之侯。季布一諾千金，毋使古人騰笑！

（廣註）（賦性介介）天性不苟也。（因人爲熟）梁伯鸞不與人同食，比舍先炊已，呼伯鸞及熱釜炊，答曰，「我不因人爲熟者也，」滅灶更燃之。意爲依借於他人。（泛泛者）浮淺之交誼也。（緩急商）謂商借金錢也。（乞憐）懇求也，（夙）從前也。

（口惠）口頭許諾卽以爲惠也。禮記「口惠而實不至。」（河潤）喻恩澤也。莊子「河潤九里澤及三族。」（百里侯）謂縣令也。易經「雷聲百里，縣令象之。」（季布一諾）史記「楚諺曰，一人得黃金百斤，不如季布一諾。」

（淺釋）我的生性，向來是不苟且取與的，從來不肯趨奉人家，實在因爲世人的態度，

和秋天的雲一樣薄，那交情浮泛的朋友，不可以向他借錢的。前信所請求的，我心裏以爲拿苦情告訴長輩，和去求別人是兩樣的，況且從前答應的話，我還沒有忘記，諒必不空自拿幾句好話，做口頭的恩惠罷。你給我的回信，纔知道兩袖清風，不能夠借錢給我；但是我要借的錢，並不很多，還不至於使百里侯爲難。古時的季布，答應一句話，值一千兩黃金，不要使古人見笑呢！

七 向滄洲刺史周（借米）

家無儋石，已同臣朔之饑廩有餘糧，定許魯公之借。乞諭司事一言，卽發小米兩石，庶幾炊成巧婦，不致無米興嗟；豈惟饌食先生僅曰授餐有禮已也。

（廣註）（儋石）指米而言；十斗爲石，再石爲儋。漢書「家無儋石之儲晏如也。」（

臣朔之饑）漢書「東方朔曰，一侏儒長三尺餘奉一囊粟，錢二百四十；臣朔長九尺餘，亦奉一囊粟，錢二百四十。侏儒飽欲死，臣朔飢欲死。」（廩）食廩也，藏米之

所。（魯公之借）三國志『周瑜過候魯肅，並求資糧。肅有米兩困，各三千斛。及指一困與瑜，瑜益知其奇也，遂相親結，定僑札之分。』（論）自上告下曰諭。（巧婦無米興嗟）古諺『雖有巧婦，不能爲無米之炊。』（授餐有禮）詩經『適子之館兮，將以授子之餐兮。』

（淺釋）家裏沒有儲石的米，已和古時東方朔的飢餓一樣了，倉裏有餘下的糧，一定應許魯公來借的。求你向管事的人說一聲，立刻拿出小米兩石來，庶幾使巧婦可以煮成功飯，不至於因爲沒有米要悲傷；豈但是『饌食先生。』祇說一句『授餐有禮』罷了。

八 向內翰祝（索字）

景僑制府，雅慕法書，欲窺全豹；閣下因先有締姻之議，誤認爲紅葉之媒，遂以赤繩別挽，不復相示，何其左也？得信後，彼又諄問；刻卽書寄一冊：不然，轉似良賈深藏矣。

(廣註)(制府)清時總督之一種稱呼。(紅葉爲媒)全唐詩話「唐僖宗時，于佑於御溝拾一紅葉，上有詩，佑亦題詩於葉，放溝上游，流入宮中，宮爲女韓夫人拾之。後祐託童泳門館，適帝放宮，命效出宮女。泳以夫人同姓，作伐嫁祐。及禮成，各於笥中取「紅葉」相示，乃曰事豈偶然，莫非前定也。韓氏笑曰，「一聯佳句隨流水，十載幽思縈素懷；今日卻成鸞鳳友方知「紅葉」是良媒。」」(諄)懇切也。

(淺釋)景儁制府，很仰慕你的字，要想見你完全的東西；你因先有答應寫字給他的話，錯認是我在中間告訴他的，就去答應別人，不再寫字給我，你的思想，怎麼這樣錯呢？得了你的信以後。他又再三的問我；請你立刻寫一本寄來，不是這樣，倒反像你有意深藏，不肯給人了。

九 向深州刺史張(索詩)

聽殘臘鼓，忽展瑤箋，公瑾醇醪，披函欲醉，惟佳章之見許，竟尺幅之未投，豈以塵俗鄙人，不解碧鈔籠護耶？省城一雪，了却春鐙

；綠甕方酣，紅籬乍啓，磨牛陳迹、又將役此勞筋矣！

（廣註）（臘鼓）荆楚歲時記：『十二月爲腊日。諺語：腊鼓鳴，春草生，村人并擊細

腰鼓作金剛力士以逐疫，』（公瑾醉醪）見候叙類第十四首。公瑾之醪條。（碧紗籠

）見候叙類第三十五首。紅袖青衫條。（綠甕方酣）謂飲酒之興正濃。甕音翁，陶器，汲瓶以盛酒者。（紅籬）見本類第二首，紅籬條。（磨牛）蘇軾詩：『箇箇如磨牛，步步沾陳迹。』

（淺釋）到十二月將完的時候，忽接得你的信，信裏的說話，和公瑾醇醪差不多，叫我看了信，心裏快活得和酒醉了一樣；但是你從前答應做詩給我，直到現在，連一張紙也沒有給我，難道因我是塵俗鄙陋的人，不懂得好詩要用碧紗籠罩了，保護他嗎？省城裏下了一場雪，忽然把燈節了結了；吃酒正吃得高興，又開印了，做不完的舊事情，又要勞着心力去做了。

允諾類

分類秋水軒尺牘 卷四 允諾類

一 復龔未齋（換帖）

昔入謂得劉公一紙書，賢於十部從事。讀寶章，字字情珠，行行意錦，一技見寄、勝讀十年書矣，豈直十部從事哉！

惟過承獎許，以燕石而荆璞目之，且感且慚！尤荷忘年之訂，而於藹堂書內三致意焉，將詩所謂『藹藹吉人，』易所謂『謙謙君子』非兄其誰與歸！既承許列雁行，第又焉敢自外。

豫氣不靖，黃河間之，此地尙無風鶴之恐，勿以爲念！

藹堂爲吳橋錢明府所聘，文君新寡，又適長卿，作合有緣，不須待字矣。

（廣註）（劉公一紙書，賢於十部從事）晉劉宏爲都督每有與廢，輒手書與屬吏，丁甯

款曲，莫不感悅。咸曰，「得劉公一紙書，勝於十部從事矣。」（一枝見寄）謂寄一

封信來也。（勝讀十年書）古詩『與君一夕話，勝讀十年書。』（燕石荆璞）燕石係

無用之石也，荆璞係未剖琢之美玉也。（忘年之訂）忘年之長幼而訂交也。（雁行）喻兄弟也。謂依次而行，如雁之行列也。（豫氛不靖）豫卽河南省。言河南省有兵災事，地方不安甯也。（間）隔也。（風鶴之恐）喻兵事之恐慌也。所謂『風聲鶴淚，皆疑是兵』是也。（吳橋）直隸縣名。（明府）古於太守牧令，皆稱『明府』，（文君新寡又適長卿）此喻方賦閑而又有位置也。文君係卓王孫之女，漢人。史記『司馬相如寓臨印客舍，鄰有富人卓王孫女曰文君，素悅琴而新寡；相如乃操鳳求凰一曲而挑之文君遂夜奔相如，而與馳歸成都。』錢卿係相如字。（待字）待許嫁也。

（淺釋）古時人說的：『得劉公一紙書，賢於十部從事。』讀了你的信，字字是情串的珠子，行行是意織的錦，一封信寄給我，勝於讀過十年書了，豈但十部從事嗎？只是蒙你獎許太過分了，拿着燕石，當做美玉看待，又是感激！又是慚愧！又蒙你忘了年紀的大小，和我結拜做兄弟，却在藹堂信裏，再三致意，那詩經裏所說的：『藹藹吉士，』易經裏所說的：『謙謙君子，』不是你老兄，還有什麼人當得起呢？既然蒙

你答應我排在弟兄輩裏，我又怎麼敢拿外人看待自己呢？豫省地方不平靖，有一條黃河隔着，這裏還沒有有什麼恐懼，勿用記念！藹堂被吳橋錢明府聘請了去，好像新寡的文君，又去嫁相如一般，作合有一定的緣份，不用等待人來聘了。

二 復龔未齋（託謀事）

小春之札，缺然久不報，正以爲歉。而手書讀賁，反若忘其爲疏；卽此見忘形摯好，不沾沾於數行酬答也。

令阮在瀛，所以暫安短馭者，原爲後圖。今鵲未離巢，而鳩先圖占，吾道非歟，可爲致慨？

弟雖星星螢焰，分照爲難，設令推轂有緣，則曹邱一席，不敢辭耳。

（廣註）（缺然久不報）言疏闊久未作覆也。（忘形）相交不拘形跡也。（沾沾）望着

也。（阮）喻姪兒也。（瀛）卽今直隸河間縣。（鵲巢鳩占）鳩係拙鳥，不善營巢，

每占鵲巢以自居。（星星螢焰）如螢大之光焰一點，喻其勢力所及，極言其小也。（

推轂）猶言推薦也。（曹邱）喻爲游揚引荐意也。史記「有曹邱生，楚之辨士，季布任俠，得曹邱生爲遊揚，其名益彰。」

（淺釋）小春時節寄給我的信，長久沒有回信寄給你，心裏正在抱歉。你的信又接續寄來，倒反像忘記我的疏懶了。就在這件事上，可以見忘了形跡的要好朋友，不着重幾行回答的信呢。你的姪兒，在河間地方，所以暫時叫他做小事情的緣故，原是打算後來替他想法子的。現在他還沒有離開，倒有人想謀他的位置，吾們做幕友的太沒趣味了，很可以慨歎的！我雖然和一星星螢火一樣，不能分開來照人，倘若有可以推薦的機緣，那介紹的責任，是不敢推辭的。

三 應李德膺（借銀）

寄身海角，意興無聊，以故至好之前、久疏問候。

手書告急，誼不容辭，乃自賤眷北上，酬應增繁，筆稅視租，難供卮漏；而居停適以湊解糧賦，又在悉索摒擋之餘：因作微生乞鄰計

，札致八家兄照數匯付，不知其能否湊手耳？

至僕十年飄泊，幸舉一子，非敢忘冀克家，不過膝下有人，俾六十萱慈，含飴一笑豈曰有子萬事足哉。

（廣註）（無聊）愁悶之意。（候）伺望也。（筆稅硯租）靠筆墨工作所得之俸給也。

古人有筆耕硯田之說，推衍而爲此語。筆稅，筆耕所得之賦稅；硯租，由硯田收穫之租金也。（卮漏）滲漏之酒器也。（居停）主人也。（悉索）盡索所有也。（摒擋）

收拾也。（微生乞鄰）論語『孰謂微生高直，或乞醢焉，乞諸其鄰而與之。』（冀

）希望也。（克家）能繼繩家業之子，曰『克家子。』（含飴）喻老年人自求恬適也

。

（淺釋）我存身在海邊上，心裏覺得很沒興趣，因爲這個緣故，要好朋友那裏，也長久沒有通信問候。你寄信來向我借錢，在交情上是不可推辭的，無奈我自從家眷到北邊來了以後，應酬的事情，愈加多了，靠着筆墨收入的錢，不容易補那漏洞，我的

東家又恰巧要湊了錢去解送糧賦，也在搜索捫搗以後，因此打了微生乞鄰的主意，寫信給我第八個兄長，叫他照了數目，匯寄給你，不知他能湊手不能湊手呢？至於我十年工夫，在外面飄泊流蕩，幸虧生了一個兒子，不是敢妄想他能繼續家聲，不過跟前有個兒子，使我六十歲的母親，可以抱了孫兒，歡喜歡喜，豈敢說：『有子萬事足』呢！

四 復龔未齋（託寄詩）

音郵久疏，而公牘中時時得奉明教，則兩地猶一室也。昨貽居停詩，圓潔如秋露，舒卷若青雲。自古名士從軍，才人入幕，靡不弄花月，紀山川，一時風流文采，後人讀其詩，猶想見其爲人，以方足下，何多讓焉。擬效館人之度履，恐蹈隣子之攘雞，不得已浣誦再四，而始出獻，惟默記芳草詩。『池塘有夢生應早，庭院無人綠更多。』一聯，如玉液瓊膏，津津齒頰間耳！

〔廣註〕（貽）贈遺也。（名士從軍）知名之士而投身於軍界也。（才人入幕）有才學之人而爲幕賓也。（方）比也。「度」隱匿也。屢屢也。孟子「有註屢於牖上，館人求之不得，或問之曰，若是乎，從者之度也。」（攘雞）攘竊也。孟子「今有人日攘其鄰之雞者。」（浣誦）浣洗後而誦讀之，敬詞也。（津津）有美味也。

〔淺釋〕長久沒有通信，在公文裏時時得到你的教訓，那便是兩處地方，好像在一間屋裏一樣了。昨天接到你寄給我東家的詩，圓潔好似秋天的露水，舒卷好似春天的雲。從古以來，名士在軍營裏辦事，才人在幕府裏辦公，沒有不是弄花看月，游山玩水，一時的風流文采，後代的人，讀了他的詩，還可以想得見他的爲人，拿這個來比你，有什麼比不上呢？打算拿你的詩藏匿起來，恐怕人家說你偷東西，沒有法子想，祇有敬讀了許多遍，纔掌出去送給人，祇是暗暗的記着芳草詩，「池塘有夢生應早，庭院無人綠更多」的一聯，好像玉液瓊漿，還津津有味的留在我齒頰中間呢。

五 答龔未齋（索信）

嫫母遇西子而掩袖，拙匠見班氏而藏刀；非嫫母之不欲顯其形，拙匠之不欲奏其技，而故高位置也，

絕世之色藝在前，則陋質庸工，不敢自炫。而爲西子與班氏者，不自咎其色之美，藝之巧，足拒人於千里之外；乃反咎人之不呈其形而奏其技也，則過矣。

足下辭令之妙，冠絕一時，每一披函，陸離滿目；第卽枯腸搜盡，萬不能源源而來，故寧蹈疏節之愆，不作頻投之簡。

足下不自咎，而以弟爲高自位置，不猶西子咎嫫母之不呈其形，班氏咎拙匠之不奏其技耶！

雖然弟之計亦左矣！夫投李因以報瓊，拋磚乃能引玉。今因有西子班氏，而不敢呈其形，奏其技，則西子之芳澤，不獲時領，球氏之神巧，不能全窺，是嫫母拙匠之自暴也，自棄也；而非高自位置也。

。足下見此，得毋曰是故惡夫佞者耶！

（廣註）（嫫母西子）嫫母係黃帝之第四妃，古代之醜婦也。西子卽西施，春秋時越人，由越王獻於吳王，古之美人也。（班氏）卽魯班號公輸子，春秋時魯之巧匠，後人以爲匠之祖師。（絕世）蓋世無雙也。（色藝）美貌巧藝也。（辭令）應對之言也。（疏節）猶言疏闊也。（計左）計劃錯誤也。范大成詩『無事閉門非左計。』（投李報瓊）贈送物品，互相報答也。詩經『投我以木李，報之以瓊玖。』（拋磚引玉）喻求人唱和之謙詞也。趙嘏至吳常建以其有詩名，必遊靈岩寺，建先題二句。及嘏遊寺，爲續成之，人謂建乃『拋磚引玉。』（芳澤）香氣也。（自暴自棄）自己不要好，而自絕於人也。孟子『自暴者，不可與有言也；自棄者，不可與有爲也。』（是故惡夫佞者）語見論語。佞者，善辯者。

（淺釋）嫫母碰見西子，便舉袖遮起臉來；笨匠碰見班氏，就藏起他的刀來；不是嫫母的不要露他的形象，笨匠的不要顯他的技藝，故意抬高自己位置的。因有絕世的好

容色，好技藝，在他跟前，那醜的質地，笨的工匠，不敢自己賣弄，那做西子和班氏的人，不怪自己臉面長得好，工匠做得巧，可以阻擋人在一千里路以外，倒反怪着人家不露出臉來，不拿出本領來，這就錯了。你辭令的巧妙，蓋過了一時的人，每回讀你的信，光怪陸離的照耀着眼睛；我就是把肚裏的肚腸搜盡了，萬萬不能像你的常常有得寫出來，所以情願得了懶惰的罪，不肯常常寫信給你。你不自己責備，反倒說我高自位置，豈不是西子怪嫖母不露他的形象，班氏怪笨匠不顯他的技藝嗎？雖是這樣，我的計算也錯了，大概我送了壞的給你，你就有好的還我，現在因為有，西子班氏，就不敢露出臉面，顯出本領來，那西子的香氣，就不能時常聞見，班氏的神巧，就不能完全看見，這是嫖母笨匠的自暴自棄，却不是自己抬高身價，你見了這封信；可不是要說；因為這個緣故，使厭惡那會說話的人呢！

六 應沈聿新（借銀）

小窗剪燭，快慰渴思，滿擬信宿綰留，不意歸興太濃，啓關而逸。

開篆後，正以蒲輪適館，未蒙枉顧爲疑；頃得手書，始知一片巫雲，尙未出岫，何返旆之匆遽，而辭家之濡滯也。

承諭緩急，付去廿金，實由傾橐無多，故未如數，祈諒之！

（廣註）（剪燭）謂剪燭而談，喻在夜間談心也。李商隱詩；『何當共剪西窗燭，卻話已山夜雨時。』（渴思）極言思念之甚，如渴極欲飲也。（信宿）再宿一夜也詩經『於汝信宿。』（開篆）篆印信也。開篆正月初開始辦公，啓用印信也。（枉顧）自己謙詞，謂人屈而來顧也。（巫雲出岫）謂雲離山穴，此喻人離家也。（緩急）謂金錢之需要也。

（淺釋）我和你在小窗下面，點了蠟燭談心，把平時想念的心思，都做快樂的心思了，滿心想留你住了一夜去，不料你回去的興致太濃，開着門逃走去了。開印以後，正因你到館裏去，不會前來看我，心裏很疑惑的；現在接到你的信，纔知你住在家裏，還沒有出來，怎麼回家去這樣的匆促，到離開家的時候，又這樣的遲慢呢？承你

告訴我很急的，要向我借錢，現在寄給你二十塊錢，實在因我倒翻了袋兒，也沒有多少錢，所以不能依照你要借的數目，要請你原諒的！

七 復

沈一齋
陳笠山

(爲女作伐)

多情月老，好主鴛盟，一紙紅牋，飛來天上；以弟與漪園，夙有陳雷之契，宜聯秦晉之姻。

弟在會川時，曾見漪園哲嗣，華實並茂，器宇不凡，相攸得此，允稱中選。惟以寒素之家，上聯華胄，竊恐兼葭倚玉，有辱冰人耳。承示年庚，恰與小女配合，而內人尙欲覘其祿造；此雖女流見解，良心以百年偕老，必期兩美同揆，弟故不肯拂其意而爲之請。珠聯璧合之奇：知必有以示我矣。

(廣註) (月老)稱媒人也。幽怪錄「唐韋固遇一老人，向月檢書。固問何書？老人曰：『天下之婚姻牘耳。囊中赤繩、繫夫婦之足，雖仇家異域，此繩一繫，不可易也。』

「主鴛盟」謂爲人作配偶也。陳雷喻朋友相交契合而重義也。後漢書「雷義舉茂才，讓於陳重，刺史不聽，義遂佯狂披髮，走不應命。鄉里爲之語曰，膠漆雖堅，不如陳與雷。」秦晉春秋時秦晉二國，世爲婚姻，因之後人遂稱兩姓聯姻，曰秦晉之好。會川直隸靜海縣別名。哲嗣稱人之子也。相攸攸求也。相攸，擇可嫁之人也。詩大雅「爲韓姑相攸，莫如韓樂。」華胄謂貴族之子弟也。兼葭倚玉兼葭，草名；玉，玉樹也。兼葭倚玉，爲不相配也。世說「魏明帝使后弟毛曾，與夏侯太初共坐，時人謂之兼葭倚玉樹。」冰人謂媒人也。晉書索統傳「令孤策夢立冰上，與冰下人語，請素統占之，曰，「冰上爲陽，冰下爲陰，陰陽事也。君在冰上與冰下人語，爲陽與陰，媒介事也。君當爲人作陽媒。」」因此。後人又稱媒人曰「冰人。」祿造猶言福命也。百年偕老謂永久之夫婦，同臻老年也。詩經「執子之手，與子偕老。」珠聯璧合喻衆美集合也。庾信文「開國承蒙，珠聯璧合。」

(淺釋)多情的媒人，喜歡替人家作伐，一封喜信，忽然從天上飛來；因我和濔園的交情，像陳雷兩個人一樣，應該要結秦晉的婚姻。我在會川時候，曾經見過濔園的兒子，相貌和學問，都是好的；他的器宇，也不是尋常的，揀到這樣的女婿，實在可以算是中意的了。只是拿寒素的人家，去和富貴人家結親，恐怕蒹葭和玉樹，配在一處，要使媒人面上不好看呢。蒙你給我看的年庚，恰恰和我的女兒合得上，但是我的妻子，還要替他算一算命裏的祿星；這個雖是婦女的見識，實在因百年同到老的夫妻，一定要望他們兩個好命合在一處，所以我肯違拗他的意思，替他來求你。如珠的聯在一起，如璧的合在一處，這樣的美滿姻緣，知你一定有好消息告訴我了。

八 復沈斐亭(代改稟稿)

前過小齋，正以晶鹽蔬食，有褻良朋；手書言謝，益增顏汗耳。寄示稟稿，細密周詳，具徵老手。中間僭易數語，猶之村婦修西子之容，俗子飾宋朝之貌；不足增妍，反致減色，殊自笑其不量耳！祈

再酌之！

〔廣註〕（小齋）謙稱自己之居處也。（褻）音屑，輕慢也。（顏汗）羞媿也。（西子）即西施，戰國時越人，爲中國古代有名美人。（宋朝）春秋時人，以美貌稱世。論語『不有祝鮀之佞，而有宋朝之美，難乎免於今之世矣。』（研）美好也。

〔淺釋〕前次你到我書齋裏來，正因給你吃粗糲的菜飯，有得罪好朋友的地方；反蒙你寫信來重謝，愈加叫我面上不好看了。寄給我看的稟稿，又細密，又周到，可以看得出是辦公事的老手。這裏面很僭妄的換了幾句話，好似那鄉村婦女，裝做西子的容貌，粗俗的人，裝了宋朝的面目，不能增加美麗，反使他減去了顏色，實在自己笑自己不量力呢！請你再斟酌一下罷！

九 復黃馥堂秦雲階訂盟

鶯啼紅樹，求友聲殷；喜萍水之乍投，即金蘭之交契。燈紅酒綠，飛觴則醉倒玉山；茗後香餘，聯句則敲殘蓮漏。每懷高雅，殊愜心

期。

惟弟猥以菲材，謬承摯愛；雖附雞壇之列，彌慚驥尾之隨。所冀他時分道揚鑣，果獲仰副期許，則贈句爲不負耳，

（廣註）（鶯啼友聲）禽經『鶯鳴嚶嚶。』詩經『嚶其鳴矣，求其友聲。』喻求知心朋

友也。（燈紅酒綠）柳子厚詩『席上燒紅燭，樽中泛綠醅。』（玉山）喻人秀麗也。

世說『稽叔南岩若孤松之燭秀；其醉也，忽若玉山之將頽。』（蓮漏）西京雜記『

宮中玉壺爲漏，刻漏皆雕蓮花其上』按漏，係古時計時器也。（愜）快意也，滿意也

。（雞壇）謂結盟時以雞祭於土壇前也。風土記『越俗怪率朴，初與人有禮，封土壇

，祭以雞犬。』（分道揚鑣）謂分途而進行也。北史『元志爲洛陽令，不避強禦，與

御史中尉李彪爭路。孝文帝曰，「洛陽我之豐沛，自應分道揚鑣；自今以後，可分路

而行。』」（仰副期許）符合所期望也。

（淺釋）黃鶯在樹上啼叫，求友的聲音很殷勤的；所喜的是和你有緣，的客地裏碰見了

，就結拜做兄弟。在夜裏點着燈吃酒，吃醉了倒頭就睡；品茗焚香以後，兩個人聯句直到更深夜靜。每每思想你胸懷的高雅，實在合着我的心意。祇是我的才學，是很淺薄的，蒙你錯愛了我，雖算在結拜兄弟的數目裏面，愈加使我不好意思跟隨在一處。所希望的，是大家分了路進行，果然能和你的期望不違背，那麼，你送我的詩裏面所說的話，就不白說了。

十 復馮璞山（託謀事）

我留燕市，君去閩疆，彼此播遷，瞬經六載。

九月杪，忽荷郇雲遙賚，知文駕仍爲冀北之游，雖未獲卽奉清光，而寄柳贈梅，從茲易易，良深慰怍！

惟青字令弟，未展厥抱，賚志九原，不無瘞玉埋珠之恨，猶喜吾兄歸後。慶育長庚，藉慰遠人心素

弟自滄洲接就北平，雖半氈未冷，而大事重疊，依舊空囊。以故先

茲之靈，甫於去冬歸葬。又因行資莫措。未克親送還鄉，不孝之罪，擢髮難數！

小兒讀書，尙不甚鈍，惟放豚之性，馴致爲難，終恐秀而不實也。庾郎賓榻，無不關懷，所慮僻處邊陲，見聞甚梗。而左近諸館，又皆蒂固根深，是以潘松亭喬梓屢有信來，無詞以對，惟有中心藏之，力圖報命耳。

葉三兄契闊多年，意興何似？猶憶酒酣耳熱，唱大江東一闋，不覺燈影搖青。曾幾何時，而駒光易逝，萍水難逢，可勝惘惘！希爲道候及之。

（廣註）（閩）卽今福建省。（瞬）目動也，喻時之速也。（郇雲）喻書信也。（賈志）未能盡其志願也。（瘞）埋藏也。（北平）卽今京兆。（半氈）氈，墊坐用者。半氈，喻位置也。（先慈之靈）謂母親之靈柩也。稱己已故之母親曰先慈。（豚）小豬

也。(梗)阻隔也。(喬梓)喻父子也。(契闊)疏遠也。(駒光)謂光陰也。(惘惘)中心如有所失也。

(淺釋)我留在燕布，你到閩疆去了，彼此出門在外，一轉眼已經過了六年了。在九月底時候，忽然蒙你遠遠的寄一信前來，知你仍舊要到冀北來的，雖然不能見面，那書信就從此容易通了，實在是使我喜歡的，寬心的！祇是你的兄弟青宇，沒有施展他的本領，就抱着志願到九泉以下去了，不能沒有瘞玉，埋珠的痛恨！還幸虧你回家以後，生了一個兒子，靠着這個，可以安慰我在遠地方人的心腸，我自從滄州接了北平的館，雖說位置沒有丟棄，但是大事情重疊的出來，仍舊是沒有錢。因此我母親的靈柩，纔在去年冬天，回去安葬，又因盤費沒處籌備，不能親自送到家鄉，不孝的罪，便是打散頭髮來記數目，也記不清的。我的兒子，讀書還不算很鈍，只是淤戲的心太重，要馴服他的心，很不容易，終究恐怕『秀而不實』呢。你託我荐館地，沒有不關心的，祇愁我這個地方，在邊界上，所見所聞的事情，不能沒有阻隔，左近地方

的館地，又都是根深蒂固的，所以潘松亭父子，屢次有信來，我沒有話對付他，祇有藏在心裏，竭力想法子，找到事情，纔可以回報呢。葉三兄闊別了多年，彈興怎麼樣？還記得從前酒酣耳熱的時候，唱着大江東一闕，不覺到了深夜。沒有多少時候，那光陰容易過去，朋友很難見面，心裏十分不快活！希望你替我向他道候。

十一 復永青二尹何（地方被水）

夏秋霖雨爲災，諸河並漲，報漫報決，時於邸抄見之。閣下任重宣防，正切杞人之憂，得手書，始悉安瀾有慶，此濟川巨手，上游拔擢異能，斷不久淹雙鳥也。

永屬處萬山之中，其水發源口外，所恃以達海者，惟一綫灤流，易致泛溢。幸災區十僅一二，雁戶無多，撫之尙易耳。汪君事當留意，勿以爲念！

（廣註）（報漫報決）報告水漫或河流決口也。（抄邸）昔時之官報。（杞人）列子「

杞國有人，常憂天墜，身無所寄，至廢寢食。』（濟川巨手）喻有偉大之材能也。書經命篇『若濟巨川，用汝作舟楫。』（雙鳥）喻縣令也。（永）前直隸府名今廬龍縣即其舊治。（口外）長城以北曰口外。（泛溢）水漫出河身以外也。（雁戶）謂流民也。（撫）安撫也。

（淺釋）在夏天秋天的時候，常常下雨，竟成水災，許多河裏，水都漲了起來，前來報告水漫，報告岸坍的地方，時常在邸抄上看見的。你的責任很重，我正在替你憂愁，得到你寄來的信，纔知你那裏很平安的，並沒有成災，這是一件大可慶祝的事情，你有這樣治水的大手段，那上司一定要提升有異樣才幹的人，斷不能長久埋沒着你，不使你陞官的。永平所屬的地方，都在萬山的當中，他的水發源在口外地方，靠着流到海裏去的路，祇有一條灤河，最容易弄到泛溢的。幸虧鬧水災的地方，十分裏祇有一二分，被災戶口，沒有多少，撫恤他還算容易哩。汪君的事情，我當替他留心，不用記念。

十二 復馮璞山（謀事）

問松品格之雅，筆墨之超，誠如來緘所云，承囑自當在念。

惟會城人滿，片席之謀，不啻十八灘前，逆流而上，篙師無力：空自徬徨！

頃爲家兄位置隆平，不知亂流急湍中，得以穩安一葉否？倘能銜尾而進，斷不作壁上觀也。

（廣註）（片席）喻一位置也。（十八灘）一統志『贛州城北，章貢合流，抵萬安界有

「十八灘。」』（徬徨）觀望不進也。（隆平）直隸縣名。（一葉）喻小舟，此處更

以小舟喻位置也。（銜尾）前後銜接而進也。（壁上觀）持旁觀態度不過問也。

（淺釋）問松品行的風雅，筆墨的高超，實在和你信所說的話一樣，蒙你的囑咐，自然應當記在心裏。但是省城裏人已滿了，要找事情，差不多有在十八灘的前面，逆着水勢，把船搖上去的樣子，撐篙的人沒有力氣，也只好氣自看着罷了。現在替我

的兄長。在隆平地方，找到一個位置，不知在這人多事情難做的地方，能夠站得住腳嗎？倘若能接連着找得事情，我斷定不肯袖着手。在旁邊看着，不出力的。

戲謔類

一 戲復陳笠山（新婚出門）

甫入東牀，又嗟南浦，此行殊難爲懷矣！江左之行，僕早知不果，今重以大院之言，而又牽於細君之愛，心猿一片，少安毋躁，何如？

（廣註）（東牀）女婿之稱。（南浦）謂離別也。江淹別賦「春草碧色，春水綠波，送君南浦，傷如之何！」（難爲懷）難堪也。（大院）稱人之叔也。（細君）謂妻也。（心猿）喻心如猿之不安定也。

（淺釋）纔做人家的女婿，又要出門去了，這一次出去，心裏實在難受得很哩；你要到江左地方去，我早就知道不成功的，現在既聽了你叔父的話，又被愛妻子的心，牽扯住

了，這一片心，搖搖不定，實在沒有主意，勸你稍爲安靜點，不要性急，怎麼樣呢？

二 戲陳笏山（娶妻）

前書以弟夫人麻而且肥，若有不足於心者，殊不知麻姑爲天上之仙，健婦乃女中之雋。然則麻與肥不足爲病，且足爲喜，何以此咎蹇修哉？吾恐閩內者，正以足下爲不如城北徐公耳。

（廣註）（不足於心）不滿意也。（麻姑）顏真卿麻姑仙壇記『王方平降蔡經家，召麻姑至，是好女子，年可十八九許，手似烏瓜，頂中有髻，衣有文章，而非錦繡。謂方平曰，接待以來，已見滄海三爲桑田，今海水復清淺於往昔矣。』（健婦）體肥而強壯之婦也。黃山谷詩有。健婦果勝大丈夫』句。（雋）人才傑出者。（咎）歸罪也。（蹇修）謂媒妁也。（閩內）謂妻也。（城北徐公）戰國策，『城北徐公，齊國之美麗者也。』

（淺釋）前次你寄的信裏說：你的夫人，又麻又肥，心裏好像很不滿足的，你實在不知

道，麻姑是天上的仙人，強健的女人，是女人當中所難得的。這樣說起來，麻和肥是沒有什麼壞處的，還是你可以喜歡的事情，爲何要把這件事去怨恨媒人呢？我恐怕你的夫人，正在那裏嫌你的面貌，及不來城北徐公哩。

三 戲陳笠山（納妾）

足下爲尋鴛侶，不遠千里而來，正一齋喜續鸞膠，新人如玉。敬贈毛詩二句，『其新孔嘉，其舊如之何？』以告一齋，定均莞爾！

（廣註）（鴛侶）指匹偶而言也。（鸞膠）謂人續娶也。格物論『鸞血作膠，可以續弓弩琴瑟之弦。』（新）謂新人也。（孔嘉）猶言甚嘉也。（舊）謂舊人也。（莞爾）微笑貌。

（淺釋）你爲了娶妾，不怕路遠，從一千里外面，來到這裏，正是一齋續娶妻子的時候，娶來新人，美麗得和玉一般。我敬送毛詩兩句道；『其新孔嘉，其舊如之何？』你拿這話去告訴一齋，一定都要微微的一笑哩。

四 戲殷瑤圃(負約)

迴車過我之約，日久杳然。委員王公來，始知駕已過返。何故艸兮城下，竟不停驂？冗首不冗尾，足下其猶龍乎？

(廣註) (艸兮城) 艸音愼。地名，在直隸鹽山縣東北。相傳秦始皇發童男女千人，入海求仙，築城僑居童男女，故名。(停驂) 駕車之馬在兩旁者曰驂。謝眺送范雲詩「停驂我悵望，輟棹子夷猶。」(見首不見尾) 謂其行踪無定，不可捉摸也。

(淺釋) 你和我訂定回到我這裏來的約，日期過了很長久，還不見你來，等到委員王公來了，纔知你已回去了。爲什麼緣故、經過艸兮城下，竟不停一停馬呢！看見你來，不看見你去，你大概是像一條龍嗎？

五 戲胡商鬣歸里

「滯雨通宵又徹明，百憂如草雨中生」近日心情，正復爾爾。得手書，以弟東歸有阻，若爲稱快。豈知斐航仙度，自有藍橋：足下泛舟

言旋。固不致望洋而歎。所慮大呼小喚，應接不暇，轉不若客窗一枕，得以安其清夢耳！

〔廣註〕（滯）漏也。詩經『此有滯穗。』（爾爾）以此如此也。（斐航）唐時人，太平廣記『斐航經藍橋驛，渴甚，忽見茅屋中有老嫗績麻，因揖之求漿。嫗呼雲英擊一甌漿水，航飲之，真玉液也，航乃謂嫗曰，『小娘子美麗過人，願娶之，可乎？』嫗曰，『我老病，神仙遺靈丹一刀圭，須玉杵臼搗之。欲娶此女，得玉杵臼者，吾當與之。』航果求得玉杵臼與之，嫗曰，『有此僊士，吾豈惜一女哉。』遂妻之，後夫婦俱爲上仙。』（藍橋）地名，在陝西藍田縣東南，世傳其地有神仙窟。（客窗一枕）寓外一人獨宿也。

〔淺釋〕『滯雨通宵又徹明，百憂如草雨中生。』我近來這幾天的心情，正和這兩句話，是一樣的。得到你來信，因我回去了有了攔阻，你心裏像是很快樂的。你那裏知道斐航的仙度，另外還有藍橋呢，你坐着船回家去，原不至於望着洋面，歎息不能走的。

所可憂的是到了家裏，大的呼來，小的喚去，你應酬他們，連空閒工夫也沒有，倒不如在客地住着，睡在枕上，可以安穩的做一場好夢哩。

六 戲告滄洲諸友

前登蓉幄，輒擾郇廚；知己之誼隆矣，其如報瓊無日何？歸途至防家河，車陷泥淖，人亦墜入，無尺寸不膚不污焉。倘入畫圖，何殊墨潑；若申酒令，竟類泥塑，諸君得毋啞然一笑乎！

〔廣註〕（蓉幄）稱幕府也，沿用王儉蓮花幕典實。（郇廚）唐韋陟封郇公，家治饌美，時號郇氏廚。（報瓊）謂報答也。詩經『投我以木桃，報之以瓊瑤。』（泥淖）雨後道路沾濡，難行之處。（墨潑）畫山水之一法，用水墨作巨點，多以寫雨景。

〔淺釋〕前次到你幕裏來，常常討擾你的酒飯，知己的交情，很隆盛了。無奈沒有報答你的日子，怎麼好呢？回去路上，走到防家河地方，車子陷在泥裏，人也墜下去了，身上皮肉，沒有一處不弄污穢的。倘若把這樣子，畫在畫兒上，和潑墨畫有什麼異樣

呢；若是行起酒令來，竟好似一個泥塑的人，你們幾位朋友聽了，可不要忍耐不住，放聲一笑嗎？

七 與劉叔齋（酒醉）

少飲輒醉，惟陶彭澤有此高致，弟昨晚被酒，頽然一枕，不自知其爲葛天氏之民，無懷氏之民也。幾幾乎有羲皇上人之風。舉以自解，得毋粲然！

（廣註）（陶彭澤）陶潛曾爲彭澤令，故後人交稱爲陶彭澤。（葛天氏）上古帝名。其治世不言而信，不化而行。（無懷氏）上古帝名。其民甘食而樂居，懷土而重生，鷄犬之聲相聞，而老死不相往來，命之曰「無懷氏之民，事見老子。此二語見陶潛文。（羲皇上人）猶言太古之人也。陶潛文「常言五六月中，高臥北窗下，清風颯至，自謂是羲皇上人。」（粲然）笑貌。

（淺釋）稍爲吃一點酒，便吃醉了，祇有陶彭澤有這樣很高的風致，我昨天晚上被酒吃

醉了，糊糊塗塗，倒在一個上枕睡着了，自己也不知是葛天氏的民呢，無懷民的民呢，幾幾乎有羲皇上人的模樣。拿這個話來自已解說一番，可不是很好笑嗎？

八 向滄洲刺史周（索酒）

承許佳釀，久未見惠。『道逢麴車涎口流』此情殆有過之。幸勿曰『前言戲之，則予忘之矣！』

（廣註）（佳釀）美酒也。（『道逢麴車口流涎』）杜甫飲中八仙歌句。

（淺釋）蒙你答應我的好酒，長久沒有送給我，『道逢麴車口流涎。』這個情形，我實在還過於他的。請你不要說：從前的話，是說着玩的，到現在我已忘記了呢。

九 與余竹泉（退酒）

薄暮歸程，春風料峭，不識據鞍顧盼者，尙能禁耐否？忘年好友，每相見輒依依不忍去，不自知其情之何以綿結也！尤喜足下雄飲善飯，饜饜如平日，爲快慰者久之！

昨攜青州二從事，僕人用其一而返其一，彼以爲忠主也；獨不解白衣送酒故事，僕陋如此，主可知矣。計惟留此黃嬌，遲足下於綠肥紅瘦中耳。

（廣註）（歸程）歸去之路程也。（據鞍顧盼）喻老年人騎馬也。馬漢書『馬援年至六十

二，五溪蠻亂，援復請行，帝愍其老，不許。援披甲上馬，據鞍顧盼。』（依依）戀

戀不忍捨去之貌。（綿結）喻其情結而不可解，如綿之裏物，固結不解也，（青州從

事）喻攜酒也。世說新語『桓溫主簿善別酒，好者爲『青州從事，』惡者爲『平原督

郵。』』（白衣送酒）續晉陽秋『陶潛嘗九月九日無酒，出籬還悵望，未幾，白衣人

至，乃王宏送酒使也。即便酣飲。』（黃嬌）酒名。（綠肥紅瘦）春末夏初時之景色

。

（淺釋）在將晚的天氣回家去。走在路上，那春天的風，又尖又冷，不知坐在馬鞍上，

來回看望的時候，還能禁受得那寒冷嗎？你和我忘記了年紀的大小，結成極要好的朋

友，每一回見面，纔是依依不捨的樣子，我自己也不知和你的交情，爲什麼這樣的深呢？尤其可喜的，是你喜歡吃酒，能夠吃飯，精神強健得和少年人一樣，因爲這樣，替你又喜歡，又放心，好多時候呢。昨天送來好酒兩瓶，那佣人留下一瓶，退還一瓶，在他以爲是忠心對待主人，却不知古人有白衣送酒的事情，佣人陋劣到這個樣子。他的主人也就可以知道了，祇好留着這一瓶酒，等你到緣肥紅瘦的時候來吃罷。

十 復宋桂川（納妾）

津瀛一衣帶水耳，坐令三秋風月半入孤衾。濡桃葉迎來，抑何濡滯。弟勉置一姬，絕不當意，以故宵衾雖抱，尙爲太璞之完，晚稼有收，還擬別尋嘉種也。

（廣註）（津瀛）天津，瀛州也。（孤衾）獨宿也。（桃葉）稱妾也，因昔時王獻之有愛妾名桃葉故也。（曉滯）遲緩也。（姬）衆妾之總稱也。（完璞）謂尙係處女也。璞，未剖之玉也。俗稱處女曰完璧。

(淺釋)天津和瀛州，只隔開一條河罷了，却叫那三秋風月，一半日子是孤衾獨宿的！你打算娶妾，怎麼這樣遲慢呢？我勉強娶了個妾，一點也不中我的意，因此雖然和我睡在一處，還是完全的玉，年紀老了，要想生兒子，還打算另外尋一個好的來傳種呢。

十一 與稅關司馬邵

春雲如粉，春雨如絲，久客乍歸，興當不淺：歸識大絃嘈嘈，小絃切切，能和其聲而不犯否？蘇治堂歸自宛縣囑將券據檢寄，子母並償。過此則花事闌珊，又將他適矣。

(廣註)(大絃小絃)白居易琵琶行：「大絃嘈嘈如急雨，小絃切切如私語。」按此大絃小絃，乃喻妻妾，非白詩之本意。(宛縣)直隸縣名。(蘭珊)衰落意也。李羣玉詩：綠管闌珊歸客盡。

(淺釋)春天的雲像，粉一樣白，春天的雨像，絲一樣細，在這時候，那在外作客多年的人，忽然回到家鄉，興致應該很不淺的；不知大妻的話，和小妾的話，能夠大家很

此
页
空
白

分類秋水軒尺牘

卷四

戲謔類



五〇

中華民國十九年五月三版

秋水軒尺牘 全二冊

定價大洋九角

不許照樣翻印

原著者 山陰許思湄

鑒定者 海曲媚古居士

印刷者 上海洪興印刷公司
山 海 關 路

發行者 上海文光書局

經售處 外埠各大書局

上海图书馆藏书



A541 212 0014 0419B

1619695